



2023-26 MASTER PLAN FOR ENGLISH LEARNERS

APPROVED BY
THE BOARD OF
EDUCATION

<https://www.stocktonusd.net>
Language Development Office
56 S. Lincoln, Stockton, CA 95203

Stockton Unified School District

2023-2026 MASTER PLAN FOR ENGLISH LEARNERS

APPROVED BY THE SUSD BOARD OF EDUCATION ON

October 2023

SUSD BOARD OF EDUCATION

Angelann Flores

Kennetha Stevens

Sofia Colon

Cecilia Mendez

Alicia Rico

Ray Zulueta

Donald Donaire

Michelle L. Rodriguez, Ed.D.

Superintendent



ACKNOWLEDGEMENTS

We acknowledge the dedicated efforts of the district, school site staff, and parents for the guidance, support and time they gave to provide input for the 2023-26 revision of the *Master Plan for English Learners*.

Susana Ramirez, Ed. D. Assistant Superintendent, Student Support Services	Cynthia Hill, Ed. D. Instructional Specialist Language Development Office
Israel S. Gonzalez, Ed. D. Director of Language Development	Maria Lazaro Instructional Specialist Language Development Office
District English Learner Advisory Committee (DELAC) Officials and Site ELAC Parent Representatives from our Community	Annita White, Ed. D. Instructional Specialist Language Development Office

This document is based on regulations outlined in the *California Education Code and Federal Guidelines (Office for Civil Rights)*, the requirements of Federal Program Monitoring, and the mandates of *ESSA Every Student Succeeds Act*. The superintendent, board of trustees, administrative staff, and District English Learner Advisory Committee (DELAC) have reviewed and approved the 2023-26 *Master Plan for English Learners*.

MASTER PLAN FOR ENGLISH LEARNERS

At-a-glance

2023-2026



SUSD's English Learner services are guided by the district's Master Plan for English Learners. This plan is reviewed and revised to reflect current state and federal regulations. In addition to following legislative mandates, the plan is based on sound educational theories and effective instructional evaluation practices for teaching English Learners.

37 LANGUAGES

SUSD is a diverse district, with 37 primary languages in SUSD.

ENGLISH LEARNERS

9,182

Average annual amount of English Learners in SUSD in the last 5 years (2018 - 2023)
8%-13% reclassified every year

BY THE NUMBERS



24% of students enrolled in SUSD are English Learners

PRIMARY LANGUAGES



Spanish (39%) and English (50%) are the most identified languages by students in SUSD.



HIGHLIGHTED PAGES

• WHY HAVE AN EL MASTER PLAN?

The plan is required to be developed with the advisement of DELAC (District English Learner Advisory Committee). The plan also provides an excellent reference guide specific to our English Learners and for site ELAC's to utilize. It ensures that EL's will achieve English language proficiency as quickly as possible and promotes the academic success of all EL's. The plan also ensures the development of cross-cultural awareness, appreciation of diverse cultures and languages, and encouragement of bilingualism.



• 7 CATEGORIES TO REVIEW

Parent involvement

This category provides an overview of parent outreach and a comparison of ELAC and DELAC.

Governance and Administration

This category shows the processes for identifying the diverse populations of English Learners in SUSD.

Funding

This category provides a short overview of district funds that provide for the basic educational needs of our students.

Standards, Assessment, and Accountability

The multiple measures, monitoring of EL's, and documentation to improve student learning.

Staffing and Professional Learning

Approaches to ensuring educators in all levels across SUSD are prepared to meet the needs of EL's.

Opportunity and Equal Educational Access

Addressing the state requirements and approaches that provide equitable access for our EL's.

Teaching and Learning

Incorporating the culturally relevant instructional strategies that address the diverse needs of English Learners.

- ELAC requirements (pg. 13)
- Reclassification criteria (pg. 45)
- Language Acquisition program models in SUSD (pg. 64)
- Integrated Strategies that support all teachers who provide instruction to EL students (pg. 77)



Table of Contents

The SUSD Master Plan for English Learners is organized following the guidelines established by Federal Program Monitoring documentation.

[INTRODUCTION](#)

Page **8**

The California English Learner Roadmap

[PART I: PARENT INVOLVEMENT](#)

Pages **12-18**

Parent Outreach

English Language Advisory Committee (ELAC)

District English Language Advisory Committee (DELAC)

[PART II: GOVERNANCE AND ADMINISTRATION](#)

Pages **19-36**

Initial Identification and Assessment

Home Language Survey (HLS)

Correction of Classification Errors

Immigrant Students

Identification and Reporting

Designation of English Fluency

Initial English Proficient (IFEP)

Special Education EL Student Identification

Assessing students with disabilities

American Sign Language

Primary Language Assessment

Monitoring of Yearly English Language Acquisition Progress Toward Proficiency

Initial Parent Notification of Assessment and Placement

Annual Parent Notification of EL Student Placement

Parents' Right to Opt their Child Out of EL Program/Services

[PART III: FUNDING](#)

Page **37**

General Funds

Supplemental Funds

[PART IV: STANDARDS, ASSESSMENT, AND ACCOUNTABILITY](#)

Pages **39-55**

Effectiveness of English Learner Programs

Student Outcome Goals and Monitoring

Program Implementation Goals

Ongoing Mechanism to Improve Program Implementation

Reclassification of English Learners

Reclassification of Special Education English Learners

Four (4) Year Monitoring

English Learner Appraisal Team Meeting

Required Documentation

[PART V: STAFFING AND PROFESSIONAL LEARNING](#)

Pages **56-60**

Appropriate Authorizations for Teachers

Remedying a Shortage of Appropriately Authorized Teachers

High-quality Professional Learning

Bilingual Paraprofessionals

[PART VI: OPPORTUNITY and EQUAL EDUCATIONAL ACCESS](#)

Pages **61-74**

Prop 58 and Parent Request to Establish a Language Acquisition Program

Language Acquisition Programs

Instructional Placement in Classes

Structured English Immersion (SEI)
District Alternative Bilingual Programs
Description of Bilingual Programs in Stockton Unified School District
Monitoring of Bilingual Programs
Seal of Biliteracy
Parental opt out services
Students with an IEP
Parental Information and Notification

[PART VII: TEACHING AND LEARNING](#)

Pages **75-91**

General Program Overview
Instructional Strategies
Designated English Language Development Instruction
Designated ELD Instructional Time Requirements
Integrated English Language Development
ELP Proficiency Level Descriptors
Instructional Grouping
SUSD Assessments
SEI & Primary Language Support
Special Education and Section 504
EL Student Progress Monitoring Process
English Learner Appraisal Team
Academic Catch-up Plans
Proficiency Benchmarks for English Learners by Time in Program

[ENGLISH LEARNER TOOLKIT](#)

Page **92**

Stockton Unified School District serves a student population of almost 40,000, where 24.1% are English Learners, followed by 19.1% Redesignated Fluent English Proficient (RFEP) and 2.3% are Initial Fluent English Proficient. SUSD's five primary languages other than English are: Spanish (approximately 39% or 15,733 students), Hmong (1.0% or 390 students), Khmer (Cambodian) (.92% - 360 students), Filipino (Filipino or Tagalog) (.66% or 258 students), and Punjabi .55%. There are 37 languages represented in SUSD schools.

In the most recent decade across the state, English Learners have been called by many names: a) English Language Learners (ELL); Multilingual Learners; Emergent Bilinguals; Language Learners; although all of these descriptors inform our district that they are students who are learning English as a second language. SUSD English Learner services are guided by the district's *Master Plan for English Learners*. The plan is to be reviewed and revised periodically as needed to reflect current state and federal regulations. In addition to following legislative mandates, the plan is based on sound educational theories and effective instructional evaluation practices for teaching EL students. The 2023-26 school year revision aligns district policies and procedures governing EL programs and services with Federal Program Monitoring (FPM) requirements issued by the California Department of Education (CDE), U.S. Department of Education, Office of Civil Rights and the U.S. Department of Justice, Office of Civil Rights. This revised Plan also incorporates changes or modifications in local policies and regulations as described in the Local Educational Agency (LEA) Plan and Local Control Accountability Plan (LCAP).

The *Master Plan for English Learners* is a practical guide for all educational partners (students, parents, teachers, support staff, principals, district management, and board members) to ensure that consistent, coherent services are provided to every English Learner. This Plan describes how ELs are identified, the different program options available to them, and the pathway towards becoming proficient in English with full access to the academic curriculum. It describes the process for monitoring student progress from the point of identification through their classification as Reclassified Fluent English Proficient (RFEP) status and the continued four-year monitoring process of RFEP students ensuring that they continue to achieve academically.

In Stockton Unified School District the responsibility for oversight and monitoring of the EL Program rests with the Language Development Office (LDO) Department. The LDO,
EL MASTER PLAN 2023-2026 | [Return to Table of Contents](#) |

Curriculum Department, Research and Accountability Department and the State & Federal Programs staff provide ongoing professional development to district and site leaders to ensure full implementation of the *Master Plan for English Learners*.

The school site principals are responsible to ensure that the policies and procedures in the *Master Plan for English Learners* are carried out and may assign some of these responsibilities to the English Learner Program (ELP) Site Coordinator. The ELP Site Coordinator should be a non-classroom teacher (assistant principal, program specialist, resource teacher, or counselor).

The California English Learner Roadmap

The EL Roadmap Policy is necessary and timely for the following reasons: (1) the passage of the California Education for a Global Economy Initiative (CA Ed. G.E. Initiative), Proposition 58, effective July 1, 2017. The policy recognizes that many English learners represent the newest members of our society (including recently arrived immigrants and children of immigrants) who bring a rich diversity of cultural backgrounds and come from families with rich social and linguistic experiences.

The California English Learner Roadmap was passed by the State Board of Education on July 12, 2017. This policy is intended to assist the California Department of Education in providing guidance to local educational agencies (LEAs) in order to welcome, understand, and educate the diverse population of students who are English learners attending California public schools. The *California English Learner Roadmap: Strengthening Comprehensive Educational Policies, Programs, and Practices for English Learners (CA EL Roadmap)* articulated a common vision and mission for educating English learners and supports LEAs as they implement the State Board policy.

Vision- Our English Learners will fully and meaningfully access and participate in a twenty-first century education from early childhood through grade twelve that results in their attaining high levels of English proficiency, mastery of grade-level standards, and opportunities to develop proficiency in multiple languages.

Mission- California schools affirm, welcome, and respond to a diverse range of English learner (EL) strengths, needs, and identities. California schools prepare graduates with the linguistic, academic, and social skills and competencies they require for college, career, and civic participation in a global, diverse, and multilingual world, thus ensuring a thriving future for California.

There are four **Principles** of the **CA EL Roadmap** which are intended to guide all levels of the system towards a coherent and aligned set of practices, services, relationships, and approaches to teaching and learning that add up to a powerful, effective, twenty-first century education for all English learners.

Principle One: Assets-Oriented and Needs-Responsive Schools

Pre-schools and schools are responsive to different English learner (EL) strengths, needs, and identities and support the socio-emotional health and development of English learners. Programs value and build upon the cultural and linguistic assets students bring to their education in safe and affirming school climates. Educators value and build strong family, community, and school partnerships.

Principle Two: Intellectual Quality of Instruction and Meaningful Access

English learners engage in intellectually rich, developmentally appropriate learning experiences that foster high levels of English proficiency. These experiences integrate language development, literacy, and content learning as well as provide access for comprehension and participation through native language instruction and scaffolding. English learners have meaningful access to a full standards-based and relevant curriculum and the opportunity to develop proficiency in English and other languages.

Principle Three: System Conditions that support Effectiveness

Each level of the school system (state, county, district, school, pre-school) has leaders and educators who are knowledgeable of and responsive to the strengths and needs of English learners and their communities and who utilize valid assessment and other data systems that inform instruction and continuous improvement. Each level of the system provides resources

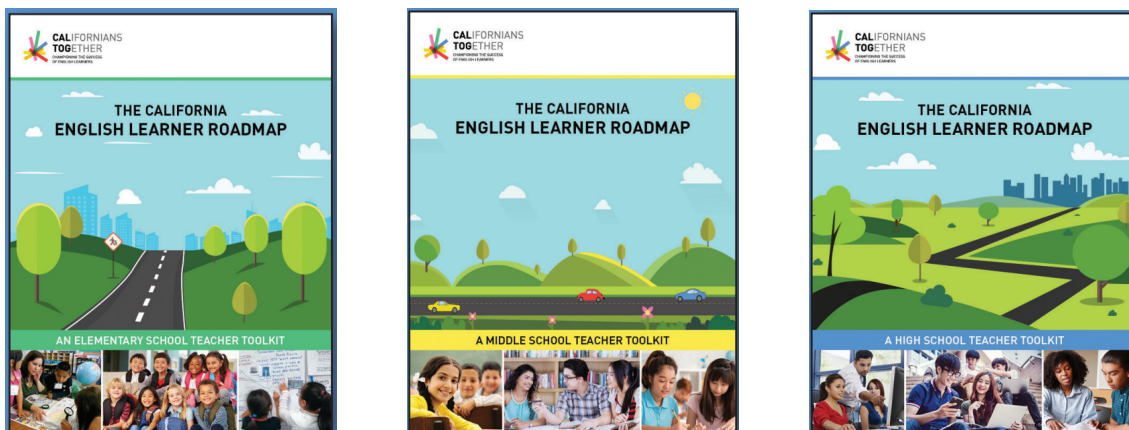
EL MASTER PLAN 2023-2026 | [Return to Table of Contents](#) |

and tiered support to ensure strong programs and build the capacity of teachers and staff to leverage the strengths and meet the needs of English learners.

Principle Four: Alignment and Articulation Within and Across Systems

English learners experience a coherent, articulated, and aligned set of practices and pathways across grade levels and educational segments, beginning with a strong foundation in early childhood and appropriate identification of strengths and needs, and continuing through to reclassification, graduation, higher education, and career opportunities. These pathways foster the skills, language(s), literacy, and knowledge students need for college- and career-readiness and participation in a global, diverse, multilingual, twenty-first century world.

The following toolkits provide elementary through high school teachers and administrators with indicators that would be useful, essential rubrics to enhance and evaluate their site's EL programs, and to provide input for site EL program needs and supports.



To Download: <https://californianstogether.org/english-learner-roadmap-toolkits/>

Parents of English Learners (EL) are an important factor in their children’s education and are encouraged to be active in assisting their children to attain English proficiency, achieve academically at high levels, and meet state standards. Parents of English Learners receive information about how to help their children achieve these goals from the district and the school sites in written communications sent to the home. Parents are given information about the English Learner Advisory Committee (ELAC) and District English Learner Advisory Committee (DELAC) and are encouraged to participate.

Stockton Unified and school sites provide parents with written information: notices, reports, statements, or records in English and Spanish. Translation services are offered in different languages as well. At sites where Hmong, Cambodian, Lao, Hindi and any of our other languages that are spoken by families in SUSD, written translations in those languages are provided when requested. The intent is to encourage parents to become involved in their children’s education by informing them of their rights and the choices they may make regarding their child’s education.

Parents are provided with information about how a child is identified as an English Learner and about assessment and placement. They receive information about programs offered for English proficient students and those who are not yet English proficient. They also receive information about supplemental programs and annual notification of English language proficiency and placement, and the criteria for reclassification. When the district has not made progress on meeting the state’s local performance indicators, parents/guardians are informed by mail of such outcomes within no later than thirty (30) days.

Since 2016 and the passage of California Proposition 58, also the California Ed.G.E Initiative, parents are also solicited to provide input in developing language acquisition programs. Additionally, parents have a choice in selecting a language acquisition program that best suits their child. Please see section 10, Prop 58 and Parent Request to Establish a Language Acquisition Program.

Parent Outreach

District-wide workshops and training are organized by the Family Resource Center in an effort to engage our families. Parents of English learners are encouraged to participate. Interpreters are provided, and materials are distributed in English and Spanish. Upon request, translations of other materials in other languages may be provided.

The Stockton School for Adults provides free English literary classes for district parents through the Workforce Investment Opportunity Act (WIOA), Title II: Adult Education and Family Literacy Act (AEFLA) Section 231, and English Literacy and Civics Education grant. The purpose of adult education services for parents is to assist adults in becoming literate and obtaining the knowledge and skills necessary for employment and self-sufficiency; assist adults who are parents in obtaining the educational skills necessary to become full partners in the educational development of their children, and assist adults in the completion of secondary school education.

Any English as a Second Language (ESL) programs within the district are to assist adult learners with limited English proficiency to achieve competence in the English language. The goal is to prepare adult learners to be able to fluently speak, read and write English. It prepares them for transitioning into the workforce, higher levels of education, or career technical education. Stockton School for Adults enrolls approximately 2,000 adults in ESL classes offered at various district school sites and community agencies as well as the adult school.

Parents form an integral part of the educational process that results from the partnership among school, family, and community. In order for parents of English learners (EL) and Reclassified Fluent English Proficient (RFEP) students to participate, they must be well-informed of all school site and district activities, procedures, and policies that directly affect their children. Parents are encouraged to participate in all committees at the school, district, and Board levels on services for English learners and RFEP students.

English Learner Advisory Committee (ELAC)



Whenever twenty (21) or more ELs are enrolled at a school site, the site has a functioning English Learner Advisory Committee (ELAC) that actively participates at the school on

programs and services for English learners. The committee is composed of parents of English learners making the majority of members. Parents of English learners are represented in at least the same percentage as the English learner enrollment at the site. The Language Development Office (LDO) provides site administrators with yearly training on ELAC requirements. Requirements are listed in the ELAC/DELAC chart on page 15.

District English Learner Advisory Committee (DELAC)



The District's English Learner Parent Involvement Committee (DELAC) is composed of elected representatives from each school's ELAC. The Language Development Office Director/Specialists assist with the coordination of the meetings and provide training to its members. LDO meets with the DELAC Officers to develop the yearly meeting schedule and discuss pertinent committee issues including parent training. DELAC representatives and parents at the school sites receive notice of meetings at least 72 hours in advance. Meeting notices are posted at school sites. Notices and handouts are provided in English and Spanish.

The DELAC's Master Plan for English learners Subcommittee is convened periodically to review revisions to the *Master Plan for English Learners* and provide feedback and approval. This Subcommittee presents the revised *Master Plan for English Learners* to the DELAC members for their input. DELAC officers and the LDO Director present the *Master Plan for English Learners* to the SUSD Board for approval.

The DELAC members in collaboration with the Language Development Office and the Research and Accountability Department develop the district-wide *English Learner (EL) Parent Needs Assessment Survey* which is conducted every other school year. The results are shared with all stakeholders. The individual school site's results are distributed to the principals. School sites share the results with their ELACs and begin the process of addressing the concerns.

There is district-wide parent participation in the development of the Local Education Agency (LEA) Plan Goal 3, Consolidate Application of State and Federal Programs, and the Local Control Accountability Plan (LCAP). DELAC meetings are held to give the site representatives the opportunity to provide input. At such meetings, there are Spanish interpreters present to assist parents who may need it.

ELAC/DELAC	
<i>Person Responsible</i>	<i>Duties</i>
Site Administrator	a) Facilitates the formation of the ELAC/DELAC. b) Monitors meetings to make sure that required topics are addressed during the school year and that mandated documents including agendas, minutes, sign-in sheets, and supporting documents for at least (4) four meetings are submitted to the Title 1 Crate, as meetings are held. Title 1 Crate is a web-based, district-wide system for housing records. c) Is available to meet when requested by ELAC members/subcommittees to listen to their concerns and/or recommendations regarding the site's EL Programs, especially on the site SPSA (Single Plan for Student Achievement). d) Attends ELAC training provided by LDO and State and Federal Programs staff.
Principal/Designee/ English Learner Program (ELP) Site Coordinator *Should not be a classroom teacher.	a) Assists with the ELAC activities as delegated by the principal. b) Attends ELAC training provided by LDO and State and Federal Program staff at the start of the school year. c) Encourages the school site's DELAC Rep to attend DELAC meetings and report back to ELAC.
Parents	a) Participate in committees and review procedures/policies to advise administrators and the School Site Council. b) Attend ELAC officers training provided by LDO and State and Federal Program staff.

Language Development Office	a) Provide training to ELP Site Coordinators and Parents. b) Supports/assists sites in the formation of ELACs, and collects/reviews ELAC/DELAC documentation for compliance. c) Meets with DELAC officers to coordinate meetings and provide technical support so that DELAC can perform its function.
State and Federal Programs	a) Monitors compliance and oversees the downloading of documents to California Department of Education Monitoring Tool (CMT), a web-based system that allows local educational agencies (LEA) to facilitate a response to state and federal requirements for program monitoring. b) Works with Parent Empowerment Coordinator to include DELAC members in District-wide parent training.
Research and Accountability Department	a) Works with DELAC and LDO with the development of the <i>EL Parent Needs Assessment Survey</i>, along with its distribution and collection of data to develop reports to be presented to all SUSD stakeholders every other year. The next one will be in 2023-2024.
Educational Services	a) Hold principals accountable for completing mandated ELAC responsibilities verified by way of Principal's End-of-the-Year Checkout.

LEGAL CITATIONS

I-EL 1 The Stockton Unified School District (SUSD) outreach to parents of English Learners includes the following actions:

- a) The District sends notice of and holds regular meetings for the purpose of formulating and responding to the parents' recommendations. (20 USC 7012[e][2])

b) The District informs the parents on ways they can be involved in the education of their children, be active participants in assisting their children to attain English proficiency and achieve at high levels in core academic subjects, and meet challenging state academic standards expected of all students. (20 USC 7012[e][1])

I-EL 2

A school site with 21 or more English Learners has a functioning English Learner Advisory Committee (ELAC) that meets the following requirements:

- a) Parent members are elected by parents or guardians of English Learners (5 CCR 11308[b]; EC 62002.5)
- b) Parents of English Learners constitute at least the same percentage of the committee membership as their children represent of the student body (EC 62002.5, 52176[b])
- c) The ELAC has advised the School Site Council (SSC) on the development of the Single School Plan for Student Achievement (EC 64001 [a])
- d) The ELAC has advised the principal and staff on the school's program for English Learners (EC 52176[c], 62002.5)
- e) The ELAC has assisted in the development of the school's needs assessment, and efforts to make parents aware of the importance of regular school attendance (EC 62002.5, 52176[c])
- f) The ELAC has reviewed and commented on the data reported in the California Longitudinal Pupil Achievement Data System (CALPADS)
- g) The ELAC has received training materials and training, planned in full consultation with committee members, to assist members in carrying out their legal responsibilities (EC 35147[c]; 5CCR 11308[d])
- h) The ELAC has the opportunity to elect at least one member to the DELAC. (5CCR 11308[b])(EC 62002.5, 52176[b], 35147; 20 USC 6312[g] [4])12[g] [4])

LCFF EC Section 52063 (b) (1)

The governing board of a school district shall establish a District English Learner advisory committee (DELAC) if the enrollment of the school district includes at least 15 percent English Learners and the school district enrolls at least 50 pupils who are English Learners.

LCFF EC Section 52063 (b) (2)

This subdivision shall not require the school district to establish a new English Learner Parent advisory committee if the governing board of the school district has established a committee that meets the requirements of this subdivision.

Stockton Unified School District with 51 or more English Learners has a functioning DELAC or a subcommittee of an existing district committee in which at least 51 percent of the members are parents (not employed by the district) of English Learners.

The DELAC has the opportunity to advise the governing board on all of the following tasks:

- a) Development of a district master plan for educational programs and services for English Learners that takes into consideration the Single Plan for Student Achievement (5 CCR 11308[c][1])*
- b) Conducting of a district-wide needs assessment on a school-by-school basis (5 CCR 11308[c][2])*
- c) Establishment of district program, goals, and objectives for programs and services for English Learners (5 CCR 11308[c][3])*
- d) Development of a plan to ensure compliance with any applicable teacher and instructional aide requirements (5 CCR 11308[c][4])*
- e) Review of and comment on the data as reported in the California Longitudinal Pupil Achievement Data System (CALPADS) (5 CCR 11308[c][5])*
- f) Review of and comment on the school district's reclassification procedures (5 CCR 11308[c][6])*
- g) Review of and comment on the written notifications required to be sent to parents and guardians (EC 11308[c][7])*
- h) The district has provided training materials and training, planned in full consultation with committee members, appropriate to assist members in carrying out their legal advisory Responsibilities. (EC11308[d]; EC62002.5, 52176[a], 35147; 5 CCR 11308[d]; 20 USC 6312[g] [4])*

Initial Identification and Assessment

Stockton Unified School District has established a process to ensure that all students who have a primary language other than English are properly identified and assessed in a timely manner.

Home Language Survey (HLS)

Upon enrollment, the Registration Card, with the Home Language Survey (HLS) questions embedded in the form, must be completed by a parent or legal guardian of all TK-12 students new to the district (See Tool Kit, page 92). The Registration Card/HLS is available in Spanish, Hmong, Lao and Cambodian/Khmer. To the extent possible, oral translations are provided for parents or guardians who need assistance with the forms.

If at least one of the first three questions on the HLS section of the Registration Card is answered with a language “other than English”, the assessment process to determine English language fluency begins. This process includes testing the student’s English proficiency with the state-adopted English language proficiency assessment, English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC). The initial assessment is to be administered within thirty (30) calendar days of enrollment.

Parents who enroll their child in Pre-kindergarten must complete the HLS as part of the enrollment process. The first HLS (e.g. Pre-K) on file for a student supersedes all HLS forms completed at later times. The answers provided on the initial/original HLS are documented permanently in California School Information Services/CALPADS.

Correction of Classification Errors

Prior to the implementation of ELPAC, as the primary English Language Assessment, once a student’s English Language Proficiency was designated as an English learner, the student was required to take the annual test of English Language Proficiency in order for that classification to change. However, with the implementation of ELPAC, the state also adopted a new policy to

EL MASTER PLAN 2023-2026 | [Return to Table of Contents](#) |

allow parents and sites to address mistakes in students' EL classifications under the following circumstances:

1. If a student is classified as English only but the LEA has an indication that the student's primary or native language is not English and the student is unable to perform ordinary classroom work in English, the LEA may collect and review evidence. Based on this review, the LEA shall determine whether the student shall be administered the Initial ELPAC in order to determine the student's classification. At least 10 calendar days prior to administration of the Initial ELPAC, the LEA shall notify the student's parent or guardian, in writing, that the student will be assessed. If the Initial ELPAC is administered and the student does not meet the Initial ELPAC criterion for proficiency, the LEA shall classify the student as EL. The LEA shall notify the student's parent or guardian, in writing, of the results of the review, including the evidence that led to the determination and the results of the Initial ELPAC, within 14 calendar days of its determination.
2. If an LEA administers the Initial ELPAC to a student who is not eligible for the assessment, based on the HLS, the student's classification shall remain unchanged regardless of the assessment results, and the LEA shall not maintain any such results as student records, including in the California Longitudinal Pupil Achievement Data System.
3. After the administration of the Initial ELPAC to a student—but before the student takes the Summative ELPAC (Spring) and at the request of the student's parent or guardian or a certificated employee of the LEA—the LEA shall collect and review evidence about the student's ELP. Based on the results of the review, the LEA shall determine whether the student's classification should remain unchanged or be changed. The LEA shall notify the student's parent or guardian in writing of the results within 14 calendar days of its determination. This review shall occur only once over the course of the student's enrollment in the California public school system.

The sites must provide evidence as follows:

- Results of the HLS
- Results of the assessment of the student's proficiency in English, using an objective assessment instrument, including, but not limited to, the Initial ELPAC
- Parent or guardian opinion and consultation results
- Evidence of the student's performance in the LEA's adopted course of study and the student's ELD, as applicable, obtained from the student's classroom teacher and

certificated staff with direct responsibility for teacher or placement decisions. During the time evidence is being collected and reviewed, the student shall retain his or her original classification.

The student retains their original classification during the review process.

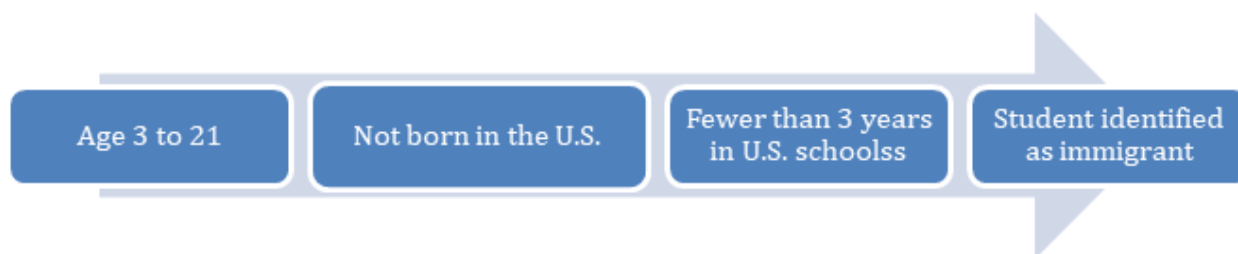
(See Tool Kit for additional information, page 92) for the form to correct errors on the HLS prior to administration of the ELPAC Initial test.

Immigrant Students

The term “immigrant children and youth” refers to individuals who:

- Are aged 3 through 21.
- Were not born in any state.
“State” means the 50 states, the District of Columbia, and the Commonwealth of Puerto Rico (Section 3127 of ESEA). Children born to U.S. citizens abroad (e.g., children born on a military base overseas) may be considered immigrants if they meet all the criteria in the definition of immigrant.
- Have not been attending one or more schools in any one or more states for more than 3 full academic years. A full academic year is 10 months of school attendance, kindergarten through 12th grade. If a student has been in different schools in different school districts and even in different states, the number of months that the student has been in school in any one or more states must not add up to a total of more than 3 full academic years.

Identification and Reporting



The collection of immigrant information is prohibited during enrollment or registration; therefore, the district has created an alternative means to establish immigrant identification by utilizing the questions from the home language survey.

Students who meet the definition of “immigrant” will be identified by asking the following questions during enrollment: Birthdate, Date of entry into U.S., State, and country of origin, and Date of enrollment to U.S. school.

The term “newcomers,” sometimes associated with English Learners, yet more parallel to Immigrant students, refers to any foreign-born students and their families who have recently arrived in the United States. Newcomer students come from many different countries and diverse cultural backgrounds, bringing with them their cultural values, their experiences, and their languages. The U.S. Department of Education (Department) provides a [Newcomer Tool Kit](#), to help U.S. educators and others who work directly with immigrant students and their families. ([Click here to access the Newcomer Tool Kit](#))

Sources:

<https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/documents/initialelpacfactsheet.pdf>

[5 CCR § 11518.20 Correction of Classification Errors](#)

<https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/documents/initialelpacatglance.pdf>

Immigrant student may benefit from the following when funding is available:

1. Family literacy, parent and family outreach, and training activities for parents and families;
2. Recruitment of and support for personnel, including teachers and paraprofessionals, who have been trained, or are being trained, to provide services to immigrant children and youth;
3. Provision of tutorials, mentoring, and academic or career counseling;
4. Identification, development, and acquisition of curricular materials, educational software, and technologies;
5. Basic instructional services directly attributable to the presence of immigrant children and youth in the LEA, including payment of costs of additional classroom supplies, transportation, or other attributable services;
6. Instructional services designed to assist the achievement of immigrant children and youth in United States schools, such as programs of introduction to the educational system and civics education; and
7. Activities, coordinated with community-based organizations, institutions of higher education, private sector entities, or other entities with expertise in working with immigrants, to offer comprehensive community services to parents and families of immigrant children.

Designation of English Fluency

Initial English proficiency and placement in the instructional program is determined from the results of the state-mandated *English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC)*. All students who have not been tested previously with the California board-approved assessment for English language proficiency are assessed with the ELPAC Initial Assessment within the first thirty (30) calendar days after enrollment in order to determine limited English or fluent English proficient status. School sites are responsible for testing students within the first 30 calendar days of initial enrollment.

The Research and Accountability Department coordinates all of the training and materials, in addition to generating the list of students from *Student Information Services (SIS)* who have indicated a home/primary language other than English to be tested. The initial student lists are reviewed and updated by the sites before and during the ELPAC testing window to ensure that all students are tested as well as periodically for any new students who are enrolling at the school sites.

Initial English Proficient (IFEP)

The California Department of Education (CDE) has adopted threshold scores for the ELPAC Initial Assessment and the ELPAC Summative Assessment to determine English Language Proficiency. For the ELPAC Initial Assessment, the cut-scores identify students’ initial English proficiency as Fluent English Proficient (IFEP) and not considered an English Learner in need of services or an English Learner. The ELPAC Summative Assessment is used to determine whether the student is making progress in English language proficiency or whether a student is eligible for Reclassification (exit from the EL Program). At SUSD these results will also be used for students’ program placement.

A student must attain an ELPAC IA Overall Performance Level of 3 to be classified as an Initial Fluent English Proficient. The designation of Initial Fluent English Proficient (IFEP) is as follows:

Initial Fluent English Proficient (IFEP) 450-600 scale score range	Students at this level have well developed oral (listening and speaking) and written (reading and writing) skills. They can use English to learn and communicate in meaningful ways that are appropriate to different tasks, purposes, and audiences in a variety of social and academic contexts. They may need occasional linguistic support to engage in familiar social and academic contexts; they may need light support to
---	--

	communicate on less familiar tasks and topics. This test performance level corresponds to the upper range of the “Bridging” proficiency level as described in the 2012 <i>California English Language Development Standards, Kindergarten Through Grade Twelve</i> (2012 ELD Standards).
Intermediate English Learner 370-449 scale score range	Students at this level have somewhat developed to moderately developed oral (listening and speaking) and written (reading and writing) skills. This level captures a broad range of English learners, from those who can use English only to meet immediate communication needs to those who can, at times, use English to learn and communicate in meaningful ways in a range of topics and content areas. They may need some degree of linguistic support to engage in familiar social and academic contexts (depending on the student, the level of support needed may be moderate, light, or minimal); they may need substantial-to-moderate support to communicate on less familiar tasks and topics. This test performance level corresponds to the entire “Expanding” proficiency level and to the lower range of the “Bridging” proficiency level as described in the 2012 <i>ELD Standards</i> .
Novice English Learner 150-369 scale score range	Students at this level have minimally developed oral (listening and speaking) and written (reading and writing) English skills. They tend to rely on learned words and phrases to communicate meaning at a basic level. They need substantial-to-moderate linguistic support to communicate in familiar social and academic contexts; they need substantial linguistic support to communicate on less familiar tasks and topics. This test performance level corresponds to the “Emerging” proficiency level as described in the 2012 <i>ELD Standards</i> .

Source: <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/elpacipld.asp>

The initial ELPAC identification assessment is scored during the test. Students’ test books are delivered to the Research & Accountability Department. Students’ test scores are entered into the state’s Local Scoring Tool (LST) available via the Test Operations Management System (TOMS). Once entered into the LST, an official score is generated. This score is used to determine appropriate program placement for newly enrolled students identified as English Learners (EL). A Student Score Report is printed from TOMS and is sent to students’ families and to the English Learner Program (ELP) Site Coordinators at the school sites and used for educational program placement decisions. The Research and Accountability Department retains the ELPAC IA answer books for a period of one full school year after the students take the assessment.

An ELPAC identification assessment Overall Performance Level of 3 corresponds with the scale score range of 450-600.



Initial English Language Proficiency Assessments for California Scale Score Ranges

The Initial English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) assess students in four domains: Listening, Speaking, Reading, and Writing.

Students will receive an Overall score that falls into one of three levels, as shown in the table below. The scale score ranges for the Initial ELPAC are the same for all grade levels.

Initial ELPAC Overall Scale Score Ranges

Level 1 Novice English Learner	Level 2 Intermediate English Learner	Level 3 Initial Fluent English Proficient (IFEP)
150–369	370–449	450–600

Source: <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/documents/initialscalescores.pdf>

Students who meet the criteria for IFEP classification are placed in mainstream English classes and do not receive any special services for EL students as they are not considered English learners.

Special Education English Learners Identification

If the student receives Special Education services and is also an English Learner, the Individual Education Plan (IEP) shall guide the students’ placement and instructional placement relative to English Language Development and special needs. All newly-enrolled special education students must take the Initial ELPAC.

Assessing students with Disabilities

All newly-enrolled special education students must take the Initial ELPAC. Only when the Annual ELPAC Summative assessment is identified by the IEP team as not appropriate for the student to take due to the student's disabilities, is the alternative assessment used to determine English Language proficiency for continual identification.

American Sign Language

For purposes of ELPAC testing and Title III services, American Sign Language (ASL), in and of itself, is not considered a "language other than English", according to the U.S. Department of Education. Students who use ASL for communication and have not been exposed to any language other than English should not be considered for ELPAC testing.

Primary Language Assessment

Students identified as ELs on the basis of initial ELPAC results are not automatically assessed in their primary language. ELs enrolling in one of the Spanish Bilingual or Dual Immersion Programs (Hong-Kingston, McKinley, or Pittman Elementary) are assessed in Spanish. All other EL students whose primary language is Hmong, Lao or Cambodian/Khmer may be given a primary language assessment at any time (i.e., at enrollment or thereafter) on a case by case basis. The decision to administer the primary language assessment is made by the ELP Site Coordinator, counselor, administrator, teacher, Individual Educational Plan (IEP) team, or parent.

While the primary language assessment is not a criterion for identifying a student as an EL, assessing the primary language proficiency of an identified EL can provide important information to instructional staff. It is especially important for students in alternative programs. The Research Department is to report primary language assessment results to parents who have requested placement in an alternative program within thirty (30) days of administration. A copy of the results is filed in the student's EL Folder/Cum.

Primary language assessment may also be requested to determine a student's language of dominance by a Student Study/Success (SST) Team or IEP team when determining Special Education qualification. The *Request for Primary Language Assessment (PLA)* form is found on

the LDO’s website. (Also See Tool Kit page 92) for the form to correct errors on the HLS prior to administration of the ELPAC Initial test. The PLA form is to be completed and submitted to the LDO, so a Bilingual Evaluation Assistant can be assigned to administer the primary language assessment.

SUSD’s Spanish, Hmong, Lao and Cambodian/Khmer Bilingual Evaluation Assistants are certified biliterate individuals trained in procedures and scoring methods to administer primary language assessments. They assess students and provide school sites with results.

The Spanish primary language assessment used is the Bilingual Syntax Measure (BSM). The BSM I is administered to grades K-2 students and the BSM II to grades 3-12 students. For the Hmong, Lao and Cambodian/Khmer languages, a district-developed oral primary language assessment instrument is used. For grades 3-12, primary language reading and writing proficiencies are assessed using district-developed assessment instruments in these primary languages: Spanish, Laotian, Cambodian/Khmer, and Hmong.

Monitoring of Yearly English Language Acquisition Progress Towards Proficiency

Each year the Annual ELPAC test is administered to all EL students in the district during the designated CDE testing window which runs from February 1 through May 30. The annual assessment results are used to evaluate students’ progress toward full proficiency in English and inform teachers and principals on the effectiveness of the English Language Development (ELD) instructional program. Annual ELPAC results are to be made available to parents within 30 days of availability.

Student performance on the ELPAC is measured Overall, and according to Oral Language and Writing Composites Scores on the Summative ELPAC General Performance Levels as described:

Level	Description
4	English learners at this level have well-developed oral (listening and speaking) and written (reading and writing) skills. They can use English to learn and communicate in meaningful ways that are appropriate to different tasks, purposes, and audiences in a variety of social and academic contexts. They may need occasional linguistic support to engage in familiar social and academic contexts; they may need light support to

	communicate on less familiar tasks and topics. This test performance level corresponds to the upper range of the “Bridging” proficiency level as described in the 2012 California English Language Development Standards, Kindergarten through Grade 12 (CA ELD Standards).
3	English learners at this level have moderately developed oral (listening and speaking) and written (reading and writing) skills. They can sometimes use English to learn and communicate in meaningful ways in a range of topics and content areas. They need light-to-minimal linguistic support to engage in familiar social and academic contexts; they need moderate support to communicate on less familiar tasks and topics. This test performance level corresponds to the upper range of the “Expanding” proficiency level through the lower range of the “ Bridging ” proficiency level as described in the CA ELD Standards.
2	English learners at this level have somewhat developed oral (listening and speaking) and written (reading and writing) skills. They can use English to meet immediate communication needs but often are not able to use English to learn and communicate on topics and content areas. They need moderate-to-light linguistic support to engage in familiar social and academic contexts; they need substantial-to-moderate support to communicate on less familiar tasks and topics. This test performance level corresponds to the low- to mid-range of the “ Expanding ” proficiency level as described in the CA ELD Standards.
1	English learners at this level have minimally developed oral (listening and speaking) and written (reading and writing) English skills. They tend to rely on learned words and phrases to communicate meaning at a basic level. They need substantial-to-moderate linguistic support; they need substantial linguistic support to communicate on less familiar tasks and topics. This test performance level corresponds to the “ Emerging ” proficiency level as described in the CA ELD Standards.

<https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/elpacgpld.asp>

The Scale Score ranges which determine the ELPAC Overall Performance Scale Score Ranges, Oral Language (Listening and Speaking) Scale Score Ranges, and Written Language Scale Score Ranges which determine the performance levels are determined by grade.

Source: <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/documents/initialscalescores.pdf> ;
<https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/cefelpac.asp>

For the 2023-2026 school years the district is expected to continue using the iReady ELA and iReady Math assessments (although may change) three times a year to measure English Learners' academic progress. Since the Common Core State Standards were introduced, the Smarter Balanced Assessment Consortium (SBAC), adopted the state standardized test that we still use today. Although in SUSD, you may hear of the California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP), which is the state's academic testing program that gives our students access to be assessed. The results of the state assessments are considered public data by CDE and are accessible through the CA Dashboard website: <https://www.caschooldashboard.org/>

Initial Parent Notification of Assessment and Placement

All parents/guardians of newly-enrolled ELs and Initial Fluent English Proficient (IFEP) students are notified in writing of their child's preliminary English language proficiency results. The preliminary results are also accompanied by an Initial Parent Notification Letter. The notification indicates the program placement for the student that is recommended based on their performance. Information regarding program placement options for English Learners, the reclassification (exit) criteria, and the expected rate of graduation for ELs is also included in the notification letter.

The Initial Parent Notification letters are mailed to the parents in English, Spanish or Hmong. The letters are generated with merged student data by the Research and Accountability Department. This letter is mailed to the parents. Copies of the preliminary ELPAC results and notification letter are sent to the schools to be filed in the English Learner Folder found in the student's cumulative folder (EL Folder/Cum). Parents may request a meeting with the site's principal/ELP Site Coordinator to discuss the assessment results and student placements.

Annual Parent Notification of EL Student Placement

Parents of ELs are notified in writing annually of their child's English Language Proficiency assessment results and program placement. Notifications contain a full description of the educational opportunities available to them within the district and the educational materials to be used in the different educational programs.

The Annual Parent Notification letters are mailed to the parents in English, Spanish or Hmong. The letters are generated with merged student data by the Research and Accountability

Department. This letter is also sent to the site where the student is enrolled. The two documents (annual results and notification letter) are filed in the EL Folder/Cum. Parents may request a meeting with the site's principal/ELP Site Coordinator to discuss the assessment results and student placements.

Parents' Right to Opt their Child Out of EL Program/Services

After reviewing their child's EL Program placement, a parent may choose to have their child opt-out of the EL Program/Services. When a parent makes the request to have their child opt-out, the principal and/or ELP Site Coordinator will schedule an English Learner Appraisal Team (ELAT) meeting with the parent. At the meeting, the EL Program will be explained, the student's EL data will be reviewed, and the parent will be informed that although the student may be removed from the EL Program/or individual EL services, the student retains their status as EL until they meet the reclassification criteria. A *Parent Request to Opt-Out of EL Program/Services form* (Also See Tool Kit page 92) will be completed at the meeting, if the parent wishes to proceed with opting their child out of the EL services. The original file with signatures is to be filed in the EL Folder/Cum, the parent receives a copy, and a copy is sent to the Language Development Office. The student will take the ELPAC Summative and their academic progress will continue to be monitored on a quarterly basis. Appropriate in-class support/modifications and/or interventions will be provided should the student need them. The parent may choose to have the student placed back in the EL Program at any time using the *Opt-In Form* (Also See Tool Kit page 92).

INITIAL IDENTIFICATION AND ASSESSMENTS	
Person Responsible	Duties
Principal	1. Responsible for the Initial Identification (Assessment and Placement) process at the school 2. Oversees collection of information and placement decisions based on HLS and ELPAC results 3. Oversees Primary Language Assessment process 4. Participates in ELAT Meetings / "Opt-Out" Meetings

	5. Ensures proper documentation is received by all stakeholders
Principal's Designee/ ELP Site Coordinator	1. Makes sure that newly-enrolled students to the California school system that are identified as possible EL students by HLS are assessed within thirty (30) days as they enroll during the school year • Coordinates initial and annual ELPAC testing at school • Orders and maintains an adequate supply of ELPAC materials • Scores and maintains a log of initial test results • Checks Research and Accountability's lists of students to test periodically-at least monthly 2. Facilitates ELAT Meetings/"Opt-Out" Provides parents with placement options, protocol for program placement, and opt-out of EL services information. 3. Oversees office staff as they input HLS information in <i>Synergy</i> 4. Ensures that Parent Notification letters and ELPAC and Primary language results are filed in students' EL Folder/Cum
Site Office Staff	1. Requests parent/guardian to complete Enrollment Cards/Home Language Survey (HLS) at the time of enrollment and assists parents in completing HLS 2. Collects and inputs HLS information in the district's student information system 3. Assists with the filing of EL documentation in EL Folder/Cums

Language Development Office	1. Provides school sites with needed assistance and support during ELPAC testing 2. Provides the Parent Notification letters to Research and Accountability Department in English, Spanish and Hmong 3. Provides EL Program Placement training to Principals and ELP Site Coordinators 4. Administers Primary Language Assessments, scores, and provides results to school site 5. Collects Opt-out form requests from school sites and sends them to Research and Accountability for proper documentation on Synergy.
Research and Accountability Department	1. Collects data from the district's student information system and reconciles data from CALPADS and TOMS to identify those students that are eligible for Initial and Annual ELPAC testing. Provides testing rosters to the ELP Site Coordinators at local sites via our student data assessment management system for both annual and initial ELPAC testing. Initial ELPAC testing lists are created monthly. 2. Monitors ELPAC assessment throughout the school year to ensure that students with a to-be-determined (TBD) language status are assessed within thirty (30) calendar days from enrollment. 3. Coordinates ELPAC administration district-wide and provides ELP Site Coordinators with the mandated training. 4. Oversees procedures for support personnel – 45 day consultants who assist with ELPAC testing students. 5. Initiates the Parent Initial and Annual Notification mailing process by creating the data report in Illuminate to merge with the letters. 6. Logs students who are opting out or opting in of EL services in Synergy.

Reprographics	1. Prints and mails Initial and Annual Parent Notification Letters 2. Sends copy of the letter to school sites to be filed in EL Folder/Cum
----------------------	--

LEGAL CITATIONS

§ 11518.5. Initial Assessment.
5 CCR § 11518.5, 5 CA ADC § 11518.5

Initial Assessment	(a) At or before the time of a pupil's initial California enrollment, an LEA shall conduct, in writing, a parent or guardian survey to identify whether the primary or native language of their pupil is a language other than English. (b) If a parent or guardian survey response indicates English as the pupil's primary or native language, the pupil shall be classified English Only (EO). (c) If a parent or guardian survey response indicates a primary or native language other than English, and the LEA determines the pupil is eligible for the initial assessment, the LEA shall promptly notify the parent or guardian in writing, prior to the administration of the assessment that the LEA will administer the ELPAC initial assessment to the pupil in accordance with subdivision (d). (d) The LEA shall administer the initial assessment, locally produce the official score for the initial assessment in accordance with the directions of the test contractor, and notify the parent or guardian, in writing, of the results of the ELPAC initial assessment within 30 calendar days after the pupil's date of initial California enrollment, or, if administered prior to the pupil's initial date of California enrollment, up to 60 calendar days prior to such enrollment, but not before July 1 of the school year of the pupil's initial enrollment. The notice shall include whether or not the pupil met the ELPAC initial assessment criterion for proficiency and the LEA's contact information for use if the pupil's parent or guardian has questions or concerns regarding the pupil's classification. (e) If the pupil does not meet the ELPAC initial assessment criterion for proficiency, the LEA shall classify the pupil as EL. (f) If the pupil meets the ELPAC initial assessment criterion for proficiency, the LEA shall classify the pupil as Initial Fluent English Proficient (IFEP).
--------------------	---

(g) A pupil shall be administered the initial assessment only once over the course of the pupil's enrollment in the California public school system, as verified by the LEA through a review of the California Longitudinal Pupil Achievement Data System (CALPADS) data prior to administering the initial assessment to a pupil.

Source: [Title 5. Education Division 1. California Department of Education Chapter 11. Special Programs Subchapter 7.6. English Language Proficiency Assessments for California \(Elpac\) Article 2. Administration for Pupils Other than Pupils with a Disability 5 CCR § 11518.5 § 11518.5. Initial Assessment.](#)

§ 11518.15. Summative Assessment.

5 CCR § 11518.15

(a) An LEA shall administer the ELPAC summative assessment to all eligible pupils during the annual summative assessment window.

(b) The LEA shall notify each pupil's parent or guardian of the pupil's test contractor-scored summative assessment results within 30 calendar days following receipt of the test results from the test contractor. If the test results are received from the test contractor after the last day of instruction for the school year, the LEA shall notify each pupil's parent or guardian of the pupil's results within 15 working days of the start of the next school year.

Note: Authority cited: Section 33031, Education Code. Reference: Sections 306, 313, 60810 and 60900, Education Code; and 20 U.S.C. Sections 6311, 6312, 6823, 6825 and 6826.

Source:

[Title 5. Education Division 1. California Department of Education Chapter 11. Special Programs Subchapter 7.6. English Language Proficiency Assessments for California \(Elpac\) Article 2. Administration for Pupils Other than Pupils with a Disability 5 CCR § 11518.15 § 11518.15. Summative Assessment.](#)

EDUCATION CODE - EDC

TITLE 1 GENERAL EDUCATION CODE PROVISIONS [1. - 32500]

(Title 1 enacted by Stats. 1976, Ch. 1010.)

DIVISION 1 GENERAL EDUCATION CODE PROVISIONS [1. - 32500]

(Division 1 enacted by Stats. 1976, Ch. 1010.)

PART 1 GENERAL PROVISIONS [1. - 446]

(Part 1 enacted by Stats. 1976, Ch. 1010.)

CHAPTER 3. English Language Education for Immigrant Children [300 - 340]

(Chapter 3 added June 2, 1998, by initiative Proposition 227, Sec. 1.)

(20 U.S.C. Section 6825[e][1][A–G])

ARTICLE 3.5. English Language Proficiency Assessment [313 - 313.5]

(Article 3.5 added by Stats. 1999, Ch. 678, Sec. 1.) 313.

(a) Each school district that has one or more pupils who are English learners, and, to the extent required by federal law, each county office of education and each charter school, shall assess the English language development of each pupil in order to determine the level of proficiency for purposes of this chapter.

(b) The department, with the approval of the state board, shall establish procedures for conducting the assessment required pursuant to subdivision (a) and for the reclassification of a pupil from English learner to English proficient.

(c) Commencing with the 2000–01 school year until subdivision (d) is implemented, the assessment shall be conducted upon initial enrollment, and annually, thereafter, during a period of time determined by the Superintendent and the state board. The annual assessments shall continue until the pupil is redesignated as English proficient. The assessment shall primarily utilize the English language development test identified or developed by the Superintendent pursuant to Chapter 7 (commencing with Section 60810) of Part 33 of Division 4 of Title 2.

(d) (1) This subdivision shall not be implemented unless and until the department receives written documentation from the United States Department of Education that federal law permits the implementation of the changes set forth in this subdivision or until the 2013–14 school year, whichever occurs later.

(2) The summative assessment shall be conducted annually during a four-month period after January 1 determined by the Superintendent with the approval of the state board. Annual assessments shall continue until the pupil is redesignated as English proficient. The annual assessment shall primarily utilize the English language development assessment identified or developed by the Superintendent pursuant to Chapter 7 (commencing with Section 60810) of Part 33 of Division 4 of Title 2.

(3) The assessment for initial identification shall be conducted upon the initial enrollment of a pupil in order to provide information to be used to determine if the pupil is an English learner.

(A) If the initial enrollment of a pupil occurs on a date outside of the testing period identified pursuant to paragraph (2), the prior year's annual assessment for the grade in which the pupil is enrolling shall be used for this purpose.

(B) If the initial enrollment of a pupil occurs on a date within the testing period identified pursuant to paragraph (2), the initial assessment of the pupil shall be conducted as part of the annual assessment conducted pursuant to paragraph (2).

(4) Notwithstanding paragraph (2), a school district shall assess the English language development of a pupil pursuant to this section no more than one time per school year for each assessment purpose pursuant to Chapter 7 (commencing with Section 60810) of Part 33 of Division 4 of Title 2.

(e) The assessments conducted pursuant to subdivision (d) shall be conducted in a manner consistent with federal statutes and regulations.

(f) The reclassification procedures developed by the department shall utilize multiple criteria in determining whether to reclassify a pupil as proficient in English, including, but not limited to, all of the following:

(1) Assessment of language proficiency using an objective assessment instrument, including, but not limited to, the English language development test that is developed or acquired pursuant to Section 60810.

(2) Teacher evaluation, including, but not limited to, a review of the pupil's curriculum mastery.

(3) Parental opinion and consultation.

(4) Comparison of the performance of the pupil in basic skills against an empirically established range of performance in basic skills based upon the performance of English proficient pupils of the same age, that demonstrates whether the pupil is sufficiently proficient in English to participate effectively in a curriculum designed for pupils of the same age whose native language is English.

(g) This section does not preclude a school district or county office of education from testing English learners more than once in a school year if the school district or county office of education chooses to do so.

http://leginfo.legislature.ca.gov/faces/codes_displayText.xhtml?lawCode=EDC&division=1.&title=1.&part=1.&chapter=3.&article=3.5.

District funds provide for the basic educational needs of all students.

Local Control Funding Formula (**LCFF**) funds the basic program and actions and targets for English Learners can be found in the district’s Local Control Accountability Plan (LCAP). Expenses include, but are not limited to, bilingual paraprofessionals, staff, and parent professional learning. **Title III** funding funds supplemental programs such as extended day/instructional time (after-school), extended year/summer school and intercession for teachers to work with EL students; and supplemental instructional materials. All supplemental funds are for grades TK-12. Site funds are utilized to support site-based programs, particularly in the areas of literacy. The district coordinated supplemental materials include:

The district’s LCAP identifies (Goal 1 Student Achievement) that attention and funding will be allocated to ensuring: all English learner students will become proficient in English and reach high academic standards at a minimum attaining proficiency or better in reading/language arts and mathematics, EL students will progress towards English language proficiency within 6 years of entering the EL program. “Bilingual Instructional Programs” at three elementary sites are established with expansion planned. Professional Development for teachers is provided: “Professional Learning of Integrated and Designated ELD Strategies and Coaching” (State Priorities 2 and 4, State Standards and Student Achievement).

Supplemental Programs

In addition to the regular EL Program there are Title III, and LCFF funds, Title I funds are also available to provide supplemental programs (e.g., extended day/after-school, extended year/summer school) to target specific EL populations. The purpose of these supplemental programs is to amplify students’ language knowledge, skills, and abilities in order to develop their English proficiency.

LEGAL CITATIONS

III-EL 5	Adequate general fund resources are used to provide each English learner with learning opportunities in an appropriate program, including English-language development and the rest of the core curriculum. The provision of such services is not contingent on the receipt of state or federal categorical aid funds. <i>(20 USC 1703[f]; Castaneda v. Pickard 648 F.2d 989, 1010, 1012-1013)</i>
III-EL 5.1	Funds provided by Local Control Funding Formula (LCFF)/EL and Title III for English learner students supplement, but do not supplant, general funds or other categorical resources at the school. <i>(20 USC 6825[g]; 5 CCR 4320[a])</i>

Effectiveness of the ELD Program

The effectiveness of the SUSD ELD program is determined by using multiple measures, such as classroom visitations, analysis of assessment data, and monitoring of EL documentation. In addition, implementation of designated ELD and integrated ELD, providing professional learning, coaching, and technical support for all school sites, also lead to a more effective ELD program. Site administrators and teachers are provided access to group and disaggregated data from the ELPAC, iReady, and other site-based and district-wide assessments to be analyzed for the purposes of helping to inform instruction and improve student learning.

During grade level collaboration sessions, teachers use the results of these multiple measures to adjust and differentiate instruction. Furthermore, teachers receive ongoing professional learning through the San Joaquin County Office of Education and in-class support through site and district specialists.

Process and Criteria to Determine the Effectiveness of the English Learner Programs

The Research and Accountability Department conducts yearly evaluations of EL Programs and provides information about their effectiveness to school sites, the Board, and district staff. Decisions of continuing, modifying, or discontinuing programs and/or program elements are made on the basis of evaluation results. Evaluations of programs examine both student outcomes and program implementation goals and objectives.

Student Outcome Goals and Monitoring

Goal 1: EL students will progress towards English language proficiency within 6 years of entering the EL Program. The benchmark expectation is that students will make yearly progress towards proficiency from Emerging, Expanding, and Bridging levels within 6 years in the EL Program. The target is as follows:

Every English Learner child will be re-designated as Fluent English Proficient by the end of 8th grade. SUSD's Blueprint for Student Achievement.

Goal 2: EL and RFEP students will achieve academic success.

The following evaluation questions and standards are used to determine effectiveness for each of the two student outcome goals.

1. EL students will progress towards language proficiency within 6 years of entering the EL Program. Two key questions and responses are as follows:

a) Are EL students making adequate progress in learning English?

- The percentage of EL students gaining one proficiency level every year on the state-mandated annual test (ELPAC) meets the state Title III accountability requirements.
- At least 75% of the students will meet or exceed the Time in Language Expectancies For oral and written English proficiency (see Reference Table I: Expectations of English Proficiency in Relation to Time in Program on next page).
-

b) Are EL students making adequate progress in attaining English proficiency as defined by the state?

- The percentage of students attaining English proficiency meets the Title III accountability requirements. The annual percentage of EL students reclassified should match or exceed the state average percentage of reclassification.

The graph below shows the proficiency expectations specific to levels of attainment in relation to the number of years in and ELD program

**EXPECTATIONS OF ENGLISH PROFICIENCY IN
RELATION TO TIME-IN-PROGRAM Grades K-12**

Years in Program	Listening and Speaking Proficiency	Reading Proficiency	Writing Proficiency
1	Minimally Developed Emerging	Minimally Developed Emerging	Minimally Developed Emerging
2	Moderately Developed Emerging	Moderately Developed Emerging	Moderately Developed Emerging

3	Moderately Developed Emerging/Expanding	Moderately Developed Emerging/Expanding	Moderately Developed Emerging/Expanding
---	---	---	---

4	Well Developed Expanding/Bridging	Well Developed Expanding/Bridging	Well Developed Expanding/Bridging
5	Well Developed Bridging	Well Developed Bridging	Well Developed Bridging

Level	Description
4	English learners at this level have well developed oral (listening and speaking) and written (reading and writing) skills.

3	English learners at this level have moderately developed oral (listening and speaking) and written (reading and writing) skills. They can sometimes use English to learn and communicate in meaningful ways in a range of topics and content areas.
2	English learners at this level have somewhat developed oral (listening and speaking) and written (reading and writing) skills. They can use English to meet immediate communication needs but often are not able to use English to learn and communicate on topics and content areas.
1	English learners at this level have minimally developed oral (listening and speaking) and written (reading and writing) English skills. They tend to rely on learned words and phrases to communicate meaning at a basic level.

<https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/elpacgpld.asp>

2. EL and RFEP students will achieve academic success.

a) How are EL and RFEP students achieving academically when compared with English Only (EO) students?

- EL and RFEP students make comparable progress on the curriculum-embedded assessments and iReady Reading assessments when compared with district's English Only students
- EL and RFEP students have the same passing rate or better at the secondary level in content area courses as English Only students
- Writing achievement of RFEP students is the same or higher than that of English Only students in various state-mandated writing assessments
- EL and RFEP students acquire graduation credits at the same rate as English Only students

b) What is the percentage of participation of EL and RFEP students in advanced placement courses, honors courses, and GATE courses compared to English Only students?

·The percentage of EL and RFEP student participation in these courses is to be the same as that for English Only students.

c) What is the dropout rate for EL and RFEP students compared with English Only students?

- The dropout rate for EL and RFEP is to be lower than the previous year and no higher than that for English Only students.
- The 2021-22 graduation rate for EL students was 71.6%.

2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
66.6%	70.2%	67%	65.1%	71.6%

EdData: <http://www.ed-data.org/district/San-Joaquin/Stockton-Unified>

Program Implementation Goals

In addition to student academic goals, there are program implementation goals and criteria developed to monitor classroom practices and implementation of Designated English Language Development (ELD) standards-based instruction as well as grade level Integrated ELD core standards-based instruction.

1. EL students receive instruction that is appropriate to their language needs.

·Teachers who serve English Learners effectively implement instruction through integrated and designated ELD strategies in a rigorous standards-based academic setting.

·When feasible, teachers utilize primary language support effectively in a rigorous standards-based academic environment.

·Teachers implement strategies to develop academic vocabulary when teaching standards- based subject area content. Effective language development strategies are encouraged in all Pre-K-12 classrooms.

·In K-6 classrooms, the designated ELD instruction is at least 30 minutes. In 7-12, designated ELD is 50 minutes.

2. EL students receive an English Language Development (ELD) program that has a sound theory base and is supported by valid research findings.

- Standards-based ELD instruction for ELs is based upon a sound theoretical foundation and their effectiveness is supported by valid research findings.
- Teachers demonstrate the knowledge to implement these programs effectively.
- Teachers demonstrate the skills to implement these programs effectively.
- Teachers have sufficient materials and resources to implement these programs effectively.
- Teachers use effective instructional strategies such as text reconstruction, joint construction, and peer and group work.
- Staff responsible for English Learner placement has been provided with professional learning to ensure that students are appropriately placed in ELD programs.

Regular classroom observations are conducted to monitor the criteria stated above. The following documents facilitate such monitoring:

- ELD Instruction Monitoring Tool
- EL Master Schedules
- School Site Summary Report
- (Also See Tool Kit page 92)

These documents are used by the site administrator and/or ELP Site Coordinator and the LDO Specialists to conduct site reviews for ELD instruction monitoring. The LDO will analyze the data collected by the forms. The following describes in more detail an ongoing mechanism to improve program implementation.

Ongoing Mechanism to Improve Program Implementation

Site administrators and/or ELP Site Coordinators conduct regular classroom observations to monitor program implementation. The information gathered from the site's self-reviews serve to identify site-specific areas of need to plan for professional learning. The sites then conduct

professional development that is ongoing and supports the ELD instruction occurring at the site. The site leaders may also conduct lesson studies; model lessons; co-teach, co-plan; and lead future instructional rounds.

Reclassification of English Learners



Reclassification is the process from which English Learner students demonstrate proficiency in English. Criteria for Reclassification as Fluent English Proficient (RFEP) is dictated by both CDE, and the district to exit English Learner Status. The reclassification criteria is set forth in both California *Education Code* Section 313 and Title 5 *California Code of Regulations* Section 11303. Local educational agencies (LEAs) establish reclassification policies and procedures in accordance with the following four criteria:

1. Assessment of ELP (**ELPAC Overall PL 4 is the statewide standardized ELP criterion used to determine whether a student has met this criterion**);
2. Teacher evaluation, including, but not limited to, a review of the student's curriculum mastery (**locally determined**);
3. Parent opinion and consultation (**locally determined**); and
4. Comparison of student performance in basic skills against an empirically established range of performance in basic skills of English proficient students of the same age (**locally determined**).

In the Stockton Unified School District, a teacher's evaluation is based on a rubric which includes a review of the student's curriculum mastery. Parent consultation is conducted by the ELP Site Coordinator for opinion and feedback on the reclassification of the student. For a comparison of student performance in basic skills, the iReady Reading assessment is utilized. When proficiency in English is demonstrated on various assessment pieces (ELPAC and iReady Reading) then the process for reclassification begins.

The Process and Guidelines for Reclassification of Students

Students in grades K-8, are administered the iReady Reading three times during the school year (fall, winter, and spring). For students in grades 9-12, the students test 4 times (Fall Diagnostic 1, Fall Diagnostic 2, Spring Diagnostic 1, and Spring Diagnostic 2). Each of these times and for students in grades K-12, the Research and Accountability Department generates a report on Illuminate of students who met the criteria for reclassification. (See Reclassification Summary Chart).

If the Reading iReady score at any of the administrations matches or exceeds the iReady Reading minimum cut point for that testing administration (See ELA iReady Cut Scores for Reclassification Criteria) on one of the three yearly administrations they will have fulfilled the Comparison of Performance on Basic Skills Assessment component of reclassification criteria. Another component for reclassification is the ELPAC overall score of 4. Meeting both components of reclassification criteria means the student will have met the academic achievement needed for reclassification. The process and procedure for reclassification may then begin and is as follows:

1. The principal and/or ELP Site Coordinator reviews the reclassification candidate list, generated in the form of a report from Research and Accountability.
2. The ELP Site Coordinator downloads the *SUSD English Language Proficiency Reclassification Forms* and prepares them for signatures. The forms are available in English and Spanish.
3. The ELP Site Coordinator meets with teacher(s) and counselors (at the secondary level) to ascertain students' academic performance, make recommendations for reclassification, and sign the forms. The teachers evaluate the student and provide their feedback using the rubric on the back of this form. The teacher evaluation includes a review of the student's curriculum mastery.
4. The ELP Site Coordinator, teacher or principal makes contact with the Parent/Guardian. The parent/guardian is consulted on the reclassification of their child. The parent comments, signs and dates the reclassification form. The school provides interpretation services for the parent if required. If the parent is unable to come to the school, personnel speaking the parent's primary language may obtain approval from the parent by telephone or the form may be sent home for parent signature. The parent keeps one copy and returns a copy to the school to the ELP Site Coordinator. The form of communication is documented on the form as well as the name of the person making contact and consulting with the parent. Parent agreement or disagreement is noted on the form.
5. As soon as the reclassification forms are signed by teacher, parent, and principal, the original form must be sent to the Language Development Office. Sites are recommended to keep a copy. The LDO reviews forms, attains the signature of the

director, and makes two copies. One copy gets filed at LDO and one is sent to the Research and Accountability Department. The Research and Accountability Department then changes the status of the student to RFEP in the district's data system. The original form is sent back to the ELP site coordinator to be placed in the student's cum.

6. The student is then exited from the EL Program and placed in the general educational program. At the high school level, the student is exited from ELD, but may remain in integrated core classes until the end of the school year. ELP Site coordinator is to monitor status change in the district's data system.
7. Sites and in particular ELP Site Coordinators are to monitor ongoing reports of eligible to reclassify students on a regular basis, especially at the end of the school year. All students' forms who were eligible and met reclassification criteria should be processed by the sites that same academic school year that the student became eligible.

Reclassification of Special Education Students

Special Education EL students who take ELPAC and iReady Reading follow the same reclassification process as other EL students (See Reclassification Summary Chart).

Reclassification of EL Special Education students may be an IEP team function; however, staff members specialized in English language development should participate in the meeting. If the IEP team determines that the student must take an alternative assessment instead of a State or district-wide assessment, the IEP must contain a statement of: 1) why the student cannot participate in the regular assessment; and 2) why the particular alternative assessment was selected. This is noted on the IEP.

RECLASSIFICATION SUMMARY CHART

California Department of Education Criteria	SUSD Application of Criteria	Special Education Alternate Criteria
Assessment of English Language Proficiency	ELPAC Overall Performance Level (PL) 4	ELPAC or Alternate Assessment Special Education EL students who take ELPAC follow the same reclassification process as other EL students, unless the IEP team concurs that the student is English language proficient and agrees the areas of low performance are a reflection of the student's disability rather than language.
Comparison of Performance in Basic Skills	iReady Reading Assessment Reclassification Cut Points or SBAC ELA Achievement Level = Standard Met (3) or Standard Exceeded (4)	Statewide Assessment or Alternate Assessment Special Education EL students who take an English ELA basic skills test follow the same reclassification process as other EL students, unless the IEP team concurs that the student is English language proficient and agree the areas of low performance are a reflection of the student's disability rather than language.
Teacher Evaluation *Observation Protocol for Teachers of English Learners (OPTEL) will be utilized across the state beginning 2024.	Teacher provides an evaluation of the student using a rubric on listening & speaking, reading & writing in English. Form is located on the back of reclassification Form.	Teacher evaluation was based on classroom performance, district-wide assessments, IEP goals, or rubric on listening & speaking, reading & writing in English. Form is located on the back of reclassification Form.

		Reclassification Team concurs with the teacher input/evaluation
Parent/Guardian Opinion and Consultation *Observation Protocol for Teachers of English Learners (OPTTEL) will be utilized across the state beginning 2024.	Parent/Guardian is consulted of the eligibility of the student in meeting the academic components for reclassification	Parent/Guardian opinion and consultation was solicited Reclassification Team concurs with parent/guardian input

*The OPTTEL is an observation protocol designed to support educators in monitoring and evaluating academic language use of EL students, per the requirements of California *Education Code (EC)* [Section 313.3](#). Successful implementation of the OPTTEL will help move California closer to statewide standardization of reclassification criteria required per Title III, Part A, Section 3111(b)(2)(A) of the Every Student Succeeds Act.

Alternate ELPAC Assessment

The California Department of Education developed an Alternate English Language Proficiency Assessment for California, or Alternate ELPAC for students with the most significant cognitive disabilities. The purpose of the Alternate ELPAC Assessment is to: (1) Provide information to determine a student’s initial classification as an English learner (EL) or as initial fluent English proficient (IFEP) and (2) Provide information on student annual progress toward ELP and support decisions for students to be redesignated fluent English proficient (RFEP).

SUSD has created an English Learner with Special Needs Reclassification Worksheet which contains the four criteria for reclassification (See Reclassification Summary Chart), but allows for alternate assessments as indicated in the student’s IEP.

Initial Alternate ELPAC Overall Scale Score Ranges

Students will receive an Overall score that falls into one of three levels. As the Initial Alternate ELPAC is only administered once to eligible students, the same scale score ranges are used for all grade levels. The table below shows which scores fall within each range.

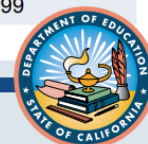
Level 1 Novice	Level 2 Intermediate	Level 3 Initial Fluent English Proficient (IFEP)
101–143	144–159	160–199

Summative Alternate ELPAC Overall Scale Score Ranges

Students will receive an Overall score that falls into one of three levels. The Summative Alternate ELPAC is administered annually to measure a student's ELP until they are reclassified as fluent English proficient. The table below shows which scores fall within each range.

Grade/ Grade Span	Level 1 Novice	Level 2 Intermediate	Level 3 Fluent English Proficient
Kindergarten	201–243	244–259	260–299
1	301–343	344–359	360–399
2	401–443	444–459	460–499
3–5	501–543	544–559	560–599
6–8	601–643	644–659	660–699
9–10	701–743	744–759	760–799
11–12	801–843	844–859	860–899

California Department of Education • June 2022



English Learner Appraisal Team (ELAT)

The ELP Site Coordinator coordinates and facilitates the English Learner Appraisal Team (ELAT) meetings. The ELAT may include classroom teacher(s), parents, student, counselor, and administrator. The purpose of the ELAT is to discuss ways in which the student can be supported.

Additionally, an ELAT may be called for parents wishing their students to opt-out or opt-in to the ELP Program. An Academic Catch-up Plan may be utilized for opt-in/opt-out.

At this meeting, the student's academic progress is discussed. An *Academic Catch-up Plan* is developed to identify additional in-class support/modifications and/or intervention that meet the specific needs of the student.

The goal of the *Academic Catch-up Plan* is to bring students within the benchmarks for adequate achievement in core curriculum areas. For the support/modifications and/or interventions to be considered successful, students should make more than a year's growth

EL MASTER PLAN 2023-2026 | [Return to Table of Contents](#) |

within a year's time. If after four years of documented support, the student does not show adequate progress, the ELAT will refer the student to a SST.

Below is a table that outlines the steps in monitoring the academic progress of students who have been reclassified as Fluent English Proficient.

Step I: RFEP Monitoring Form	All RFEP status students are monitored on a quarterly basis. Classroom teachers review students' in-class performance, current assessment information and consider in-class support/modifications to address students' needs.
Step II: A. English Learner Appraisal Team (ELAT) and Academic Catch-up Plan B. Ongoing follow-up to determine the effectiveness of the Academic Catch-up Plan ----- <i>If RFEP student is not making progress</i>	Teacher consults with the ELP Site Coordinator regarding student progress concerns. ELP Site Coordinator schedules English Learner Appraisal Team (ELAT) Meeting. During the ELAT meeting, an <i>Academic Catch-up Plan</i> is created. Other interventions are considered to address students' needs. The ELAT meets <u>at least</u> twice within a 12-month period or the amount the student needs for an ELAT to review/revise the <i>Academic Catch-up Plan</i>. ----- <i>Should the ELAT team determine that the student's continued lack of progress is due to having been exited from the EL Program prematurely, the student should receive extra support. Look below in the RFEP Monitoring Process.</i>
Step III: SST Referral	If the student still does not make adequate progress, and it is determined that it is not due to English language acquisition, the student is referred to a Student Study Team (SST).

RFEP STUDENT MONITORING PROCESS

All students Reclassified as Fluent English Proficient (RFEP) receive follow-up monitoring for academic achievement for a minimum of four (4) academic school years.

1. The Research and Accountability Department provides guidance to sites on how to generate the monitoring forms and student data from the data and assessment platform, *Illuminate*.
2. The ELP Site Coordinator downloads the *SUSD Monitoring Form for Reclassified Students* and distributes them to classroom teachers.
3. The classroom teachers maintain the *Monitoring Form for Reclassified Students* for reviewing and updating student progress on a quarterly basis. Teachers document in-class support/modifications provided to RFEP students. Conferences with parents and/or additional support provided to the student outside of the classroom are also documented and attached to the form.
4. The ELP Site Coordinator collects all monitoring forms and documentation on a quarterly basis for review by site administrators and teachers to examine students' academic progress and determine further needs.
5. If any student is performing with grades of D or F or 2 or 1, the classroom teacher must document and provide in-class support/modifications. Out-of-class support/modifications may also be recommended such as after-school tutorial programs.
6. For students who have been provided in-class support/modifications but have made little progress, an English Learner Appraisal Team (ELAT) meeting is convened to determine what other interventions are recommended. A referral to an SST may be made.
7. When the process is completed at the end of the school year, or when a student transfers to another school, the *Monitoring Form for Reclassified Students* should be filed in the student's EL Folder/Cum.

The District Maintains Students' EL Program Documentation

The permanent accumulative folder, which is a folder that is created upon entry into our schools and continues to accumulate as the student progresses through the grades, has a special file for EL documentation (EL Folder/Cumulative) that includes all related EL Program documentation. Specific documentation, like the reclassification forms and monitoring forms, are also reviewed by site and district personnel.

The chart below provides a review of the processes and responsibilities during the reclassification and monitoring of our English Learners.

RECLASSIFICATION & MONITORING DELEGATION OF RESPONSIBILITIES & PROCESS	
Persons Responsible	Duties
Research and Accountability Department	Identifies students eligible for reclassification and updates lists when standardized tests scores are available. Generates reports of students whose status is that of reclassification and are inside the 4 years of reclassification from the date of reclassification.
Site Administrator/Designee	Oversees reclassification process and monitoring of reclassified students at the school site level.
ELP Site Coordinator/ Secondary Guidance Office Chairperson	Facilitates Reclassification process Requests interpreter when needed, and contacts parents for consultation and signatures Assists teachers with the monitoring of RFEP students for a minimum of four (4) academic school years

	When needed, coordinates and facilitates an English Learner Appraisal Team (ELAT) meeting where an <i>Academic Catch-up Plan</i> is written
Classroom Teacher	Monitors students, provides in-class support/modifications, and documents student progress on a quarterly basis on the <i>Monitoring Form for Reclassified Students</i> Requests an ELAT meeting to be convened to write an <i>Academic Catch-up Plan</i> for students who need additional support
Language Development Office	Supports ELP Site Coordinators, teachers and site administrators with student monitoring. Updates forms for implementation.

LEGAL CITATIONS

IV-EL 6 SUSD has implemented a process and criteria to determine the effectiveness of programs for English Learners including:

- a) A way to demonstrate that the programs for English Learners produce, within a reasonable period of time, English language proficiency comparable to that of average native speakers
- b) Academic results indicating that English Learners are achieving and sustaining parity in academic achievement with students who entered the district school system already proficient in English
- c) An ongoing mechanism for using the procedures described above to improve program implementation and to modify the program, as needed, to ensure that each English learner achieves full proficiency in English and academic achievement at grade level (20 USC 1703[f], 6841; Castañeda v. Pickard [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, 1009-1011)

IV-EL 7 SUSD reclassifies a pupil from English Learner to Proficient in English by using a process and criteria that include but are not limited to: a) Assessment of English language proficiency; b) Comparison of performance in basic skills, c) Teacher evaluation; d) Parent/guardian opinion and consultation. (5 CCR 11303[a]; 5 CCR 11303[b]; EC 313; 5 CCR 11303[c]; 5 CCR 11303[d])

- IV-EL 7.1 The district monitors for a minimum of four years the progress of pupils reclassified to ensure correct classification, placement, and additional academic support, if needed. *(20 USC 6841, 5 CCR 11304)*
- IV-EL 7.2 The district maintains in the pupil’s permanent record documentation of the following: a) language and academic performance assessments, b) participation in the reclassification process and c) decision regarding reclassification. *(5 CCR 11305)*

Appropriate Authorizations for Teachers

The district is committed to ensuring that ELs receive instruction from an appropriately authorized teacher. Teachers assigned to teach English language instruction and/or core curriculum to English Learners (ELs) must be appropriately authorized. Teachers who provide academic instruction in the student's primary language must have a BCLAD or other bilingual authorization. Teachers without the appropriate EL authorizations with ELs in their classrooms must apply for an Emergency permit authorizing EL instruction and must agree in writing to work towards the appropriate authorization.

All linguistic and academic services for English Learners with disabilities described in their IEP or Section 504 Accommodation Plans are provided by qualified teachers who have credentials or permits that authorize instruction to students with disabilities and English Learners.

Remedying A Shortage of Appropriately Authorized Teachers

The district process for teachers with an Emergency CLAD/BCLAD authorization is as follows:

1. At the beginning of each year, teachers must sign a plan detailing efforts to obtain the EL authorization.
2. Must hold a valid Emergency CLAD or BCLAD authorization.
3. If the teacher has not completed all requirements for the EL authorization, the teacher must renew the Emergency CLAD/BCLAD authorization by completing the requirements for renewal.
4. The appropriate exams/and or coursework must be completed to obtain the EL authorization.

"Obtaining an English Learner authorization is a requirement of your position. You are directed to obtain this certification and failure to follow this directive will result in further discipline up to and including dismissal." (Human Resource, Letter to Teachers, 02/13)

The district attends recruitment fairs sponsored by universities, colleges, and organizations. The Assistant Superintendent of Human Resources participates in recruitment efforts. Every effort is

EL MASTER PLAN 2023-2026 | [Return to Table of Contents](#) |

made to hire qualified teachers. Candidates with authorizations to teach English Learners are given hiring priority. If a candidate does not hold the appropriate EL authorization, an Emergency EL permit must be obtained.

High-Quality Professional Learning

The District is committed to providing high-quality professional development that is designed to enhance the teacher's ability to understand English Language Development (ELD) state standards, use student data to drive the instruction, and use appropriate instructional strategies based on students' level of proficiency. The Language Development Office is promoting the instructional approaches and strategies from the California ELA/ELD Framework and the San Joaquin County Office of Education Language and Literacy Department. These strategies promote language and are high-leverage opportunities for our students to increase academic achievement.

The LDO's EL Instructional Specialists and EL Instructional Coaches offer EL specific professional learning on a frequent basis in the following areas:

- § English Language Development (ELD) ELD Standards and Common Core State Standards
- § Designated and Integrated ELD
- § ELD Curriculum
- § Instructional Approaches and Strategies for English Learners
- § ELD Assessments and ELD District Benchmarks
- § Access to Core (direct instruction, differentiated instruction, scaffolding, inquiry-based instruction, second language acquisition, ie. text reconstruction and text deconstruction).
- § Teacher and Bilingual Paraprofessional as an Instructional Team

In addition to the above-mentioned topics, the LDO Professional Development (PD) Team in partnership with the Research and Accountability Department also provides professional learning in:

- Student Placement in EL Programs
- Monitoring of EL and RFEP students
- Reclassification of EL Students
- EL Student Data Analysis

- Integrated and Designated Strategies
- Master Plan for English Learners
- ELPAC Assessments / Alternate ELPAC

Professional Learning is offered to site administrators and ELP Site Coordinators in the specific teaching practices that support English language acquisition, ELs access to core instruction, and monitoring and evaluating program implementation.

San Joaquin County Office of Education's Language and Literacy Department provides professional learning such as: ELD Institute, Writing Across Text Types, Close Reading, Integrated Strategies and Argument Writing. The Language Development Team reinforces strategies through on-site coaching, modeling, and co-teaching, co-planning, and lesson study. Sites are encouraged to call the Language Development Office and request whatever need they may have in regards to their English learners.

Bilingual Paraprofessionals

Bilingual Paraprofessionals are vital to the academic success of English Learners. Their assistance is particularly important for English Learners at the Beginning or Emerging proficiency level to gain equal access to the core curriculum. Documentation of students getting academic bilingual paraprofessional support is documented on the Master Schedule for English Learner programs-Primary Language (L1) Support (Also See Tool Kit page 92). Bilingual Paraprofessionals are offered training/workshops each year by the Language Development Office in areas specifically designed for their areas of responsibility. On-site visits are scheduled by LDO or they attend professional learning levels 1 and 2 at the San Joaquin County Office of Education. The LDO Team will observe and provide feedback to both the Bilingual Paraprofessionals and classroom teachers. In addition, Bilingual Paraprofessionals have the option to attend the Advanced Paraprofessional Institute at the San Joaquin County Office of Education to ensure they are providing best practices to our students.

STAFFING	
Person Responsible	Duties
Site Administrator	Determines staffing and training needs with staff, evaluates teachers, and makes requests for teachers and paraprofessionals
Assistant Superintendent of Human Resources	Recruits, hires, places staff; facilitates contract issues; monitors training
Language Development Office	Informs DELAC of the district's efforts in ensuring that ELs receive instruction from authorized teachers

LEGAL CITATIONS

- V-EL 8 Teachers assigned to provide English-language development or access to core curriculum instruction for English Learners are appropriately authorized or are actively in training for an English Learner authorization.
- V-EL 8.1 On documentation of a local shortage of qualified teachers to provide such instruction, the district has adopted and is implementing measures by which it plans to remedy the shortage. (*20 USC 6319[A] [1]; EC 44253.1, 44253.2, 44253.3, 44253.10; Castañeda v. Pickard [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, 1009-1011*)
- V-EL 9 The district provides high quality professional development to classroom teachers, principals, administrators and other school or community-based personnel that are:
- Designed to enhance the teacher's ability to understand and use curricula, assessment measures, and instructional strategies for English Learners (*20 USC 6825 [c] [2] [B]*)
 - Based on research demonstrating the effectiveness of the professional development in increasing the pupil's English

proficiency or the teacher's subject matter knowledge, teaching knowledge, and teaching skills, (20 USC 6825[c][2][C])

- c. Of sufficient intensity and duration to have a positive and lasting impact on the teacher's performance in the classroom. (20 USC 6825[c] [2] [D])

Proposition 58 and Parent Request to Establish a Language Acquisition Program

Proposition 58, the California Multilingual Education Act of 2016, effectively repealed the English-only requirement of Proposition 227 and allows students to acquire English through multiple programs outside of English immersion classes. The new law eliminates the need for parents to be required to sign waivers to enroll their children in dual immersion or bilingual programs. This act also requires school districts to solicit parent/community input in developing language acquisition programs, requires instruction to ensure English acquisition as rapidly and effectively as possible, and authorizes school districts to establish dual-language immersion programs for both native and non-native English speakers. Moreover, if more than 20 parents or guardians from any one grade level or 30 parents or guardians from an entire school make a collective request for a dual language or bilingual program, the school site is required to, at minimum, explore the possibility of creating said programs and, to the extent possible, are required to offer said programs.

Sect. 310. Parents or guardians; choice of language acquisition program; implementation requirements

1. Parents or legal guardians of pupils enrolled in the school may choose a language acquisition program that best suits their child pursuant to this section. Schools in which the parents or legal guardians of 30 pupils or more per school or the parents or legal guardians of 20 pupils or more in any grade request a language acquisition program that is designed to provide language instruction shall be required to offer such a program to the extent possible, based upon the requirements of Section 305.
2. If a school district implements a language acquisition program pursuant to this section, it shall do both of the following:
 - a. Comply with the kindergarten and grades 1 to 3, inclusive, class size requirements specified in Section 42238.02.
 - b. Provide, as part of the annual parent notice required pursuant to Section 48980 or upon enrollment, the parent or legal guardian of a minor pupil with

information on the types of language programs available to pupils enrolled in the school district, including, but not limited to, a description of each program.

If parents are interested in a different program from those listed below, school site front office staff will be contacted by parents/guardians for the request form and will collect. Each school is required to maintain written records of parent requests (including verbal requests) which include:

1. Date of request
2. Parent and child names
3. Description of request
4. Grade level

5 CCR section 11311 requires that schools

- Assist parents in clarifying their request
- Maintain records of each request for three years
- Accept requests from students enrolled for the current year as well as the following school year
- Monitor the number of parent requests for language acquisition or language programs on a regular basis throughout the year
- Consider requests for a multilingual program model from parents of pupils enrolled in the school who are native speakers of English when determining whether a threshold is reached

Reaching a Threshold

When the parents of 30 pupils or more enrolled in a school, or when the parents of 20 pupils or more in the same grade enrolled in a school, request the same or substantially similar type of

language acquisition or language program, the school responds by notifying the LEA immediately and taking the following three actions:

1. **Communication** - Within 10 school days of reaching a threshold described above, the LEA notifies the parents of pupils attending the school, the school's teachers, administrators, and the LEA's English learner parent advisory committee and parent advisory committee, in writing, of the parents' requests for a language acquisition program.
2. **Cost and Resource Analysis** - The LEA then identifies costs and resources necessary to implement any new language acquisition or language program, including but not limited to:
 - Certificated teachers with the appropriate authorizations
 - Necessary instructional materials
 - Pertinent professional development for the proposed program
 - Opportunities for parent and community engagement to support the proposed program goals
3. **Determination** - Having completed the costs and resource analysis, the LEA determines, within 60 calendar days of reaching a threshold described above, whether it is possible to implement the requested language acquisition or language program. At that time, the LEA provides notice, in writing, to parents of pupils attending the school, the school's teachers, and administrators of its determination.
 - Determination to implement a program at the school: In the case that the LEA determines it can implement the requested program, the LEA creates and publishes a reasonable timeline of actions necessary to implement the program. As a part of the implementation, the LEA confers with school personnel, including administrators, and teachers with the authorizations required to provide or oversee programs and services for English learners, regarding the design and content of language acquisition programs.
 - Determination not to implement a program at the school: In the case that the LEA determines it is not possible to implement the program requested by

parents, the LEA provides a written explanation of the reason(s) why the program cannot be provided. Further, the LEA may offer an alternate option that can be implemented at the school. Each school follows the process described above, even if the LEA, at the time the threshold is met, provides the requested language acquisition or language program at another school. Citations: EC sections 305 and 310; 5 CCR section 11311 and 11312.

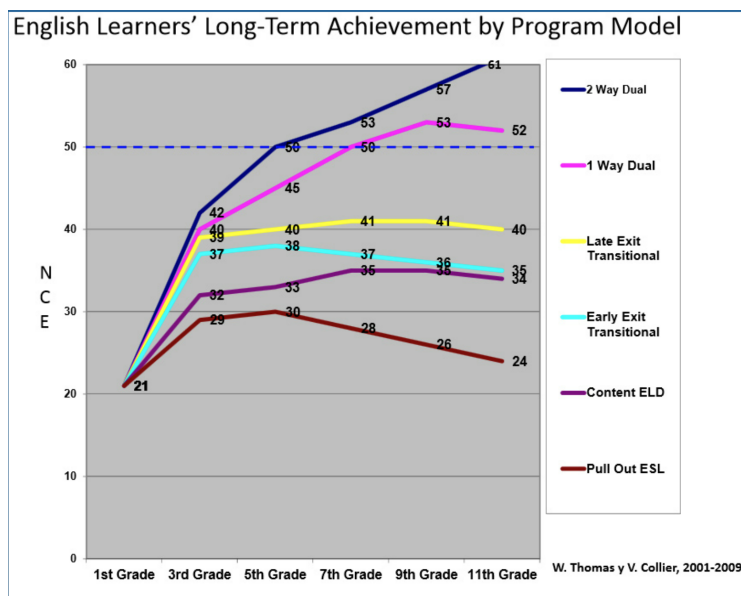
See [The California Education for a Global Economy Initiative \(Proposition 58\)](#) for additional information. Form to request a program can be found in the Tool Kit, page 92).

NOTE: Authority cited: Section 33031, Education Code. Reference: Sections 305 and 310, 44253.3, and 44253.4, Education Code; 20 U.S.C., Section 1703(f).

Language Acquisition Programs



Language acquisition programs are educational programs designed to ensure English acquisition occurs as rapidly and effectively as possible and provides instruction to English learners based on the state-adopted academic content standards, including English language development (ELD) standards. Based on the Thomas & Collier graph below, not all programs have the same outcomes.



The Thomas and Collier graph above indicate that students enrolled in a two-way dual language model tend to do better than most other programs and have a higher proficiency average once they reach the middle school years and beyond. The cognitive exercise of learning two languages that these students experience at an early age could be one of the main reasons they have success in the upper grades. A description of the language acquisition programs provided at Stockton Unified School District is listed below.

Structured English Immersion (SEI) Program: A language acquisition program for English learners in which nearly all classroom instruction is provided in English, but with a curriculum and a presentation designed for pupils who are learning English. Students are offered ELD and access to grade-level academic subject matter content. Education Code (EC) sections 305(a)(2) and 306(c)(3).

Dual-Language Immersion (DLI) Program: Also referred to as Two-Way Immersion model. A language acquisition program that provides language learning and academic instruction for native speakers of English and native speakers of another language, with the goals of high academic achievement, first and second language proficiency, and cross-cultural understanding. In SUSD, this program begins in kindergarten (K) and continues through eighth grade. There are several types of DLI approaches with the two most common being the 90:10 model and the 50:50 model. Both have similar outcomes although the 90:10 has a heavier focus, up to 90% of the instructional day, on the primary language during the K-3 grade levels. The 50:50 has a balance between the primary and secondary languages throughout the grade levels.

Developmental Bilingual Program: Instruction for English learners utilizing English and students' native language for literacy and academic instruction, with the goals of language proficiency and academic achievement in English and the student's native language. This program goes up to 6th grade. EC Section 306(c)(2).

Instructional Placement for English Learners

All EL students receive daily Designated ELD instruction and Integrated ELD instruction through all content areas.

All EL students are placed in academic settings designed to meet their linguistic and instructional needs based on their degree of fluency in English. Services are provided in one of the following settings:

1. Structured English Immersion (SEI); or
2. Alternative Programs: Spanish Development (Late-Exit) or Dual Immersion/Spanish

Structured English Immersion (SEI)

The Structured English Immersion (SEI) program incorporates English Language Development instruction and simultaneous access to the core curriculum with Integrated ELD strategies and primary language support for students in grades K through 12. It is recommended that primary language support be provided for English Learners who score at the Emerging (1) and Early Expanding (2) on the ELPAC.

The goals of a SEI program are the acquisition of English language skills and access to core content so that ELs can succeed in a mainstream English classroom. This program option is designed to ensure that the ELs meet ELD and grade-level standards through well-articulated, standards-based, differentiated ELD instruction. In addition to Designated ELD, students are provided Integrated ELD grade-level core instruction in English using Integrated ELD strategies and instructional approaches to ensure full student participation and full access to the core curriculum, with primary language support.

The focus of a SEI program is to accelerate English language development in order to minimize academic challenges that may occur, as students are not yet proficient in the language of instruction. EL students at Emerging (1) or Early Expanding (2) proficiency levels are considered “less than reasonably fluent” and Bilingual Paraprofessionals provide primary language support to the students in the classroom. Bilingual Paraprofessionals do not provide ELD instruction.

The EL student’s progress is monitored quarterly. If the student is found to be in need of additional interventions, the English Learner Appraisal Team (ELAT) convenes to write an *Academic Catch-up Plan of Action* to address needed support. See monitoring processes, **page 50 and 87.**

District Alternative Programs

The goal of the bilingual alternative programs is to keep the students at grade level by providing instruction in the core academic areas in the students' primary language, while also teaching English skills. In addition, the aim of the program is to develop grade-level literacy in both Spanish and English. In this program, students are provided academic instruction in Spanish by a qualified teacher with a BCLAD in Spanish.

Depending on the grade and proficiency level of the student, the following subjects will be taught in the primary language: language arts, mathematics, social studies, science. All students receive Designated English Language Development (ELD). As they become more proficient in English, they receive less instruction in the primary language and more in English, with teachers using designated ELD at all grade levels.

Students in an alternative bilingual program receive assessments as required by the State Department of Education as well as the appropriate primary language assessment.

Additionally, these programs are to be created as a result of Proposition 58 (2016), at school sites. Please read below.

Description of Bilingual Programs in Stockton Unified School District

(SUSD) Developmental (Late-Exit) Spanish Bilingual Program (K-6)

One of the bilingual programs in SUSD is a Late-Exit, Developmental Spanish Bilingual Program (K-6), where the goal is to use the Spanish language as a vehicle to transition students to English instruction as soon as possible. At McKinley School, students receive a large percentage of instruction in Spanish beginning in kindergarten, with the percentage diminishing each year, while the English instruction increases. Primary language instruction includes the academic areas of language arts, math, social studies, and science. In a timely fashion, students are transitioned into classes where a majority of the instruction is in English by the 6th grade.

This program option does aim for sustained bilingualism and biliteracy. It provides EL students' immediate access to grade-level academic content and early literacy development in the

primary language with a gradual transition to English instruction by sixth grade. Teachers in this program require a bilingual credential (BCLAD / BiLA) in Spanish.

Pittman Charter and Hong Kingston Elementary's Educational Program and Integration of the Dual Immersion Model

The goal of Pittman Charter School and Hong Kingston is to create an educational school of choice based on a successful, research-based model of Dual Immersion. Kindergarten through eighth-grade students will be provided an exemplary bilingual, biliterate/bicultural educational experience focused on high academic achievement, lifelong learning, self-motivation, responsible, and citizenry.

These two programs provide a rich, challenging educational program that is adapted and designed around the Common Core State Standards (CCSS). This learning is based on educational practices which have been well-researched and provide for a high level of student success in the 21st century. The following student goals provide authentic academic achievement for Pittman Charter students:

1. To meet or exceed the educational standards established by the State of California, with an emphasis on the ability to apply this knowledge.
2. To become fully bilingual and biliterate in English and Spanish and earn the **Seal of Biliteracy**
3. To demonstrate the ability to problem-solve and utilize critical thinking skills within the academic content areas and to demonstrate the ability to transfer these skills from the classroom to the community at large.
4. To work cooperatively with others, to communicate effectively, and to be self-motivated, lifelong learners.
5. To understand and appreciate different cultures and to demonstrate such understanding by working with and problem-solving with people from different cultures and to share their perceptions of those interactions.
6. To utilize technology as an organizational, communication, and problem-solving tool; and
7. To develop talents and express ideas and emotions through visual and performing arts.
8. GLAD – Guided Language Acquisition Design strategies are a key component to this program.

Monitoring of the Bilingual Programs

In addition to student academic goals, there are program implementation goals and criteria developed to monitor classroom practices and implementation of Bilingual Alternative programs. The Research and Accountability Department conducts an annual program evaluation of the Developmental Bilingual Program (Late Exit) and the Spanish/Dual Immersion Program.

Site administrators and/or ELP Site Coordinators conduct regular classroom observations to monitor program implementation. The information gathered from the site's self-reviews serve to identify site-specific areas of need to plan for professional development. Each site has developed a Professional Learning Plan to build capacity. Sites can call the Language Development Office for coaching strategies, support, or ideas to enhance their programs.

The sites observe teachers' instructional delivery practices in Spanish and English and provide ongoing coaching and professional learning as needed. The LDO Team communicates regularly with the three principals and their ELP Site Coordinators to collaborate in providing quality programs to help students succeed. Students' academic success is measured by curriculum embedded assessments, district-mandated iReady diagnostics, and state-mandated California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP), which includes the Smarter Balanced Assessments (SBAC).

The Language Development Office provides the bilingual and dual immersion teachers professional learning and collaboration opportunities to strengthen their programs by learning or reinforcing strategies, sharing ideas, and collaborating on increasing student achievement.

Site administrators, teachers and support staff are encouraged to attend local and regional conferences and workshops to increase their knowledge and expertise.

The goal of the dual immersion and late-exit models are to create an educational experience based on successful, research-based models. The experience is focused on high academic achievement, lifelong learning, self-motivation, and responsible citizenry. Teachers are able to design creative, interesting standards-based lessons that are integrated with various subject matter. Guided Language Acquisition Design strategies are fully implemented in this model. Students become fully bilingual, biliterate, and bicultural and earn the pathway for the Seal of

Biliteracy after their participation in this program. See tables below for elementary and secondary instructional program options.

Seal of Biliteracy

On October 8, 2011, Governor Jerry Brown signed AB 815 creating the State Seal of Biliteracy, making California the first state in the nation to honor high school seniors who are proficient in English and one or more languages. *Global California 2030* is another initiative that California Superintendent of Schools Tom Torlakson released in 2018 where the goal is to have half of all K–12 students participate in programs leading to proficiency in two or more languages.

The Seal of Biliteracy is an award given by a school district in recognition of students who have demonstrated full bilingual proficiency by high school graduation affirming that they have attained proficiency in all four language domains: listening, speaking, reading, and writing, demonstrating proficiency in both English and at least one of 40 other languages, including American Sign Language.

The Seal of Biliteracy will appear on the transcript or diploma of the graduating senior and is a statement of accomplishment for future employers and for college admissions.

Students of dual language sites are very well prepared to attain the Seal of Biliteracy, although many students who have taken the Seal of Biliteracy pathway in high school will have the best opportunity to receive the seal on their high school diplomas. Any SUSD student who chooses to attain the Seal of Biliteracy, can begin the pathway during their first year (9th grade) of high school.



ELEMENTARY INSTRUCTIONAL PROGRAM OPTIONS

SUSD's bilingual programs include the developmental (late-exit model) and the dual immersion models.

Elementary Instructional Program Options (Grades K-8)	EL Levels 1-2	EL Levels 3-5	LTEL Levels 1-2	Program Goals	ELD	Integrated ELD	L1- SUPPORT	L1 Instruction
STRUCTURED ENGLISH IMMERSION (SEI)	X			Acquire English language proficiency and <u>gain access</u> to grade-level academic core content.	X	X	X	X
DEVELOPMENTAL LATE-EXIT MODEL BILINGUAL EDUCATION at MCKINLEY SCHOOL	X	X	X	Acquire English language proficiency and grade-level academic content through a combination of core content instruction in primary language and English. PATHWAY TO SEAL OF BILITERACY	X	X	X	X
SPANISH DUAL IMMERSION PROGRAM at PITTMAN CHARTER SCHOOL and HONG KINGSTON/ VALENZUELA	X	X	X	Acquire English language proficiency and grade-level academic content in two languages: English and Spanish, as well as positive cross-cultural competencies for ELs and English proficient students. PATHWAY TO SEAL of BILITERACY	X	X	X	X

*LTEL = Long Term English Learner 6+ years in EL Program

SECONDARY INSTRUCTIONAL PROGRAM OPTIONS

English Learners are to be provided access to the core ELA courses for purposes of meeting the UC A-G requirements.

Grades 9 -12 Instructional Program Options	New- comer Less than 12 months in the U.S.	EL – Levels 1-2 Less than 5 yrs. in Program	EL – Levels 3-5 Less than 5 yrs. in Program	LTEL – More than 7+ yrs. Levels 1-2	Program Goals	ELD	Integrated ELD (ELA, Math, etc.)	PRIMARY LANGUAGE SUPPORT
STRUCTURED ENGLISH IMMERSION (SEI)	X	X	X	X	Acquire English language proficiency and <u>gain access</u> to grade-level academic core content.	X	X	X

Parental Opt-Out of Services Procedures

California public schools must provide English Language Development (ELD) to all English language learners (ELs). The ELD Program provides the bridge students need to transition quickly from their native language to English in the academic setting. Families of ELs who qualify for ELD services receive a "Notice of Program Placement" letter at the start of the year describing program type and information for opting-out. In some instances, a parent may request to Opt-out of ELD program services. Parents of ELs have the right to refuse certain, separate and specialized ELD services for their children. A parent's decision to refuse programs must be informed and voluntary. When a parent makes the request to have their child opt-out, the principal and/or ELP Site Coordinator will schedule an English Learner Appraisal Team (ELAT) meeting with the parent. The school district staff may not interfere or influence this decision in any way. Please note that reinstatement can occur at any time following the decision to opt out. OPT Out forms can be provided to families in each school front office and Language Development Office (LDO). Parents of ELs may request placement of their child into the regular program of instruction at any time during the year. Parents must complete the *opt out form* (see opt out form - pg. 6-7 in-Tool Kit, page 92)

Student with an Individual Education Program (IEP)

The IEP team determines the placement of each EL student that is also Special Education regardless of language proficiency. The placement of the Special Education students is not determined by the language needs but rather by the educational needs as determined by the IEP team.

Parental Information and Notification

Parents are notified by mail at the start of each school year as to the program placement of their EL child or children. The notification includes annual English language proficiency level, a description of the instructional program placement for the student that is recommended by the school, other instructional program progress expected for the student's program option, reclassification (exit) criteria, instructional program for EL with disabilities (with an IEP) and the expected rate of graduation for English Learners (Title III requirements).

In the Annual Parent Notification letter, parents are informed that they may request an alternate program.

Parental Exception Waiver Process – with the passage of Proposition 58, waivers are no longer required.

A bilingual program may be particularly helpful to EL students with limited formal schooling. Characteristics of these students may include, but are not limited to the following:

- Recent arrivals to U.S. (2 years or less)
- Little or no English fluency
- Disrupted or no schooling in native country
- Little or no literacy in native language

LEGAL CITATIONS

VI-EL 10.1 Based on district criteria of reasonable fluency, English Learners are placed in Structured English Immersion (SEI) or in English Language Mainstream (ELM) programs. English Learners who do not meet the district’s criteria may be placed in an ELM program with a parent or guardian request. *(EC 305, 306, 310, 311, 5 CCR 11301)*
a. Designed to improve the instruction and assessment of English Learners (20 usc 6825 [s] ([z] [A])

VI-EL 10.2 The district has designed and implemented an SEI English-language acquisition process in which the curriculum and instruction are designed for children who are learning the language. *(EC 306)*

With the Passage of Proposition 58, if twenty (20) or more parents are interested in having their child taught in a bilingual setting, the school has one year to establish this program. The school will work with the Language Development Office to design, implement, and maintain this program.

The ELD Standards ensure that all English Learners fully access high quality curricula in order to maintain continuous progress in developing the English language. The ELD Standards are built upon three critical premises:

- These premises inform how instruction for English Learners is shaped. The figure below displays the interrelationship between the ELD Standards and the Standards for English Language Arts.



General Program Overview

Stockton Unified School District Programs for English Learners are aligned with the goals of the district LEA Plan, Goal 2 is intentional to incorporate culturally relevant instructional strategies that address the diverse needs of students, in particular the language needs of English Learners. It provides for a variety of instructional settings that influence the application of the ELA/ELD Framework, Common Core State Standards, and the CA ELD Standards for both Designated and Integrated English language Development instruction. These academic settings are designed to meet the students' linguistic and instructional needs as well as to develop English language knowledge, skills, and abilities needed to become college-and career-ready.

All EL students are placed in academic settings designed to meet their linguistic and instructional needs. Currently, at the high school level EL students have the opportunity to take their content area coursework Integrated ELD and Designated ELD. District and site personnel are working towards giving all EL students the opportunity to take their core subjects, including Designated ELD and a pathway to take the A-G requirements to meet their literacy and language needs.

Services are provided in the following setting: Structured English Immersion (SEI). **This program placement is designed to ensure that all EL students receive Designated English Language Development (ELD)** and Integrated ELD that uses effective and engaging strategies that are differentiated for each student's level of English language proficiency across all curriculum areas.

English Language Development (ELD) refers to the integrated and coordinated program that is designed to ensure that English Language Development standards are learned by EL students in an educationally appropriate setting within the legal guidelines of the education code. ELD is a course of daily instruction using the adopted ELD curriculum and taught by a teacher who has been trained and certified in the appropriate theory, methodology, and instructional strategies for English language development. ELD instruction is required daily. ELD includes the instructional materials and methods that are used to ensure that EL students gain proficiency in oral language, reading, and writing. Differentiated instruction and appropriate grouping based on the student's level of language development is a key component of ELD implementation. The content of the ELD lessons reflects the CA English Language Development Standards. The curriculum that supports ELD instruction is based on state-approved programs that have been demonstrated to be effective in promoting EL students' proficiency in English. Some strategies

include: GLAD (Guided Language Acquisition Design), and instructional approaches from the Teaching and Learning Cycle.

There are **six key shifts in English Language Development Instruction**:

1. *Language development is a dynamic and complex social process.*
2. *Language development is focused on collaboration, comprehension and communication with support so students can express themselves effectively.*
3. *Use of complex texts and challenging activities with content that supports language learning.*
4. *English is a meaning-making resource where students make language choices based on audience and purpose.*
5. *Expanded grammar, and knowledge of the structure of the English language instruction is done within content instruction.*
6. *Foundational skills instruction builds upon the bilingual strengths that English learner’s possess.*

Instructional Strategies



Integrated ELD instruction is delivered using research-proven instructional strategies. An example would be the strategy of accessing a students’ prior knowledge, like taking into account what students already know from their own experiences, including their primary language and culture.

Other examples are:

● KWL Charts ● Anticipation Guides ● Video clips
● See Edutopia article for more ideas
● Connecting to students’ prior knowledge (e.g., taking into account what students already know and relating it to what they are to learn) ○ Get to know your students ■ I am poems ○ Using home language when possible

○ Funds of knowledge Toolkit
● Preview-Review, Sentence deconstruction, Text reconstruction, Joint construction, Unwrapping sentences, Interactive journals, and Interactive Read ○ ELA/ELD Framework Chapter 2 ○ ELA/ELD Framework Vignette Collection
● Building background knowledge or schema
● Planning differentiated questions, process and/or product based on students' cognitive and linguistic needs, GLAD strategies (Guided Language Acquisition Design), which include Pictorial Input Charts, Cognitive Content Dictionary, Inquiry Chart, Process Grid, and Sentence Patterning Chart
● Constructing questions that promote critical thinking and extended discourse ○ Teaching critical thinking ○ Bloom's Taxonomy
● Selecting and sequencing tasks (such as modeling and explaining) and providing guided practice in a logical order ○ Modeling Edutopia examples
● Providing a variety of collaborative group interactions like text reconstruction and collaborative summary
● Lowering the affective filter by providing a low anxiety learning environment ○ 8 Strategies for Building Relationships with Students
● Providing comprehensible input through realia, primary language, pacing, repetition, intonation and expression, use of synonyms, use of cognates, gestures, pictures, compelling/engaging content, etc.) ○ Role of Primary Language Edutopia Article ○ Using Realia to Build Background Knowledge
● Planning levels of scaffolding appropriate to specific tasks and students' cognitive and linguistic needs ○ ELD Standards, Chapter 4: Theoretical Foundations and the Research Base of the California English Language Development Standards, 'Scaffolding' page 149

● Providing students with language models, such as sentence frames/starters, academic vocabulary walls, language frame charts, jointly constructing texts and independently constructing texts ○ ELD Standards
● Frequently checking for understanding and modifying instructional delivery based on students' progress ○ Quick Ways to Check for Understanding
● Using Total Physical Response (TPR) ○ The Teacher Toolkit TPR
● Vocabulary development ○ Teaching Vocabulary in Grades 4-12 ○ Vocabulary Development with ELLs ○ Additional Strategies for vocabulary development
● Using a range of information systems, such as graphic organizers, diagrams, photographs, videos, or other multimedia ○ Using Graphic Organizers with ELLs
● One-on-one / Small group ● Response frames, sentence frames and sentence starters ● Strategic partners / Intentional Think-Pair-Shares ● Academic conversations ● Unpacking sentences ● Project-based activities ● Deconstructing writing prompts ● Academic Process Journals ● Pictorial Input/Draw and label ● Language function wall ● Joint construction ● Non-linguistic Representation (e.g., realia, pictures, gestures, language toolbox) ● Translanguaging-Exposure w/ content in native language ● Closed captioning videos / Use of media

Designated English Language Development Instruction

Systematic ELD is a dedicated instructional block that is driven by students' assessed English proficiency levels. The goal is to move students from one proficiency level to the next. Systematic ELD builds a solid foundation in English by teaching language that English learners:

- are not likely to learn outside of school or efficiently pick up on their own,
- will not explicitly learn in other subject areas, and
- need to use for effective academic learning, classroom participation, and real-life purposes.

The Common Core and other content standards assume native English proficiency. Systematic ELD provides a time for English learners to learn and practice language they need in order to navigate rigorous content instruction and a myriad of adult and peer interactions, such as discussions and collaborative work.

Stockton Unified School District is committed to ensuring designated ELD is provided by skilled teachers during a protected time during the regular school day. Teachers use the CA ELD Standards as the focal standards in ways that build into and from content instruction to develop the critical language ELs need for content learning in English. ELD is:

- Equitable, culturally relevant and responsive
- Rigorously engaging and differentiated through the principles of MTSS
- Accessible to all learners
- Aligned to standards
- Data-driven, research and evidence-based

Designated ELD Instructional Time Requirements:

EL students TK through 6th grade receive at least thirty (30) minutes of daily Designated ELD instruction. EL students in 7th through 12th grade receive fifty (50) minutes or a period/block of daily Designated ELD instruction. For 'Block' schedules, a full (90) minute block is recommended. Designated ELD is a year-long course. When possible, EL students are grouped by English proficiency levels to better meet their specific English proficiency needs to assure the most rapid development of their English language knowledge and skills.

Integrated English Language Development

The primary purpose of Integrated ELD instruction is teaching skills and knowledge in the content areas, more specifically, content identified in core content standards for English language arts, math, science, social studies, physical education, and the arts. The second goal of Integrated ELD instruction is to promote language development, particularly academic language. The essence of Integrated ELD instruction is content instruction by way of instruction in the Content Standards and secondary is utilizing the ELD standards together with the core content standards. ELs are provided with access to a well-articulated, standards-based core curriculum that is taught in all core content areas, thus integrated ELD is taught all day every day.

Integrated ELD includes a set of specific instructional strategies centered around four elements: content, connections, comprehensibility, and interaction. It is designed to make instruction comprehensible and grade-level academic content accessible for English Learners. All teachers who provide content instruction in English at any grade level must use Integrated ELD to provide access to core content areas for EL students, taking into account their level of language proficiency and the language demands of the lessons. Differentiation is a key principle for providing access to the core curriculum. When the *use of the primary language is not possible, instruction is “sheltered” in order to help students learn skills and concepts taught in a language they do not fully comprehend*. Integrated Instruction is delivered using research-proven instructional strategies such as:

- Accessing students’ prior knowledge (e.g., taking into account what students already know, including their primary language and culture)
- Connecting to students’ prior knowledge (e.g., taking into account what students already know and relating it to what they are to learn)
- Preview-Review
- Building background knowledge or schema
- Planning differentiated questions, process and/or product based on students’ cognitive and linguistic needs
- Constructing questions that promote critical thinking and extended discourse
- Selecting and sequencing tasks, such as modeling and explaining, and providing guided practice, in a logical order
- Providing a variety of collaborative groups
- Lowering the affective filter

- Planning levels of scaffolding appropriate to specific tasks and students' cognitive and linguistic needs
- Providing students with language models, such as sentence frames/starters, academic vocabulary walls, language frame charts, exemplary writing samples, or teacher language modeling (e.g., using academic vocabulary or phrasing)
- Frequently checking for understanding and modifying instruction during delivery based on students' progress and promoting complete sentences
- Using Total Physical Response (TPR)
- Using a range of information systems, such as graphic organizers, diagrams, photographs, videos, or other multimedia
- Using the Teaching and Learning Cycle - That is, building content knowledge, learning about the text types, joint construction, and independent writing

Integrated and Designated ELD classes must address all of the essential subject matter standards taught in their non-Integrated ELD equivalents. They are classes that focus on essential standards and represent the guaranteed minimum curriculum each student must have to master the content of each course. They are equal in rigor but with objectives broken down into manageable parts so that students who are not yet proficient in English can participate in meaningful ways.

ELD Proficiency Level Descriptors

Second language learning does not always happen in a straight line, either within or across proficiency levels. For example, an EL may exhibit some abilities (e.g., speaking or listening skills) at a higher proficiency level while displaying others (e.g., writing or reading skills) at a lower competence level at any given moment along his or her English learning trajectory. We often find that depending on the content area or text type, students may display a need for additional resources and support, despite showing a strength in any domain. Therefore it is important that we examine each student and their needs individually, in addition to state assessment results. The ELD proficiency levels from the California State Standards guide the student's language acquisition stages but are a guide knowing that student skills may vary by domain. According to the CDE ELD Standards, there are 3 proficiency levels:

- **Emerging** students at this level typically progress very quickly, learning to use English for immediate needs as well as beginning to understand and use academic vocabulary and other features of academic language.
- **Expanding** students at this level are challenged to increase their English skills in more contexts and learn a greater variety of vocabulary and linguistic structures, applying their growing language skills in more sophisticated ways that are appropriate to their age and grade level.
- **Bridging** students at this level continue to learn and apply a range of high-level English language skills in a wide variety of contexts, including comprehension and production of highly technical texts. The “bridge” alluded to is the transition to full engagement in grade-level academic tasks and activities in a variety of content areas without the need for specialized ELD instruction. However, ELs at all levels of English language proficiency fully participate in grade-level tasks in all content areas with varying degrees of scaffolding in order to develop both content knowledge and English. (ELD Standards, p. 19, 2014)

These proficiency level descriptors guide instructional scaffolding and support that we can implement for students. Additionally, the ELD Proficiency Level Continuum guides instruction because it informs teachers of the skills that students have at each proficiency level, allowing teachers to differentiate instruction and provide proper scaffolds for students.

Proficiency Level Descriptors

Student Capacities	ELD Proficiency Level Continuum						Lifelong Language Learning
	→ Emerging →		→ Expanding →		→ Bridging →		
Native Language English learners come to school possessing a wide range of competencies in their native language appropriate to their age. They may have varying levels of literacy in their native language, depending on their prior experiences in the home, community, and school. As learners of English as a new language, they gain metacognitive awareness of what language is and how it is used and apply this awareness in their language learning strategies, including drawing upon knowledge of their native language.	English learners enter the Emerging level having limited receptive and productive English skills. As they progress through the Emerging level, they start to respond to more varied communication tasks using learned words and phrases with increasing ease.	Upon exit from the Emerging level, students have basic English communication skills in social and academic contexts.	As English learners progress through the Expanding level, they move from being able to refashion learned phrases and sentences in English to meet their immediate communication and learning needs toward being able to increasingly engage in using the English language in more complex, cognitively demanding situations.	Upon exit from the Expanding level, students can use English to learn and communicate about a range of topics and academic content areas.	As English learners progress through the Bridging level, they move from being able to communicate in ways that are appropriate to different tasks, purposes, and audiences in a variety of social and academic contexts toward being able to refine and enhance their English language competencies in a broader range of contexts.	Upon exit from the Bridging level, students can communicate effectively with various audiences on a wide range of familiar and new topics to meet academic demands in a variety of disciplines.	Students who have reached “proficiency” in the English language (as determined by state and/or local criteria) continue to build increasing breadth, depth, and complexity in comprehending and communicating in English in a wide variety of contexts.
High-Level Thinking with Linguistic Support English learners possess cognitive abilities appropriate to their age and experience. In order to communicate about their thinking as they learn English, they may need varying linguistic support, depending on the linguistic and cognitive demand of the task.	General Extent of Support						
	Substantial Students at the early stages of the Emerging level can engage in complex, cognitively demanding social and academic activities requiring language when provided substantial linguistic support; as they develop more familiarity and ease with understanding and using English, support may be moderate or light for familiar tasks or topics.		Moderate Students at the early stages of the Expanding level can engage in complex, cognitively demanding social and academic activities requiring language when provided moderate linguistic support; as they develop increasing ease with understanding and using English in a variety of contexts, support may be light for familiar tasks or topics.		Light Students at the early stages of the Bridging level can engage in complex, cognitively demanding social and academic activities requiring language when provided light linguistic support; as they develop increasing ease with understanding and using highly technical English, support may not be necessary for familiar tasks or topics using everyday English.		Occasional Students who have exited the Bridging level benefit from occasional linguistic support in their ongoing learning of English.

Ch.2 California English Language Development Standards, pg. 20.

Teachers can then recognize that students at the emerging level need substantial support in language, students at the expanding level need moderate to light support. Finally, students at the Bridging level need occasional support. Furthermore, teachers can understand what skills students have and utilize in order to teach language skills in English and help students become proficient.

Instructional Grouping

Two models currently exist to provide Designated ELD. The models are Homeroom Model and Regrouping Model.

Homeroom Model: Teachers schedule a block of time daily to provide designated ELD to the English learner students in their homeroom class. Teachers work with small groups of English

EL MASTER PLAN 2023-2026

| [Return to Table of Contents](#) |

learner students, grouped by English language proficiency level, while non-English learner students engage in independent literacy stations or engage in small group work.

Regrouping (Deployment) Model: Schools schedule a block of time daily to provide designated ELD by regrouping students by English language proficiency level within grade levels (or sometimes across grade levels, depending on numbers of English learner students at each grade level). Teachers sharing students collaborate frequently to plan and adapt instruction in order to meet the instructional language needs of English learner students, while non-English learner students are re-grouped to meet their literacy needs.

SUSD Assessments

Assessments for ELD are one of the major components of our Benchmark Advance curriculum for grades K-6th grade. The main purpose of these assessments is to assess the level of mastery for the standards taught during the previous three weeks. Assessment data is disaggregated and re-teaching of standards not mastered occurs shortly thereafter. Furthermore, the teacher uses the knowledge gained to plan differentiated instruction to help students achieve mastery during the next instructional sequence. Within the curriculum components of Benchmark Advance, both Reading and Writing, as well as the development of the targeted language are emphasized throughout each unit. Unit assessments are routinely used to monitor student growth.

Writing in all grades is also a focal point of developing and learning the English language and can be monitored and assessed to measure growth and learning. The EL toolkit states, “Learning is a social process that requires teachers to intentionally design learning opportunities that integrate reading, writing, speaking, and listening with the practices of each discipline” and that all English Learners have to be provided with the instruction that will equip them with the ability to “express themselves in writing across a variety of academic situations.” Peer review is a great way for EL students to reflect on key writing skills and improve their writing proficiency and having Pre and Post writing samples collected are also an excellent way to monitor individual student progress. Opportunities by teachers to have rubric and non-rubric writing benchmarks can also provide an approach to monitoring student growth in the classroom.

SUSD Implementation of Curriculum Associates, iReady Diagnostic Assessment

The i-Ready Diagnostic assessments are administered in reading and math for English Learner students in grades K-12. By adapting to student responses and assessing a broad range of skills—including skills above and below a student’s chronological grade—the *i-Ready Diagnostic* pinpoints student ability level, identifies the specific skills students need to learn to accelerate their growth, and charts a personalized learning path for each student.

Teachers and administrators review the results of each iReady assessment and determine areas of strength and weakness in order to inform future instruction.

If students are weak in a certain area, the teacher reviews the data and uses the knowledge gained to plan differentiated instruction to help students achieve mastery. The Curriculum and Instruction Specialists as well as Research and Accountability Department facilitates training for teachers to analyze the data for instructional purposes.

IEP’s and Primary Language Support

Bilingual Paraprofessionals provide primary language support to English Learners who require primary language support and are at the Emerging and Expanding levels in the classroom. They work under the direction of an appropriately credentialed teacher and use specific instructional techniques that are effective researched-based methods for EL students. Bilingual Paraprofessionals do not provide ELD instruction. English Learners who require primary language support may receive it from a teacher with an appropriate credential or a certified bilingual paraprofessional working under the direction of an appropriately credentialed teacher.

Special Education and Section 504

The requirements in a student's IEP or Section 504 Accommodation Plan are federal legal requirements and take precedence. If either program or plan calls for primary language instruction, State and Federal laws require that English Learners with an IEP or a Federal 504 Accommodation Plan continue to receive the programs and services that address the student's special needs, including linguistically appropriate goals and objectives. At a minimum, instructional and linguistic services must include the provision of English Language Development (ELD) and full access to core curriculum as specified in the IEP.

EL Student Monitoring Process

English Learner Intervention Plan:

When students are not meeting expected growth in English proficiency or are sustaining deficits in content areas the district employs a number of multiple measures to monitor student progress including: ELPAC, SBAC Assessments (Smarter Balanced Assessments of California), English Language Arts (ELA) and Math District Benchmarks. School sites maintain specific assessments for monitoring student progress. If a student is not meeting the expected progress for his/her grade level considering his/her number of years in the English Learner program, the student receives the most appropriate support and intervention services. The Language Development Office along with Research and Accountability facilitate this process for teachers as well as ELP site Coordinators and district leaders to coordinate efforts to assist the English learner students, provide consistent monitoring of progress, determine appropriate student placements and interventions, and communicate with the Language Development Office.

All EL students are monitored for academic challenges via the EL Monitoring Process. The ELAT meets to write an *Academic Catch-up Plan* for students who do not meet the proficiency benchmarks for English Learners.

Classroom teachers maintain the EL Monitoring Forms by reviewing and updating EL student progress quarterly at the end of every grading period. Teachers document identified instructional modifications and in-class interventions provided to EL students. Conferences with parents and/or additional support provided to the student outside of the classroom are also documented and attached to the monitoring form.

English Learner Appraisal Team (ELAT)

If the student still does not make adequate progress, then the teacher makes a referral to the ELP Site Coordinator for an English Learner Appraisal Team (ELAT) meeting. The ELAT may include classroom teacher/s, parents, students, counselors, administrators, and the ELP Site Coordinator. The ELP Site Coordinator coordinates and facilitates the ELAT meetings.

At this meeting, the student's second language acquisition progress is discussed as well as the student's progress in core subjects. An *Academic Catch-up Plan* is to be developed to

identify additional interventions that are to be provided to the student. The ELAT may consider referring the student to the SST if concerns other than second language acquisition are identified. Students will also be targeted for after-school programs and tutoring using research-based supplemental materials proven effective in meeting the specific linguistic needs of English Learners.

The goal of the *Academic Catch-up Plan* is to bring students within the benchmarks for adequate achievement in English Language Development and in the core curriculum areas. It is considered at that point that the educational needs of the student exceed specific language development interventions.

Academic Catch-up Plans for Long Term English Learners (LTEL) in Grades 4-12

The *Academic Catch-up Plan* for English Learners is triggered by the determination that a student is not acquiring English according to the Time in Program (TIP) proficiency benchmarks or is not making expected grade-level academic progress. The determination that a student is not acquiring English according to the TIP proficiency benchmarks may be made using various criteria:

1. Long Term ELs in grades 4 - 12 who have been in the EL Program for more than 6 years; or are considered At Risk of Becoming LTELs
2. the student does not advance one level on the ELPAC in a year
3. results from the iReady Reading indicate that the student is below grade level
4. test scores from curriculum-based assessments show the student performs consistently below grade level;
5. the classroom teacher in grades 4-6 or the Designated ELD or Integrated ELD core teacher in grades 9-12 notifies the student and the counselor that the student is not demonstrating adequate growth in ELA;
6. the student receives a mid-quarter progress report; with inadequate progress
7. the student receives a grade of D or F in Integrated ELD core classes on the report card;

The *Academic Catch-up Plan* includes various recommendations and progress monitoring:

1) rich classroom instruction, tier 1; 2) recommendation for after-school tutorial programs; 3) referral to community support services; 4) peer coaching/study buddy; 5) recommendation to site intervention classes or program; 7) study skills program; 8) supplemental support resources in primary language; 8) any other supports deemed necessary to assist the student.

PROCESS FOR EL STUDENT MONITORING	
Step I: EL Monitoring Form	All EL students are monitored on a quarterly basis. Classroom teachers review students' in-class performance, assessment information, and consider in-class modifications and interventions to address students' needs.
Step II: A. English Learner Appraisal Team and <i>Academic Catch-up Plan</i> B. On-going Follow-up to determine the effectiveness of the <i>Academic Catch-up Plan</i>	Teacher consults with the ELP Site Coordinator regarding student progress concerns. ELP Site Coordinator schedules an English Learner Appraisal Team (ELAT) meeting. During the ELAT meeting an <i>Academic Catch-up Plan</i> is created. ELAT meets <u>at least</u> twice during the school year to review/revise <i>Academic Catch-up Plan</i> .
Step III: SST Referral	Students who do not show adequate progress will be referred to the site Student Study Team (SST) for follow-up assessment and planning.

MONITORING EL STUDENTS	
Persons Responsible	Duties
Site Administrator	Responsible for overseeing the EL Program, EL Monitoring Process and development of Academic Catch-up Plans (including ELAT meetings), and Supplemental Programs

EL Site Coordinator/ Counselor	Responsible for managing the EL Program, coordinating and/or facilitating the EL Monitoring process and development of Academic Catch-up Plans (including ELAT meetings), and managing Supplemental Programs
Teacher	Responsible for delivering instruction, monitoring student progress, creating, reviewing, and revising Academic Catch-up plans
Language Development Office	Responsible for overseeing the district-wide EL Program Responsible for providing training and technical support, coaching, lesson study, co-teach, co plan and modeling regarding the EL Program (including Supplemental Programs)
Research and Accountability Department	Responsible for data collection, desegregation, distribution, and analysis

PROFICIENCY BENCHMARKS FOR ENGLISH LEARNERS BY TIME IN PROGRAM

ELPAC Level	Beginning ELPAC 1	Early Intermediate ELPAC 2	Intermediate ELPAC 3	Early Advanced ELPAC 4	Advanced ELPAC 5
Expected Progress Towards Language Proficiency Based on Proficiency Level at Enrollment	Year 1	Year 2	Year 4	Year 5	Year 6
		Year 1	Year 3	Year 4	Year 5
			Year 2	Year 3	Year 4
			Year 1	Year 1-2	Year 2-3

The plan for monitoring students for academic challenges may include:

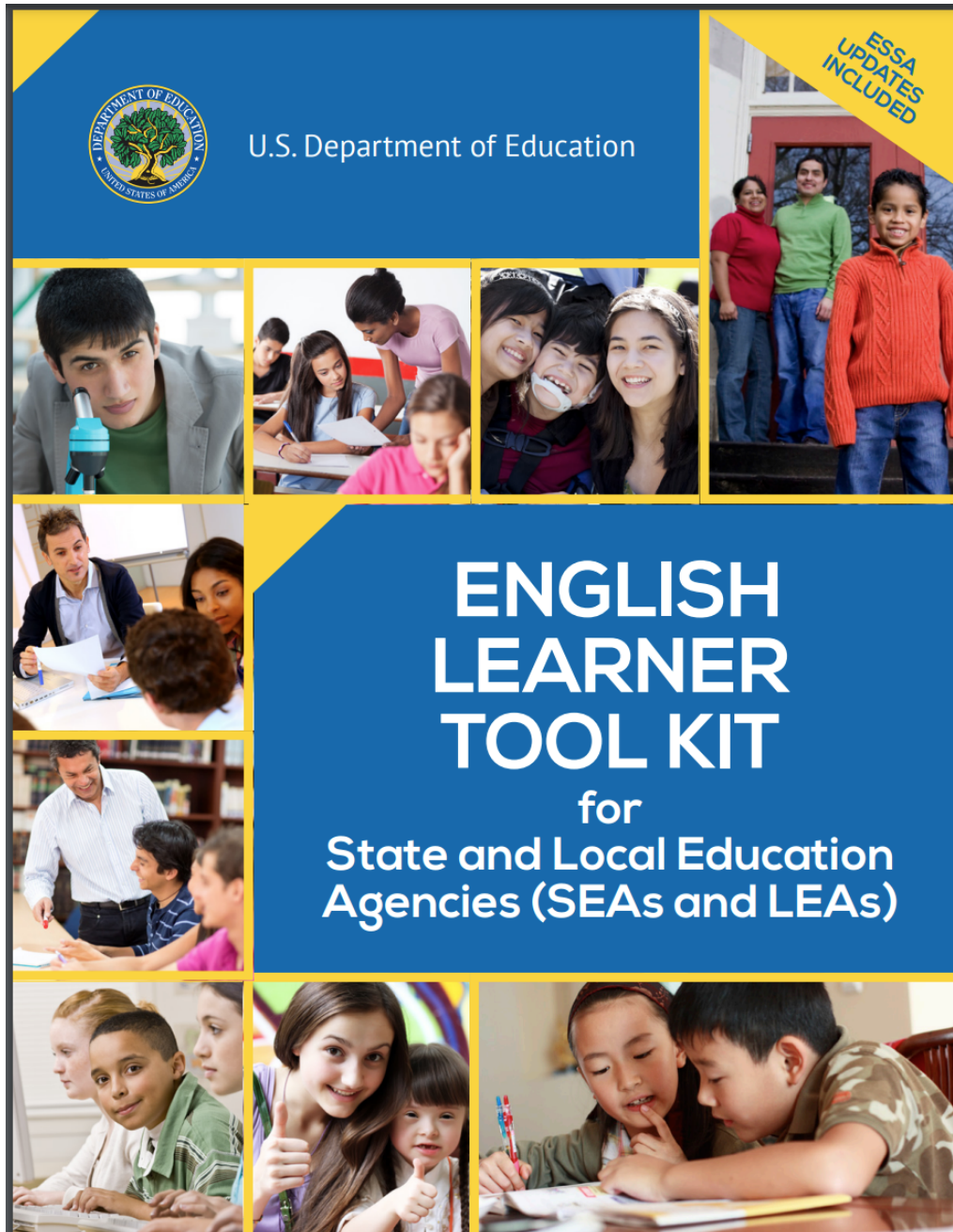
- a student intervention contract with student and parent signatures which is turned in once a week; at K-6 to the teacher and 7-12 to the teacher who requested the student sign the contract or to the student's counselor. The contract is kept in a central file
- attendance verification of participation in a parent-student support workshop
- informing the teacher of recommendations from the SST
- attendance verification of participation in a tutorial program
- student progress update from the new teacher of the student in the content area class
- schedule for the peer coach or study buddy and documentation of the hours of work completed with the peer coach or study buddy
- attendance verification and report of progress from the tutoring program
- monitoring of students by counselors
- regular walk-through of intervention classes or tutorial programs by administration or counselors
- using student data from benchmarks and other assessments to monitor student progress
- monitoring daily attendance at school and period attendance

LEGAL CITATIONS

VII-EL 12	Each English Learner receives a program of instruction in English Language Development in order to develop proficiency in English as rapidly and effectively as possible. <i>(20 USC 1703(f), 6825[c] [1] [A]; EC 300, 305, 306, 310; 5 CCR 11302[a]; <u>Castañeda v Pickard</u> [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, 1009-1011)</i>
VII-EL 13	Academic instruction for English Learners is designed and implemented to ensure that they meet the district's content and performance standards for their respective grade levels in a reasonable amount of time. <i>(20 USC 1703(f), 6312[c] [1] [M], 6825[c] [1] [B]' EC 306. 310; 5 CCR 11302[b]; <u>Castañeda v. Pickard</u> [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, (1009-1011))</i>
VII-EL 13.1	The district has developed and is implementing a plan for monitoring and overcoming any academic deficits English Learners incur while acquiring English. Actions to overcome academic deficits are taken before the deficits become irreparable. <i>(20 USC 1703(f), 6312[c] [1] [M], 6825[c] [1] [B]' EC 306. 310; 5 CCR 11302[b]; <u>Castañeda v. Pickard</u> [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, (1009-1011)</i>

English Learner Tool Kit

[EL Toolkit link](#)





2023-26 PLAN MAESTRO PARA APRENDICES DE INGLÉS

APROBADO POR
LA MESA DIRECTIVA
DE EDUCACIÓN

<https://www.stocktonusd.net>
Oficina de Desarrollo del Lenguaje
56 S. Lincoln, Stockton, CA 95203

Distrito Escolar Unificado de Stockton

EL PLAN MAESTRO PARA APRENDICES DE INGLÉS 2023-2026

APROBADO POR LA MESA DIRECTIVA DE EDUCACIÓN

EL MES DE OCTUBRE DEL AÑO 2023

MESA DIRECTIVA DE EDUCACIÓN

Angelann Flores
Kennetha Stevens
Sofia Colon
Cecilia Mendez
Alicia Rico
Ray Zulueta
Donald Donaire

Michelle L. Rodriguez, Ed.D.
Superintendente



AGRADECIMIENTOS

Reconocemos los esfuerzos dedicados del distrito, el personal de los sitios escolares y los padres que brindaron orientación, apoyo y el tiempo para brindar aportes para la revisión del Plan Maestro para Estudiantes Aprendices de Inglés 2023-2026

Susana Ramirez, Ed. D. Asistente Interina de Superintendente, Servicios de Apoyo Estudiantil Israel S. Gonzalez, Ed. D. Director de Desarrollo del Lenguaje Comité Asesor de Aprendices de Inglés del Distrito (DELAC) Oficiales y representantes de padres de ELAC de nuestra comunidad	Cynthia Hill Especialista en Instrucción de la Oficina de Desarrollo del Lenguaje Maria Lazaro Especialista en Instrucción de la Oficina de Desarrollo del Lenguaje Annita White Especialista en Instrucción de la Oficina de Desarrollo del Lenguaje
--	--

Este documento se basa en las regulaciones descritas en el Código de Educación de California y las Directrices Federales (Oficina de Derechos Civiles, los requisitos de Monitoreo de Programas Federales y los mandatos de la Ley ESSA Cada estudiante Tiene Éxito. La superintendente, la mesa directiva, el personal administrativo y El Comité Asesor de Estudiantes de Inglés (DELAC) del distrito ha revisado y aprobado el Plan Maestro 2023-26 para estudiantes Aprendices de Inglés.

EL PLAN MAESTRO PARA APRENDICES DE INGLÉS

A un -Vistazo

2023-2026



Los servicios para aprendices inglés de SUSd se guían por el Plan Maestro para Aprendices de Inglés del distrito. Este plan se repasa y se revisa para reflejar las regulaciones estatales y federales actualizadas. Además de seguir los mandatos legislativos, el plan se basa en teorías educativas sólidas y prácticas efectivas de evaluación instructivas para enseñar a los aprendices de inglés.

37 IDIOMAS

SUSd es un distrito diverso, con 37 idiomas primarios.

APRENDICES DE INGLÉS

9,182

Promedio anual en los últimos 5 años de aprendices de inglés en SUSd (2018 - 2023)
8%-13% reclasificados cada año

SEGÚN LOS NÚMEROS



El 24 % de los estudiantes registrados en SUSd son Aprendices de Inglés

IDIOMAS PRIMARIOS



El español (39%) y el inglés (50%) son los idiomas más identificados por los estudiantes en SUSd.



PÁGINAS
RESALTADAS

¿POR QUÉ TENER UN PLAN MAESTRO PARA APRENDICES DE INGLÉS?

Se requiere que el plan se desarrolle con el consejo de DELAC (Comité Asesor de Estudiantes Aprendices de Inglés del Distrito). El plan también provee una excelente guía de referencia, específicamente para nuestros aprendices de inglés y para que ELAC's utilicen esta guía en los sitios escolares. Asegura que los estudiantes Aprendices de Inglés lograrán el dominio del idioma lo más pronto posible y avanzar el éxito académico de todos los aprendices de inglés. El plan también garantiza el desarrollo del conocimiento intercultural, la apreciación de las diversas culturas e idiomas y el estímulo al bilingüismo.

7 CATEGORÍAS PARA REVISAR

Participación de los padres Esta categoría proporciona una descripción general del alcance a los padres y una comparación de ELAC y DELAC.

Gobernanza y Administración Esta categoría muestra los procesos para identificar en SUSd las diversas poblaciones de aprendices de inglés.

Fondos Esta categoría proporciona una breve descripción general de los fondos del distrito que proveen las necesidades educativas básicas de nuestros estudiantes.

Estándares, evaluación y responsabilidad Las medidas múltiples, el monitoreo de los aprendices de inglés y la documentación para mejorar el aprendizaje de los estudiantes.

Personal y Aprendizaje Profesional Acercamientos para garantizar que los educadores de todos los niveles en todo el SUSd estén preparados para satisfacer las necesidades de los Aprendices de Inglés.

Oportunidades e igualdad de acceso educativo Cubriendo los requisitos y enfoques estatales que proveen acceso equitativo para nuestros aprendices de inglés.

Enseñanza y aprendizaje Incorporar estrategias de instrucción culturalmente relevantes que cubran las diversas necesidades de los estudiantes aprendices de inglés.

- Requisitos de ELAC (pág. 13)
- Criterios de reclasificación (pág.47)
- Modelos de programas de adquisición de idiomas en SUSd (pág.66)
- Estrategias integradas que apoyan a todos los maestros que proveen instrucción a los estudiantes aprendices de inglés (pág. 81)



Tabla de contenido

El Plan Maestro de SUSD para los estudiantes Aprendices de Inglés es organizado siguiendo las pautas establecidas por la documentación de supervisión del Programa Federal.

[INTRODUCCIÓN](#)

Página 8

El Esquema para Aprendices de Inglés de California

[PARTE I: PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES](#)

Páginas 12-18

Alcance para padres

Comité Asesor del Lenguaje de Inglés (ELAC)

Comité Asesor de Estudiantes Aprendices de Inglés del Distrito (DELAC)

[PARTE II: GOBERNANZA Y ADMINISTRACIÓN](#)

Páginas 19-37

Identificación y Evaluación Inicial

Encuesta sobre el idioma que se habla en el hogar (HLS)

Corrección de Errores de Clasificación

Estudiantes migrantes

Identificación y notificación

Designación del dominio en el idioma de inglés

Fluidez inicial del idioma de inglés (IFEP)

Identificación de Estudiantes Aprendices de Inglés de Educación Especial

Evaluación de estudiantes con discapacidades

Lenguaje de Señas Americano

Evaluación del idioma primario

Monitoreo del progreso anual en la adquisición del idioma inglés hacia el dominio

Notificación inicial a los padres sobre la evaluación y la colocación

Notificación anual a los padres sobre la colocación de estudiantes Aprendices de Inglés

Derecho de los padres a excluir a su hijo del programa/servicios para estudiantes

Aprendices de Inglés.

[PARTE III: FONDOS](#)

Páginas 38

FONDOS GENERALES

Fondos Suplementales

[PARTE IV: ESTÁNDARES, EVALUACIÓN Y RESPONSABILIDAD](#)

Páginas 40-57

Eficacia de los programas de estudiantes Aprendices de Inglés

Metas y seguimiento de los resultados estudiantiles

Metas de implementación del programa

Mecanismo continuo para mejorar la implementación del programa

Reclasificación de los Estudiantes Aprendices de Inglés

Reclasificación de Estudiantes Aprendices de Inglés de Educación Especial

Monitoreo de cuatro (4) años

Reunión del Equipo de Evaluación de Estudiantes de Inglés

Documentación Requerida

[PARTE V: PERSONAL Y DESARROLLO PROFESIONAL](#)

Páginas 58-62

Autorizaciones apropiadas para maestros

Remediar la escasez de docentes debidamente autorizados

Aprendizaje profesional de alta calidad

Paraprofesionales bilingües

[PARTE VI: OPORTUNIDADES E IGUALDAD DE ACCESO A LA EDUCACIÓN](#)

Páginas 63-77

Propuesta 58 y solicitud de los padres para establecer un programa de adquisición del idioma

Programas de Adquisición del Lenguaje

Colocación de instrucción en clases

Inmersión estructurada en inglés (SEI)

Programas bilingües alternativos del distrito
Descripción de los programas bilingües en el Distrito Escolar Unificado de Stockton
Supervisión de los programas bilingües
Sello de Alfabetización Bilingüe
Servicios de exclusión para padres
Estudiantes con un IEP
Información y notificación para padres

PARTE VII: ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE

Páginas 78-95

Descripción general del programa

Estrategias educativas
Instrucción designada para el desarrollo del idioma inglés
Requisitos de tiempo de instrucción ELD designado
Desarrollo integrado del lenguaje de inglés
Descriptores del nivel de competencia del ELP
Agrupación de instrucción
Evaluaciones del SUSL
SEI y apoyo del lenguaje primario
Educación especial y la Sección 504
Proceso de monitoreo del progreso de los estudiantes Aprendices de Inglés
Equipo de evaluación de estudiantes Aprendices de Inglés
Planes de recuperación académica
Puntos de referencia de dominio para estudiantes Aprendices de Inglés por tiempo de permanencia en el programa

Kit de Herramientas para Estudiantes Aprendices de Inglés

Página 96

El Distrito Escolar Unificado de Stockton atiende a una población de casi 40,000 estudiantes, donde el 24.1% son estudiantes Aprendices de Inglés, seguidos por el 19.1% con dominio reasignado en fluidez del inglés (RFEP) y el 2.3% son con dominio inicial en fluidez del inglés. Los cinco idiomas principales del SUSD además del inglés son: español (aproximadamente 39% o 15,733 estudiantes), hmong (1.0% o 390 estudiantes), jemer (camboyano) (.92% - 360 estudiantes), filipino (filipino o tagalo) (.66 % o 258 estudiantes) y punjabi 0,55%. Hay 37 idiomas representados en las escuelas del SUSD.

En la década más reciente, en todo el estado, los estudiantes Aprendices de Inglés han recibido muchos nombres: a) estudiantes de inglés (ELL); Estudiantes multilingües; bilingües emergentes; estudiantes de idiomas; aunque todos estos descriptores informan a nuestro distrito que son estudiantes que están aprendiendo inglés como segundo idioma. Los servicios para estudiantes Aprendices de Inglés del SUSD están guiados por el Plan Maestro para Estudiantes Aprendices de Inglés del distrito. El plan debe revisarse periódicamente según sea necesario para reflejar las regulaciones estatales y federales actuales. Además de seguir mandatos legislativos, el plan se basa en teorías educativas sólidas, prácticas y efectivas de evaluación de la instrucción para la enseñanza de los estudiantes Aprendices de Inglés. La revisión del año escolar 2023-26 alinea las pólizas y procedimientos del distrito que rigen los programas y servicios de los estudiantes Aprendices de Inglés con los requisitos de Monitoreo de Programas Federales (FPM) emitidos por el Departamento de Educación de California (CDE), el Departamento de Educación de EE. UU., la Oficina de Derechos Civiles y el Departamento de Justicia en Educación de EE. UU. y la Oficina de Derechos Civiles. Este Plan revisado también incorpora cambios o modificaciones en las pólizas y regulaciones locales como se describe en la Agencia Educativa Local (LEA) y Plan de Responsabilidad de Control Local (LCAP).

El Plan Maestro para Estudiantes Aprendices de Inglés es una guía práctica para todos los socios educativos (estudiantes, padres, maestros, personal de apoyo, directores, administración del distrito y miembros de la Mesa Directiva) para garantizar que se brinden servicios consistentes y coherentes a cada Estudiante EL. Este Plan describe cómo se identifican a los Estudiantes Aprendices de Inglés, las diferentes opciones de programas disponibles para ellos y el camino para dominar el inglés con acceso completo al plan de estudios académico. Describe el proceso para monitorear el progreso de los estudiantes desde el punto de identificación hasta su clasificación como estado Reclasificado con Dominio y Fluidez del Inglés (RFEP) y el proceso de monitoreo continuo de cuatro años de los estudiantes RFEP para garantizar que continúen logrando logros académicos.

En el Distrito Escolar Unificado de Stockton, la responsabilidad de supervisar y monitorear el Programa para Estudiantes Aprendices de Inglés queda en cargo de la Oficina de Desarrollo del Lenguaje (LDO)/Departamento de Currículo. El Departamento LDO/Departamento de Currículo, Investigación y Responsabilidad y el personal de Programas Estatales y Federales brindan desarrollo profesional continuo a los líderes del distrito y de las escuelas para garantizar la implementación total del Plan Maestro para los Aprendices de Inglés.

Los directores de las escuelas son responsables de garantizar que se lleven a cabo las pólizas y los procedimientos del Plan maestro para los Aprendices de Inglés y pueden asignar algunas de estas responsabilidades al coordinador del Programa de Aprendices de Inglés (ELP) de la escuela. El coordinador del sitio de ELP debe ser un maestro que no esté en el salón de clases (subdirector, especialista del programa, maestro de recursos o consejero).

El Esquema para Aprendices de Inglés de California

La póliza del esquema para los estudiantes Aprendices de Inglés es necesario y oportuno por las siguientes razones: (1) la aprobación de la Iniciativa de Educación para una Economía Global de California (CA Ed. G.E. Initiative), Proposición 58, vigente a partir del día 1ro de julio del año 2017. La póliza reconoce que muchos estudiantes Aprendices de Inglés representan a los miembros más nuevos de nuestra sociedad (incluidos migrantes recién llegados y los hijos de migrantes) que aportan una rica diversidad de orígenes culturales y provienen de familias con ricas experiencias sociales y lingüísticas

El Esquema para Estudiantes Aprendices de Inglés de California fue aprobado por la Mesa Directiva de Educación del Estado el 12 de julio del año 2017. Esta póliza tiene como objetivo ayudar al Departamento de Educación de California a brindar orientación a las agencias educativas locales (LEA) con el fin de dar la bienvenida, comprender y educar a la diversa población de estudiantes que son estudiantes Aprendices de Inglés que asisten a las escuelas públicas de California. El Esquema para Estudiantes Aprendices de Inglés de California: Fortalecimiento de Pólizas, Programas y Prácticas Educativas Integrales para Estudiantes Aprendices de Inglés (Esquema para Estudiantes Aprendices de Inglés de CA) articuló una visión y misión común para educar a los estudiantes Aprendices de Inglés y apoya a las LEA a medida que implementan la póliza de la Mesa Directiva Estatal.

Vision- Nuestros estudiantes Aprendices de Inglés tendrán acceso y participarán plena y significativamente en una educación del siglo XXI desde la primera infancia hasta el grado doce,

que les permitirá alcanzar altos niveles de dominio del inglés, dominio de los estándares del nivel de grado y oportunidades para desarrollar el dominio de múltiples idiomas.

Misión- Las escuelas de California afirman, dan la bienvenida y responden a un amplio rango de fortalezas, necesidades e identidades de los estudiantes Aprendices de Inglés (EL). Las escuelas de California preparan a los graduados con las habilidades y competencias lingüísticas, académicas y sociales que necesitan para la universidad, la carrera y la participación cívica en un mundo global, diverso y multilingüe, garantizando así un futuro próspero para California. Hay cuatro **Principios** en el **Esquema para Aprendices de Inglés de CA** que tienen como objetivo guiar todos los niveles del sistema hacia un conjunto de prácticas, servicios, relaciones y enfoques coherente y alineado para la enseñanza y el aprendizaje que se suman a un poderoso, eficaz, de educación del siglo XXI para todos los estudiantes Aprendices de Inglés.

Principio Uno: Está centrado en las fortalezas y en escuelas que responden a las necesidades

Los preescolares y las escuelas responden a las diferentes fortalezas, necesidades e identidades de los estudiantes Aprendices de Inglés (EL), apoyan la salud y el desarrollo socioemocional de los estudiantes Aprendices de Inglés. Los programas valoran y aprovechan los bienes culturales y lingüísticos que los estudiantes aportan a su educación en un entorno escolar seguro y afirmativo. Los educadores valoran y construyen asociaciones sólidas entre las familias, las comunidades y las escuelas.

Principio dos: Calidad intelectual de la instrucción y acceso significativo

Los estudiantes Aprendices de Inglés participan en experiencias de aprendizaje intelectualmente ricas y apropiadas para su desarrollo que fomentan altos niveles para el dominio del idioma inglés. Estas experiencias integran el desarrollo del lenguaje, la alfabetización y el aprendizaje de contenidos, además de brindar acceso para la comprensión y la participación a través de la instrucción en el idioma nativo y el andamiaje. Los estudiantes Aprendices de Inglés tienen acceso significativo a un plan de estudios relevante y basado en estándares completos y la oportunidad de desarrollar el dominio del inglés y otros idiomas.

Principio tres: Condiciones del sistema que apoyan la eficacia

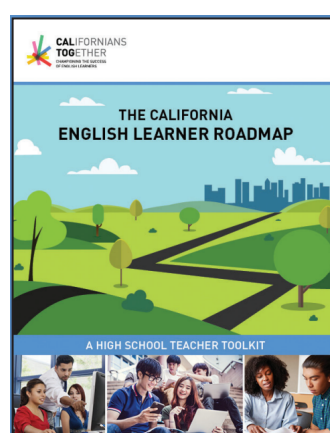
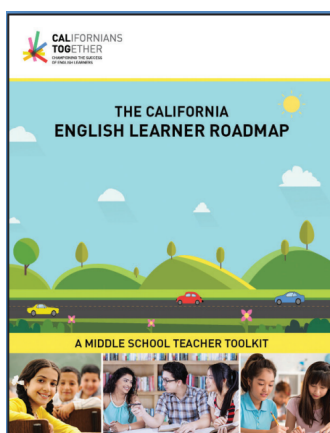
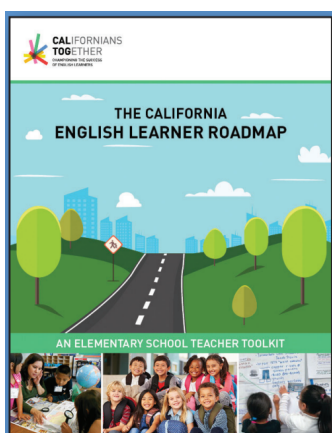
Cada nivel del sistema escolar (estado, condado, distrito, escuela, preescolar) tiene líderes y educadores que conocen y responden a las fortalezas y necesidades de los estudiantes Aprendices de Inglés y sus comunidades y que utilizan evaluaciones válidas y otros sistemas de datos que informar la instrucción y el mejoramiento continuo. Cada nivel del sistema

proporciona recursos, y apoyo escalonado para garantizar programas sólidos y fortalecer la capacidad de los maestros y el personal para aprovechar las fortalezas y satisfacer las necesidades de los estudiantes Aprendices de Inglés.

Principio cuatro: Alineación y articulación dentro y entre los sistemas

Los estudiantes Aprendices de Inglés experimentan un conjunto coherente, articulado y alineado de prácticas y caminos en todos los niveles de grado y segmentos educativos, comenzando con una base sólida desde la primera infancia y la identificación adecuada de fortalezas y necesidades, continuando hasta la reclasificación, graduación, educación superior y oportunidades profesionales. Estos caminos fomentan las habilidades, el(los) idioma(s), la alfabetización y el conocimiento que los estudiantes necesitan para prepararse para la universidad, una carrera y participar en un mundo global, diverso, multilingüe del siglo XXI

Los siguientes kits de herramientas proporcionan a los maestros y administradores de escuelas primarias y secundarias rúbricas esenciales para mejorar y evaluar los programas de EL del sitio, y para proporcionar información sobre las necesidades y los apoyos del programa de EL del sitio.



Para descargar: <https://californianstogether.org/english-learner-roadmap-toolkits/>

Los padres de estudiantes Aprendices de Inglés (EL) son un factor importante en la educación de sus hijos y se les anima a ser activos para ayudar a sus hijos a alcanzar el dominio del inglés, lograr logros académicos a altos niveles y cumplir con los estándares estatales. Los padres de estudiantes Aprendices de Inglés reciben información sobre cómo ayudar a sus hijos a lograr estas metas del distrito y de las escuelas en comunicaciones escritas enviadas al hogar. Los padres reciben información sobre el Comité Asesor de Estudiantes Aprendices de Inglés (ELAC) y el Comité Asesor de Estudiantes Aprendices de Inglés del Distrito (DELAC) y se les anima a participar.

El Distrito Unificado de Stockton y los sitios escolares brindan a los padres información escrita: avisos, informes, declaraciones o registros en inglés y español. También se ofrecen servicios de traducción. En los sitios donde se habla hmong, camboyano, laosiano y cualquiera de nuestros otros idiomas que son hablados por las familias en SUSd, se proporcionan traducciones escritas en esos idiomas cuando se solicitan. La intención es alentar a los padres a involucrarse en la educación de sus hijos informándoles sobre sus derechos y las decisiones que pueden tomar con respecto a la educación de sus hijos.

A los padres se les proporciona información sobre cómo se identifica a un niño como un estudiante Aprendiz de Inglés y sobre la evaluación y colocación. Reciben información sobre los programas ofrecidos para estudiantes con dominio del inglés y aquellos que aún no lo dominan. También reciben información sobre programas complementarios y notificación anual sobre el dominio y colocación del idioma inglés, y los criterios para la reclasificación. Cuando el distrito no ha avanzado en el cumplimiento de los indicadores de desempeño locales del estado, los padres/tutores son informados por correo sobre dichos resultados dentro de un plazo no mayor a treinta (30) días.

Desde 2016 y la aprobación de la Propuesta 58 de California, también la Iniciativa Ed.G.E de California, también se solicita a los padres que brinden su opinión en el desarrollo de programas de adquisición del lenguaje. Además, los padres tienen la opción de seleccionar el programa de adquisición del lenguaje que mejor se adapte a su hijo. Consulte la sección 10, Proposición 58 y Solicitud de los padres para establecer un programa de adquisición del idioma.

Alcance para Padres

El Centro de Recursos Familiares organiza talleres y capacitación en todo el distrito en un esfuerzo por involucrar a nuestras familias. Se invita a los padres de estudiantes Aprendices de Inglés a participar. Se proporcionan intérpretes y se distribuyen materiales en inglés y español. Previa solicitud, se pueden proporcionar traducciones de otros materiales en otros idiomas.

La Escuela para Adultos de Stockton ofrece clases de literatura en inglés gratuitas para los padres del distrito a través de la Ley de Oportunidades de Inversión en la Fuerza Laboral (WIOA), Título II: Ley de Educación de Adultos y Alfabetización Familiar (AEFLA), Sección 231, y una subvención de Alfabetización y Educación Cívica en Inglés. El propósito de los servicios de educación de adultos para padres es ayudar a los adultos a alfabetizarse y obtener los conocimientos y habilidades necesarios para el empleo y la autosuficiencia; ayudar a los adultos que son padres a obtener las habilidades educativas necesarias para convertirse en socios plenos en el desarrollo educativo de sus hijos, y ayudar a los adultos a completar la educación secundaria.

Cualquier programa de inglés como segundo idioma (ESL) dentro del distrito tiene como objetivo ayudar a los estudiantes adultos con dominio limitado del inglés a lograr competencia en el idioma inglés. El objetivo es preparar a los estudiantes adultos para que puedan hablar, leer y escribir inglés con fluidez. Los prepara para la transición a la fuerza laboral, niveles más altos de educación o educación profesional técnica. La Escuela para Adultos de Stockton inscribe a aproximadamente 2,000 adultos en clases de ESL que se ofrecen en varios sitios escolares del distrito y agencias comunitarias, así como en la escuela para adultos.

Los padres forman parte integral del proceso educativo que resulta de la colaboración entre la escuela, la familia y la comunidad. Para que los padres de estudiantes Aprendices de Inglés (EL) y estudiantes reclasificados con fluidez en el dominio del inglés (RFEP) para participar, deben estar bien informados sobre todas las actividades, procedimientos y pólizas del sitio escolar y del distrito que afectan directamente a sus hijos. Se anima a los padres a participar en todos los comités a nivel de la escuela, el distrito y la Mesa Directiva sobre los servicios para estudiantes Aprendices de Inglés y estudiantes RFEP.

Comité Asesor de Aprendices de Inglés (ELAC)

Siempre que veinte (21) o más Aprendices de Inglés EL están inscritos en un sitio escolar, el sitio cuenta con un Comité Asesor de Estudiantes Aprendices de Inglés (ELAC) en



funcionamiento que participa activamente en la escuela en programas y servicios para estudiantes Aprendices de Inglés. El comité está compuesto por padres de estudiantes de inglés que constituyen la mayoría de los miembros. Los padres de estudiantes Aprendices de Inglés están representados en al menos el mismo porcentaje que la inscripción de estudiantes Aprendices de Inglés en el sitio escolar. La Oficina del Desarrollo de Lenguaje (LDO) brinda a los administradores del sitio escolar entrenamiento anual sobre los requisitos de ELAC. Los requisitos se enumeran en la tabla ELAC/DELAC de abajo.

Comité Asesor de Estudiantes Aprendices de Inglés del Distrito (DELAC)

El Comité de Participación de Padres de Estudiantes de Inglés (DELAC) del Distrito está compuesto por representantes electos del ELAC de cada escuela. La Oficina de Desarrollo del Lenguaje, Director Especialistas ayudan con la coordinación de las reuniones y brindan capacitación a sus miembros. LDO se reúne con los funcionarios de DELAC para desarrollar el cronograma de reuniones anuales y discutir temas pertinentes del comité, incluida la capacitación de padres. Los representantes de DELAC y los padres en las escuelas reciben notificación de las reuniones con al menos 72 horas de anticipación. Los avisos de reuniones se publican en los sitios escolares. Los avisos y folletos se proporcionan en inglés y español.



El Subcomité del Plan Maestro para Estudiantes Aprendices de Inglés del DELAC se reúne periódicamente para revisar las revisiones del Plan Maestro para Estudiantes Aprendices de Inglés y brindar comentarios y aprobación. Este Subcomité presenta el Plan Maestro revisado para Estudiantes Aprendices de Inglés a los miembros de DELAC para sus comentarios. Los funcionarios de DELAC y el Director de LDO presentan el Plan Maestro para Estudiantes Aprendices de Inglés a la Mesa Directiva del SUSD para su aprobación.

Los miembros de DELAC, en colaboración con la Oficina de Desarrollo del Lenguaje y el Departamento de Investigación y Responsabilidad, desarrollan la *Encuesta de Evaluación de las Necesidades de los Padres de Estudiantes Aprendices de Inglés (EL)* en todo el distrito, que se lleva a cabo cada dos años escolares. Los resultados se comparten con todas las partes interesadas. Los resultados de cada sitio escolar se distribuyen a los directores. Los sitios escolares comparten los resultados con sus ELAC y comienzan el proceso de abordar las inquietudes.

Hay participación de padres en todo el distrito en el desarrollo de la Meta 3 del Plan de la Agencia de Educación Local (LEA), Consolidar la Aplicación de Programas Estatales y Federales, y el Plan de Responsabilidad de Control Local (LCAP). Las reuniones de DELAC se llevan a cabo

para darles a los representantes del sitio la oportunidad de dar su opinión. En dichas reuniones, hay intérpretes de español presentes para ayudar a los padres que lo necesiten.

ELAC/DELAC	
<i>Persona Responsable</i>	<i>Responsabilidades</i>
Administrador del Sitio Escolar	a) Facilitar la formación de ELAC/DELAC. b) Supervisar las reuniones para asegurarse de que los temas requeridos se aborden durante el año escolar y que los documentos obligatorios, incluidas las agendas, las actas y las hojas de registro de al menos (4) Se envían cuatro reuniones sobre el Depósito de datos en línea del distrito para los programas de Título I, a medida que se llevan a cabo las reuniones. Title 1 Crate es una plataforma web, sistema distrital para registros de vivienda. c) Estar disponible para reunirse cuando lo solicite ELAC/miembros subcomités para escuchar sus inquietudes y/o recomendaciones con respecto a los programas EL del sitio, especialmente en el SPSA (Plan Único para el Rendimiento Estudiantil) del sitio. d) Asistir en la capacitación de ELAC brindada por el personal de LDO y Programas Estatales y Federales.
Director/Designado/ Programa de Aprendices de Inglés (ELP) Coordinador del Sitio * No debe ser un maestro de salón de clases.	a) Ayudar con las actividades de ELAC según lo delegado por el director. b) Asistir en la capacitación de ELAC brindada por el personal de LDO y de Programas Estatales y Federales al comienzo del año escolar. c) Animar al representante de DELAC del sitio escolar a asistir a las reuniones de DELAC e informar a ELAC.
Padres	a) Participar en comités y revisar procedimientos/pólizas para asesorar al administrador y al Consejo Escolar. b) Asistir al entrenamiento de oficiales de ELAC proporcionado por LDO y el personal del Programa Estatal y Federal.

Oficina de Desarrollo del Lenguaje	a) Proporcionar entrenamientos a los coordinadores de sitios escolares y padres de ELP. b) Apoyar/asistir a los sitios escolares en la formación de ELAC y recopilar/revisar la documentación de ELAC/DELAC para el cumplimiento. c) Reunirse con los funcionarios de DELAC para coordinar reuniones y brindar apoyo técnico para que DELAC pueda cumplir con su función.
Programas Estatales y Federales	a) Supervisar el cumplimiento y supervisa la descarga de documentos a la Herramienta de Supervisión del Departamento de Educación de California (CMT), un sistema basado en la web que permite a las agencias educativas locales (LEA) facilitar una respuesta a los requisitos estatales y federales para la supervisión del programa. b) Trabajar con el Coordinador de Empoderamiento de Padres para incluir miembros de DELAC en capacitaciones para padres en todo el Distrito.
Departamento de Investigación y Responsabilidad	a) Trabajar con DELAC y LDO con el desarrollo de la Encuesta de Evaluación de Necesidades de los Padres EL, junto con su distribución y recopilación de datos para desarrollar informes que se presentarán a todas las partes interesadas del SUSD cada dos años. El próximo será en el año 2023-2024.
Servicios Educativos	a) Hacer que los directores sean responsables de completar las responsabilidades obligatorias de ELAC verificadas mediante la verificación de fin de año del director.

LAS CUOTAS LEGALES:

I-EL 1 El alcance del Distrito Escolar Unificado de Stockton (SUSD) para los padres de Aprendices de Inglés incluye las siguientes acciones:

- a) El Distrito envía avisos y realiza reuniones periódicas con el fin de formular y responder a las recomendaciones de los padres. (20 USC 7012[e][2])
- b) El Distrito informa a los padres sobre las formas en que pueden participar en la educación de sus hijos, ser participantes activos para ayudar a sus hijos a lograr el dominio del inglés y lograr altos niveles en las materias académicas básicas, y cumplir con los exigentes estándares académicos estatales que se esperan de todos los estudiantes. (20 USC 7012[e][1])

I-EL 2

Un sitio escolar con 21 o más estudiantes de inglés tiene un Comité Asesor de Aprendices de Inglés (ELAC) en funcionamiento que cumple con los siguientes requisitos:

- a) Los padres miembros son elegidos por los padres o tutores de los estudiantes Aprendices de Inglés
(5 CCR 11308[b]; EC 62002.5)
- b) Los padres de los Aprendices de Inglés constituyen al menos el mismo porcentaje de miembros del comité que sus hijos representan del cuerpo estudiantil.
(EC 62002.5, 52176[b])
- c) El ELAC ha asesorado al Consejo del Sitio Escolar (SSC) sobre el desarrollo del Plan Escolar Único para el Rendimiento Estudiantil
(EC 64001 [a])
- d) El ELAC ha asesorado al director y al personal sobre el programa de la escuela para estudiantes Aprendices de Inglés (EC 52176[c], 62002.5)
- e) El ELAC ha ayudado en el desarrollo de la evaluación de las necesidades de la escuela y los esfuerzos para que los padres sean conscientes de la importancia de la asistencia regular a la escuela. (EC 62002.5, 52176[c])
- f) El ELAC ha revisado y comentado los datos informados en el Sistema de Datos de Logro Estudiantil Longitudinal de California (CALPADS)
- g) El ELAC ha recibido materiales de entrenamiento y capacitación, ha planificado en plena consulta con los miembros del comité, para ayudar a los miembros a cumplir con sus responsabilidades legales. (EC 35147[c]; 5CCR 11308[d])
- h) El ELAC tiene la oportunidad de elegir al menos un miembro del DELAC (5CCR 11308[b])(EC 62002.5, 52176[b], 35147; 20 USC 6312[g] [4])12[g] [4])

LCFF EC Sección 52063 (b) (1)

La Mesa Directiva de un distrito escolar establecerá un Comité Asesor de Aprendices de Inglés del Distrito (DELAC) si la inscripción del distrito escolar incluye al menos un 15 por ciento de estudiantes de inglés y el distrito escolar inscribe al menos a 50 estudiantes que son Aprendices de Inglés.

LCFF EC Sección 52063 (b) (2)

Esta subdivisión no requerirá que el distrito escolar establezca un nuevo comité asesor de padres de estudiantes de inglés si la junta directiva del distrito escolar ha establecido un comité que cumple con los requisitos de esta subdivisión.

I-EL 3

El Distrito Escolar Unificado de Stockton con 51 o más Aprendices de Inglés tiene un DELAC en funcionamiento o un subcomité de un comité distrital existente en el que al menos el 51 por ciento de los miembros son padres (no empleados por el distrito) de Aprendices de Inglés.

El DELAC tiene la oportunidad de asesorar a la Mesa Directiva en todas las siguientes tareas:

- a) Desarrollo de un plan maestro del distrito para programas y servicios educativos para Estudiantes Aprendices de Inglés que toma en consideración el Plan Único para el Rendimiento Estudiantil(5 CCR 11308[c][1])
- b) Realización de una evaluación de las necesidades de todo el distrito, escuela por escuela (5 CCR 11308[c][2])
- c) Establecimiento de programas, metas y objetivos del distrito para programas y servicios para Aprendices de Inglés (5 CCR 11308[c][3])
- d) Desarrollo de un plan para garantizar el cumplimiento de los requisitos aplicables de maestros y ayudantes de instrucción(5 CCR 11308[c][4])
- d) Desarrollo de un plan para garantizar el cumplimiento de los requisitos aplicables de maestros y ayudantes de instrucción(5 CCR 11308[c][4])
- e) Revisar y comentar los datos informados en el Sistema de Datos de Logro Estudiantil Longitudinal de California (CALPADS)(5 CCR 11308[c][5])
- f) Revisión y comentario sobre los procedimientos de reclasificación del distrito escolar (5 CCR 11308[c][6])
- g) Revisar y comentar las notificaciones escritas requeridas para ser enviadas a los padres y tutores(EC 11308[c][7])
- h) *El distrito ha proporcionado materiales de entrenamiento y capacitación, planificada en plena consulta con los miembros del comité, adecuada para ayudar a los miembros a llevar a cabo sus Responsabilidades de asesoría legal. (EC11308[d]; EC62002.5, 52176[a], 35147; 5 CCR 11308[d]; 20 USC 6312[g] [4])*

Identificación y Evaluación Inicial

El Distrito Escolar Unificado de Stockton ha establecido un proceso para garantizar que todos los estudiantes cuyo idioma principal no sea el inglés sean debidamente identificados y evaluados de manera oportuna.

Encuesta sobre el Idioma del Hogar (HLS)

Al inscribirse, la Tarjeta de Registro, con las preguntas de la Encuesta sobre el Idioma del Hogar (HLS) integradas en el formulario, debe ser completada por un padre o tutor legal de todos los estudiantes TK-12 nuevos en el distrito (consulte la página 1 del kit de herramientas, página 96). La tarjeta de registro/HLS está disponible en español, hmong, laosiano y camboyano/jemer. En la medida de lo posible, se proporcionan traducciones orales para los padres o tutores que necesitan ayuda con los formularios.

Si al menos una de las primeras tres preguntas en la sección HLS de la Tarjeta de Registro se responde con un idioma "que no sea inglés", comienza el proceso de evaluación para determinar la fluidez del idioma inglés. Este proceso incluye evaluar el dominio del inglés del estudiante con la evaluación de dominio del idioma inglés adoptada por el estado, Evaluación de Dominio del Idioma Inglés de California (ELPAC). La evaluación inicial debe administrarse dentro de los 30 treinta días calendario posteriores a la inscripción.

Los padres que inscriban a su hijo en pre kínder deben completar el HLS como parte del proceso de inscripción. El primer HLS (por ejemplo, Pre-K) registrado para un estudiante reemplaza todos los formularios HLS completados en tiempos posteriores. Las respuestas proporcionadas en la HLS inicial/original se documentan de forma permanente en los Servicios de Información Escolar de California/CALPADS.

Corrección de Errores de Clasificación

Antes de la implementación de ELPAC, como la Evaluación principal del Idioma Inglés, una vez que el Dominio del Idioma Inglés de un estudiante se designaba como un Aprendiz de Inglés, se requería que el estudiante tomará la prueba anual de Dominio del Idioma Inglés para que esa clasificación cambiará. Sin embargo, con la implementación de ELPAC, el estado también adoptó una nueva póliza para permitir que los padres y las escuelas aborden los errores en las clasificaciones EL de los estudiantes en las siguientes circunstancias:

1. Si un estudiante está clasificado como solo inglés pero la LEA tiene una indicación de que el idioma principal o nativo del estudiante no es el inglés y el estudiante no puede realizar el trabajo de clase normal en inglés, la LEA puede recopilar y revisar la evidencia. Con base en esta revisión, la LEA determinará si al estudiante se le administrará el ELPAC Inicial para determinar la clasificación del estudiante. Al menos 10 días calendario antes de la administración del ELPAC inicial, la LEA notificará por escrito a los padres o tutores del estudiante que el estudiante será evaluado. Si se administra el ELPAC Inicial y el estudiante no cumple con el criterio de dominio del ELPAC Inicial, la LEA clasificará al estudiante como EL. La LEA notificará al padre o tutor del estudiante, por escrito, los resultados de la revisión, incluida la evidencia que condujo a la determinación y los resultados de la ELPAC Inicial, dentro de los 14 días calendario posteriores a su determinación.
2. Si un LEA administra el ELPAC Inicial a un estudiante que no es elegible para la evaluación, la clasificación del estudiante permanecerá sin cambios, independientemente de los resultados de la evaluación, y el LEA no mantendrá dichos resultados como registros del estudiante, incluso en el Sistema de Datos de Logro Estudiantil Longitudinal de California.
3. Después de la administración del ELPAC Inicial a un estudiante, pero antes de que el estudiante tome el ELPAC Sumativo y a pedido del padre o tutor del estudiante o un empleado certificado de la LEA, el LEA recopiló y revisó la evidencia sobre el ELP del estudiante. Con base en los resultados de la revisión, el LEA determinará si la clasificación del estudiante debe permanecer sin cambios o cambiarse. El LEA notificará por escrito a los padres o tutores del estudiante sobre los resultados dentro de los 14 días calendario posteriores a su determinación. Esta revisión ocurrirá sólo una vez durante el transcurso de la inscripción del estudiante en el sistema de escuelas públicas de California.

Los sitios escolares deben proporcionar evidencia de la siguiente manera:

- Resultados del HLS
- Resultados de la evaluación del dominio del inglés del estudiante, utilizando un instrumento de evaluación objetivo, que incluye, entre otros, el ELPAC Inicial
- Opinión de los padres o tutores y resultados de la consulta
- Evidencia del desempeño del estudiante en el curso de estudio adoptado por la LEA y el ELD del estudiante, según corresponda, obtenido del maestro del salón de clases del estudiante y del personal certificado con responsabilidad directa de las decisiones del maestro o de la colocación.

El estudiante conserva su clasificación original durante el proceso de revisión.

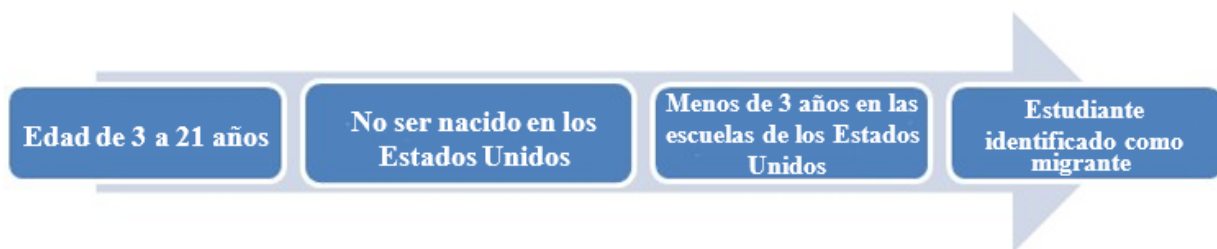
(Consulte el kit de herramientas, página 96) para obtener el formulario para corregir errores en el HLS antes de la administración de la prueba inicial ELPAC.

Estudiantes Migrantes

El término “niños y jóvenes migrantes” se refiere a personas que:

- Tienen entre 3 y 21 años.
- No nacieron en ningún estado. “Estado” significa los 50 estados, el Distrito de Columbia y el Estado Libre Asociado de Puerto Rico (Sección 3127 de ESEA). Los niños nacidos de ciudadanos estadounidenses en el extranjero (por ejemplo, niños nacidos en una base militar en el extranjero) pueden considerarse migrantes si cumplen con todos los criterios de la definición de migrante.
- No haber asistido a una o más escuelas en uno o más estados durante más de 3 años académicos completos. Un año académico completo consta de 10 meses de asistencia escolar, desde el kínder hasta el grado 12. Si un estudiante ha estado en diferentes escuelas en diferentes distritos escolares e incluso en diferentes estados, la cantidad de meses que el estudiante ha estado en la escuela en uno o más estados no debe sumar un total de más de 3 años académicos completos

Identificación y Notificación



La recopilación de información de inmigrantes está prohibida durante el proceso de inscripción o registro; por lo tanto, el distrito ha creado un medio alternativo para establecer la identificación de migrantes mediante la utilización de las preguntas de la encuesta sobre el idioma del hogar.

Los estudiantes que cumplan con la definición de "migrante" serán identificados haciendo las siguientes preguntas durante la inscripción: fecha de nacimiento, fecha de entrada a los Estados Unidos, estado y país de origen, y fecha de inscripción en una escuela de los Estados Unidos.

El término "recién llegados", a veces asociado con Aprendices de Inglés, pero más paralelo a los estudiantes inmigrantes, se refiere a cualquier estudiante nacido fuera de los Estados Unidos y sus familias que hayan llegado recientemente a los Estados Unidos. Los estudiantes recién llegados provienen de muchos países diferentes y diversos orígenes culturales, trayendo consigo sus valores culturales, sus experiencias y sus idiomas. El Departamento de Educación de los Estados Unidos proporciona un [kit como herramienta](#), para ayudar a los educadores estadounidenses y a otras personas que trabajan directamente con estudiantes inmigrantes y sus familias. ([Haga clic aquí para el Kit de herramienta para recién llegados](#))

Recursos: <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/documents/initialpacfactsheet.pdf>
[5 CCR § 11518.20 Correction of Classification Errors](https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/documents/initialpacatglance.pdf)
<https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/documents/initialpacatglance.pdf>

Los estudiantes migrantes pueden beneficiarse de lo siguiente cuando haya fondos disponibles:

1. Alfabetización familiar, extensión a padres y familias, y actividades de entrenamiento para padres y familias;
2. Reclutamiento y apoyo de personal, incluidos maestros y paraprofesionales, que hayan sido entrenados o estén siendo entrenados para brindar servicios a niños y jóvenes migrantes;
3. Provisión de tutorías y asesoramiento académico o profesional;

4. Identificación, desarrollo y adquisición de materiales curriculares, software y tecnologías educativas;
5. Servicios de instrucción básica directamente atribuibles a la presencia de niños y jóvenes migrantes en la LEA, incluido el pago de costos de útiles escolares adicionales, transporte u otros servicios atribuibles;
6. Servicios de instrucción diseñados para ayudar al rendimiento de niños y jóvenes migrantes en las escuelas de los Estados Unidos, tales como programas de introducción al sistema educativo y educación cívica; y
7. Actividades, coordinadas con organizaciones comunitarias, instituciones de educación superior, entidades del sector privado u otras entidades con experiencia en el trabajo con migrantes, para ofrecer servicios comunitarios integrales a padres y familias de niños migrantes.

Designación en la Fluidez del Inglés

El dominio inicial del inglés y la colocación en el programa de instrucción se determina a partir de los resultados de las Evaluaciones de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC) exigidas por el estado. Todos los estudiantes que no han sido evaluados previamente con la evaluación aprobada por el estado de California para el dominio del idioma inglés son evaluados con la Evaluación Inicial ELPAC dentro de los primeros treinta (30) días calendario después de la inscripción para determinar el estado de dominio limitado o fluido del inglés. Las escuelas son responsables de evaluar a los estudiantes dentro de los primeros 30 días calendario de la inscripción inicial.

El Departamento de Investigación y Responsabilidad coordina toda la capacitación y los materiales, además de generar la lista de estudiantes de los Servicios de Información Estudiantil (SIS) que han indicado un idioma materno/primario distinto del inglés para ser evaluado. Las listas de estudiantes son revisadas y actualizadas por los sitios antes y durante el período de pruebas ELPAC para garantizar que todos los estudiantes sean evaluados, así como periódicamente para cualquier estudiante nuevo que se inscriba en los sitios escolares.

Dominio Inicial en la Fluidez del Inglés (IFEP)

El Departamento de Educación de California (CDE) ha adoptado puntuaciones límite para la Evaluación Inicial ELPAC y la Evaluación Sumativa ELPAC para determinar el dominio del idioma inglés. Para la Evaluación Inicial ELPAC, los puntajes de corte identifican el dominio inicial del

inglés de los estudiantes como Competente en Inglés (IFEP) y no se considera un Estudiante Aprendiz de Inglés con necesidad de servicios. La Evaluación Sumativa ELPAC se utiliza para determinar si el estudiante está progresando en el dominio del idioma inglés o si un estudiante es elegible para la Reclasificación (salida del Programa EL). En el SUSd, estos resultados también se utilizarán para la colocación del programa de los estudiantes. Un estudiante debe alcanzar un nivel de rendimiento general de ELPAC IA de 3 para ser clasificado como un estudiante con dominio inicial del inglés fluido. La designación de Competente Inicial de Inglés Fluido (IFEP) es la siguiente:

Dominio Inicial en la Fluidez del Inglés (IFEP) 450-600 rango de puntaje de escala	Los estudiantes de este nivel tienen habilidades orales (comprensión auditiva y expresión oral) y escritas (lectura y escritura) bien desarrolladas. Pueden usar el inglés para aprender y comunicarse de manera significativa que sea apropiada para diferentes tareas, propósitos y audiencias en una variedad de contextos sociales y académicos. Pueden necesitar apoyo lingüístico ocasional para participar en contextos sociales y académicos familiares; es posible que necesiten un apoyo ligero para comunicarse sobre tareas y temas menos familiares. El nivel de rendimiento de esta prueba corresponde al rango superior del nivel de competencia "vinculado" como se describe en los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de California de 2012, desde Kinder hasta el grado doce (Estándares ELD de 2012).
Aprendiz de Inglés Intermedio 370-449 rango de puntaje de escala	Los estudiantes en este nivel tienen habilidades orales (escuchar y hablar) y escritas (lectura y escritura) entre algo desarrolladas y moderadamente desarrolladas. Este nivel captura una amplia gama de estudiantes de inglés, desde aquellos que pueden usar el inglés solo para satisfacer necesidades de comunicación inmediata hasta aquellos que pueden, en ocasiones, usar el inglés para aprender y comunicarse de manera significativa en una variedad de temas y áreas de contenido. Es posible que necesiten cierto grado de apoyo lingüístico para participar en contextos sociales y académicos familiares (dependiendo del estudiante, el nivel de apoyo necesario puede ser moderado, ligero o mínimo); Es posible que necesiten apoyo sustancial o moderado para comunicarse sobre tareas y temas menos familiares. Este nivel de desempeño de la prueba corresponde a todo el nivel de competencia "Expandido" y al rango inferior del nivel de competencia "Vinculado" como se describe en los Estándares ELD de 2012.

Aprendiz de
inglés novato
150-369
rango de puntaje
de escala

Los estudiantes en este nivel tienen habilidades de inglés oral (escuchar y hablar) y escritas (leer y escribir) **mínimamente desarrolladas**. Tienden a depender de palabras y frases aprendidas para comunicar el significado a un nivel básico. Necesitan apoyo lingüístico sustancial a moderado para comunicarse en contextos sociales y académicos familiares; necesitan un apoyo lingüístico sustancial para comunicarse sobre tareas y temas menos familiares. Este nivel de rendimiento de la prueba corresponde al nivel de competencia "Emergente" como se describe en los Estándares ELD de 2012.

Recurso: <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/elpacipld.asp>

La evaluación de identificación inicial de ELPAC se califica durante la prueba. Los libros de exámenes de los estudiantes se entregan al Departamento de Investigación y Responsabilidad. Los puntajes de las pruebas de los estudiantes se ingresan en la Herramienta de puntuación local (LST) del estado disponible a través del Sistema de gestión de operaciones de pruebas. (TOMS). Una vez ingresado al LST, se genera una puntuación oficial. Este puntaje se utiliza para determinar la ubicación adecuada en el programa para los estudiantes recién matriculados identificados como estudiantes de inglés (EL). Se imprime un informe de puntuación del estudiante desde TOMS y se envía a las familias de los estudiantes y a los coordinadores del sitio del Programa de Estudiantes de Inglés (ELP) en las escuelas y se utiliza para tomar decisiones sobre la colocación del programa educativo. El Departamento de Investigación y Responsabilidad conserva los libros de respuestas de ELPAC IA durante un período de un año escolar completo después de que los estudiantes toman la evaluación. Un nivel de desempeño general de 3 en la evaluación de identificación ELPAC corresponde al rango de puntuación de la escala de 450 a 600.



Evaluaciones Iniciales del Dominio del Lenguaje de Inglés para California Rangos de la Escala de Puntuación

Las Evaluaciones Iniciales de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC) evalúan a los estudiantes en cuatro dominios: Comprensión Auditiva, Expresión Oral, Lectura y Escritura. Los estudiantes recibirán un puntaje General que cae en uno de los tres niveles, como se muestra en la tabla a continuación. Los rangos de puntaje de escala para el ELPAC Inicial son los mismos para todos los niveles de grado.

Rangos de la escala general de puntuación inicial de ELPAC

Nivel 1 Novato	Nivel 2 Intermedio	Dominio Inicial en la Fluidez del Inglés Nivel 3
150–369	370–449	450–600

Recursos: <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/documents/initialscalescores.pdf>

Los estudiantes que cumplen con los criterios para la clasificación de IFEP se colocan en clases de inglés regulares y no reciben ningún servicio especial como estudiantes Aprendices de Inglés.

Identificación de Estudiantes Aprendices de Inglés de Educación Especial

Si el estudiante recibe servicios de Educación Especial y también es un Aprendiz de Inglés, el Plan de Educación Individual (IEP) guiará la ubicación del estudiante y la ubicación de instrucción en relación con el Desarrollo del Idioma Inglés y las necesidades especiales. Todos los estudiantes de educación especial recién inscritos deben tomar la evaluación inicial de ELPAC

Evaluación para Estudiantes con Discapacidades

Todos los estudiantes de educación especial recién registrados deben tomar la evaluación inicial de ELPAC. Solo cuando el equipo del IEP identifica que la evaluación sumativa anual ELPAC no es apropiada para que la tome el estudiante debido a sus discapacidades, se utiliza la evaluación alternativa para determinar el dominio del idioma inglés para una identificación continua.

Lenguaje de Señas Americano

Para los fines de las pruebas ELPAC y los servicios del Título III, el lenguaje de señas americano (ASL), en sí mismo, no se considera un "idioma distinto del inglés", según el Departamento de Educación de los Estados Unidos. Los estudiantes que usan ASL para comunicarse y no han estado expuestos a ningún idioma que no sea el inglés no deben ser considerados para las pruebas ELPAC.

Evaluación del Idioma Primario

Los estudiantes identificados como Aprendices de Inglés sobre la base de los resultados iniciales de ELPAC no son evaluados automáticamente en su idioma principal. Los Aprendices de Inglés que se inscriben en uno de los Programas de Inmersión Dual o Bilingüe en Español (Escuelas Hong-Kingston, McKinley o Pittman) son evaluados en español. Todos los demás estudiantes Aprendices de Inglés del cual su idioma principal sea hmong, lao o camboyano/jemer pueden recibir una evaluación del idioma principal en cualquier momento (es decir, al momento de la inscripción o posteriormente) caso por caso. La decisión al administrar la evaluación del idioma principal la toma el coordinador del sitio escolar ELP, el consejero, el administrador, el maestro, el equipo del Plan Educativo Individual (IEP) o los padres.

Si bien la evaluación del idioma principal no es un criterio para identificar a un estudiante Aprendiz de Inglés, la evaluación del dominio del idioma principal de un Aprendices de Inglés identificado puede brindar información importante al personal docente. Es especialmente importante para los estudiantes en programas alternativos. El Departamento de Investigación debe informar los resultados de la evaluación del idioma principal a los padres que hayan solicitado la ubicación en un programa alternativo dentro de los treinta (30) días posteriores a la administración. Se archiva una copia de los resultados en la carpeta EL/Cum del estudiante.

También se puede solicitar una evaluación del idioma primario para determinar el idioma dominante de un estudiante por parte de un Equipo de Estudio/Éxito del Estudiante (SST) o un equipo de IEP al determinar la calificación de Educación Especial. El formulario de solicitud de evaluación del idioma primario (PLA) se encuentra en el sitio web de LDO. (Consulte el kit de herramientas, página 96) para corregir errores en el HLS antes de administrar la prueba inicial ELPAC. El formulario PLA debe completarse y presentado a LDO, para que se pueda asignar un asistente de evaluación bilingüe para administrar la evaluación del idioma principal.

Los asistentes de evaluación bilingües en español, hmong, camboyano/jemer y laosiano de SUSL son personas certificadas con capacidad de alfabetización bilingüe y capacitación en procedimientos y métodos de calificación para administrar las evaluaciones del idioma principal. Evalúan a los estudiantes y proporcionan resultados a las escuelas.

La evaluación del idioma principal español utilizada es la Medida de Sintaxis Bilingüe (BSM). El BSM I se administra a estudiantes de los grados K-2 y el BSM II a los estudiantes de los grados 3-12. Para los idiomas hmong, lao y camboyano/jemer, se utiliza un instrumento de evaluación oral de la lengua primaria desarrollado por el distrito. Para los grados 3 a 12, las competencias en lectura y escritura en el idioma principal se evalúan utilizando instrumentos de evaluación desarrollados por el distrito en estos idiomas principales: español, laosiano, camboyano/jemer y hmong.

Monitoreo del Progreso Anual de Adquisición del Idioma Inglés Hacia el Dominio

Cada año, la prueba ELPAC anual se administra a todos los estudiantes EL del distrito durante el período de prueba designado por el CDE, que se extiende desde el 1 de febrero hasta el 30 de mayo. Los resultados de la evaluación anual se utilizan para evaluar el progreso de los estudiantes hacia el dominio total del inglés e informar a los maestros y directores sobre la efectividad del programa de instrucción de Desarrollo del Idioma Inglés, (ELD). Los resultados anuales de ELPAC se pondrán a disposición de los padres dentro de los 30 días posteriores a la disponibilidad.

El rendimiento de los estudiantes en ELPAC se mide en General y de acuerdo con las Puntuaciones Compuestas de Lenguaje Oral y Escritura en los Niveles de Rendimiento General Sumativos de ELPAC como se describe:

Nivel	Descripción
4	Los estudiantes de inglés en este nivel tienen habilidades orales (escuchar y hablar) y escritas (lectura y escritura) bien desarrolladas . Pueden utilizar el inglés para aprender y comunicarse de maneras significativas que sean apropiadas para diferentes tareas, propósitos y audiencias en una variedad de contextos sociales y académicos. Es posible que necesiten apoyo lingüístico ocasional para participar en contextos sociales y académicos familiares; Es posible que necesiten un apoyo ligero para comunicarse sobre

	tareas y temas menos familiares. Este nivel de desempeño en la prueba corresponde al rango superior del nivel de competencia "Vinculado" como se describe en los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de California de 2012, desde jardín de infantes hasta el grado 12 (Estándares ELD de CA).
3	Los estudiantes de inglés en este nivel tienen habilidades orales (comprensión auditiva y expresión oral) y escritas (lectura y escritura) moderadamente desarrolladas . A veces pueden usar el inglés para aprender y comunicarse de manera significativa en una variedad de temas y áreas de contenido. Necesitan apoyo lingüístico ligero a mínimo para participar en contextos sociales y académicos familiares; necesitan un apoyo moderado para comunicarse sobre tareas y temas menos familiares. Este nivel de rendimiento de la prueba corresponde al rango superior del nivel de competencia "Expandido" hasta el rango inferior del nivel de competencia "vinculado" como se describe en los estándares de CA ELD.
2	Los estudiantes de inglés en este nivel tienen habilidades orales (escuchar y hablar) y escritas (leer y escribir) algo desarrolladas . Pueden usar el inglés para satisfacer necesidades de comunicación inmediatas, pero a menudo no pueden usar el inglés para aprender y comunicarse sobre temas y áreas de contenido. Necesitan apoyo lingüístico de moderado a ligero para participar en contextos sociales y académicos familiares; necesitan apoyo sustancial a moderado para comunicarse sobre tareas y temas menos familiares. Este nivel de rendimiento de la prueba corresponde al rango bajo a medio del nivel de competencia "Expandido" como se describe en los estándares de CA ELD.
1	Los estudiantes de inglés en este nivel tienen habilidades de inglés oral (comprensión auditiva y expresión oral) y escrita (lectura y escritura) mínimamente desarrolladas. Tienden a depender de palabras y frases aprendidas para comunicar el significado a un nivel básico. Necesitan apoyo lingüístico sustancial a moderado para comunicarse en contextos sociales y académicos familiares; necesitan un apoyo lingüístico sustancial para comunicarse sobre tareas y temas menos familiares. Este nivel de rendimiento de la prueba corresponde al nivel de competencia "Emergente" como se describe en los Estándares ELD de CA.

<https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/elpacgpld.asp>

Los rangos de Puntaje de Escala que determinan los Rangos de Puntaje de Escala de Desempeño General de ELPAC, los Rangos de Puntaje de Escala de Lenguaje Oral (Auditiva y Oral) y los Rangos de Puntaje de Escala de Lenguaje Escrito que determinan los niveles de desempeño están determinados por grado.

Fuente: <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/documents/initialscalescores.pdf> ;
<https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/cefelpac.asp>

Para los años escolares 2023-2026, se espera que el distrito continúe usando las evaluaciones iReady ELA e iReady Math (aunque pueden cambiar) tres veces al año para medir el Progreso académico de los estudiantes Aprendices de Inglés. Desde que se introdujeron los Estándares Estatales Básicos Comunes, el Consorcio de Evaluación Smarter Balanced (SBAC) adoptó la prueba estandarizada estatal que todavía usamos hoy. Aunque en el SUSD es posible que escuche hablar de la Evaluación de California del Rendimiento y Progreso Estudiantil (CAASPP), que es el programa de pruebas académicas del estado que brinda a nuestros estudiantes acceso para ser evaluados. Los resultados del estado. Las evaluaciones son consideradas datos públicos por el CDE y se puede acceder a ellas a través del Panel de control de CA.

Pagina web: <https://www.caschooldashboard.org/>

Notificación Inicial a los Padres sobre la Evaluación y la Colocación

Todos los padres/tutores de estudiantes EL recién inscritos y estudiantes con Dominio Inicial del Idioma Inglés (IFEP) son notificados por escrito de los resultados preliminares del dominio del idioma inglés de su hijo. Los resultados preliminares también van acompañados de una Carta de Notificación Inicial a los Padres. La notificación indica la ubicación del programa para el estudiante que se recomienda en función de su desempeño. En la carta de notificación también se incluye información sobre las opciones de ubicación del programa para los estudiantes Aprendices de Inglés, los criterios de reclasificación (salida) y la tasa esperada de graduación para los EL.

Las cartas de Notificación Inicial a los Padres se envían por correo a los padres en inglés, español o hmong. El Departamento de Investigación y Responsabilidad genera las cartas con datos combinados de los estudiantes. Esta carta se envía por correo a los padres. Las copias de los resultados preliminares de CELDT y la carta de notificación se envían a las escuelas para que se archiven en la Carpeta de estudiantes Aprendices de Inglés que se encuentra en la carpeta acumulativa del estudiante (carpeta EL/Cum). Los padres pueden solicitar una reunión con el director del sitio/coordinador del sitio ELP para discutir los resultados de la evaluación y las ubicaciones de los estudiantes.

Notificación Anual a los Padres sobre la Colocación de Estudiantes Aprendices de Inglés

Los padres de los EL son notificados por escrito anualmente sobre los resultados de la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés y la colocación en el programa de su hijo. Las notificaciones contienen una descripción completa de las oportunidades educativas disponibles para ellos dentro del distrito, los materiales educativos que se utilizarán en los diferentes programas educativos.

Las cartas de Notificación Anual para Padres se envían por correo a los padres en inglés, español o hmong. El Departamento de Investigación y Responsabilidad genera las cartas con datos combinados de los estudiantes. Esta carta también se envía al sitio donde está inscrito el estudiante. Los dos documentos (resultados anuales y carta de notificación) se archivan en la Carpeta EL/Cum. Los padres pueden solicitar una reunión con el director del sitio/coordinador del sitio ELP para discutir los resultados de la evaluación y las ubicaciones de los estudiantes.

Derecho de los Padres a Excluir a su Hijo del Programa/Servicios para Aprendices de Inglés

Después de revisar la colocación del programa EL de su hijo, un padre puede optar por que su hijo opte por no participar en el programa/servicios EL. Cuando un padre solicita que su hijo opte por no participar, el director y/o el coordinador del sitio ELP programará una reunión del Equipo de Evaluación de Estudiantes de Inglés (ELAT) con el padre. En la reunión, se explicará el Programa EL, se revisarán los datos EL del estudiante y se informará a los padres que aunque el estudiante puede ser retirado del Programa EL/o de los servicios EL individuales, el estudiante conserva su estatus como un Aprendiz de Inglés hasta que cumplen con los criterios de reclasificación. En la reunión se completará un *formulario de Solicitud de los Padres a Excluir a su Hijo del Programa/Servicios para Aprendices de Inglés* (consulte también la página 96 del kit de herramientas), si el padre desea continuar con la opción de excluir a su hijo de los servicios. El archivo original con firmas debe archivar en la Carpeta EL/Cum, el padre recibe una copia y se envía una copia a la Oficina de Desarrollo del Lenguaje. El estudiante tomará el ELPAC Sumativo y su progreso académico continuará siendo monitoreado trimestralmente. Se proporcionarán apoyo/modificaciones y/o intervenciones apropiadas en clase si el estudiante las necesita. Los padres pueden optar por volver a colocar al estudiante en el programa EL en cualquier momento utilizando el formulario de inscripción (consulte también el kit de herramientas, página 96).

IDENTIFICACIÓN INICIAL Y EVALUACIONES	
Persona Responsable	Responsabilidades
Director	1.Responsable del proceso de Identificación Inicial (Evaluación y Colocación) en la escuela 2.Supervisa la recopilación de información y las decisiones de colocación basadas en los resultados de HLS y ELPAC 3.Supervisa el proceso de evaluación del idioma principal. 4.Participa en reuniones de ELAT / reuniones de “exclusión voluntaria” 5.Asegura que todas las partes interesadas reciban la documentación adecuada
Director Designado/ Coordinador de ELP del Sitio escolar	1.Asegurar de que los estudiantes recién inscritos en el sistema escolar de California que HLS identifique como posibles estudiantes EL sean evaluados dentro de los treinta 30 días posteriores a su inscripción durante el año escolar. ● Coordinar las pruebas ELPAC iniciales y anuales en la escuela. ● Solicitar y mantener un suministro adecuado de materiales ELPAC. ● Calificar y mantener un registro de los resultados de las pruebas iniciales. ● Verificar las listas de investigación y responsabilidad de los estudiantes para realizar pruebas periódicamente, al menos una vez al mes. 2. Facilitar las reuniones de ELAT/ “Opción de Exclusión”. Brindar a los padres opciones de ubicación, protocolo para la ubicación del programa e información sobre la Excepción de Exclusión para Padres 3. Supervisar al personal de la oficina mientras ingresan la información de HLS en Synergy 4. Asegurar que las Cartas de Notificación a los Padres, ELPAC y los resultados de lenguaje primario se archiven en la carpeta EL/Cum de los estudiantes.

Personal de la Oficina del Sitio Escolar	1. Solicitar al padre/tutor que complete las Tarjetas de Inscripción/ Encuesta sobre el Idioma del Hogar (HLS) en el momento de la inscripción y ayudar a los padres a completar la forma HLS 2. Recopilar e ingresar información del HLS en el sistema de información de estudiantes del distrito 3. Ayudar con la archivación de los documentos en la carpeta/Cum de los estudiantes Aprendices de Inglés.
Oficina de Desarrollo del Lenguaje	1. Proporcionar a los planteles escolares la asistencia y el apoyo necesarios durante las pruebas ELPAC 2. Proporcionar las cartas de notificación para padres al Departamento de Investigación y Responsabilidad en inglés, español y hmong. 3. Proporcionar entrenamiento en la colocación de programas de Aprendices de Inglés a directores y coordinadores de sitio de ELP. 4. Administrar evaluaciones del idioma primario, calificar y proporcionar resultados al sitio escolar. 5. Recopilar solicitudes de formularios de exclusión voluntaria de los sitios escolares y enviarlos al departamento de Investigación y Responsabilidad para obtener la documentación adecuada sobre Synergy.
Departamento de Investigación y Responsabilidad	1. Recopilar datos del sistema de información estudiantil del distrito y conciliar los datos de CALPADS y TOMS para identificar a aquellos estudiantes que son elegibles para las pruebas ELPAC iniciales y anuales. Proporcionar listas de pruebas a los coordinadores del sitio escolar de ELP en los sitios locales a través de nuestro sistema de manejo de evaluación de datos de estudiantes para las pruebas ELPAC anuales e iniciales. Las listas de pruebas iniciales de ELPAC se crean mensualmente. 2. Supervisar la evaluación ELPAC durante todo el año escolar para garantizar que los estudiantes con un estado lingüístico

	por determinar (TBD) sean evaluados dentro de los treinta (30) días calendario posteriores a la inscripción. 3. Coordinar la administración de ELPAC en todo el distrito y proporcionar a los coordinadores de sitio escolar de ELP el entrenamiento obligatorio. 4. Supervisar los procedimientos para el apoyo del personal: consultores de 45 días que ayudan a los estudiantes que realizan las pruebas de ELPAC. 5. Iniciar el proceso de envío por correo de una Notificación inicial y anual a los padres mediante la creación del informe de datos en Illuminate para integrarlo con las letras. 6. Registrar a los estudiantes que optan por no recibir o aceptar los servicios de Aprendices de Inglés en Synergy.
Reprografía	1. Imprimir y enviar Cartas de Notificación Inicial y Anual a los padres 2. Enviar una copia de la carta a las escuelas para que se archiven en la carpeta/Cum de los estudiantes Aprendices de Inglés.

LAS CUOTAS LEGALES:

§ 11518.5. Evaluación Inicial

5 CCR § 11518.5, 5 CA ADC § 11518.5

- Evaluación Inicial
- (a) En el momento o antes de la inscripción inicial de un alumno en California, LEA deberá realizar, por escrito, una encuesta para padres o tutores para identificar si el idioma primario o nativo de su alumno es un idioma distinto del inglés.
 - (b) Si la respuesta de un padre o tutor a la encuesta indica que el inglés es el idioma primario o nativo del alumno, el alumno será clasificado como solo inglés (EO).

(c) Si la respuesta de la encuesta de un padre o tutor indica un idioma primario o nativo distinto del inglés, y LEA determina que el alumno es elegible para la evaluación inicial, LEA notificará de inmediato al padre o tutor por escrito, antes de la administración de la evaluación, que LEA administra la evaluación inicial ELPAC al alumno de acuerdo con la subdivisión (d).

(d) LEA administrará la evaluación inicial, producirá localmente la puntuación oficial para la evaluación inicial de acuerdo con las instrucciones del contratista de la prueba y notificará al

padre o tutor, por escrito, de los resultados de la evaluación inicial de ELPAC dentro de los 30 días de calendario después de la fecha de inscripción inicial del alumno en California o, si se administra antes de la fecha de inscripción inicial del alumno en California, hasta 60 días de calendario antes de dicha inscripción, pero no antes del 1ro de julio del año escolar de la inscripción inicial del alumno. El aviso incluirá si el alumno cumplió o no con el criterio de evaluación inicial de dominio de ELPAC y la información de contacto de la LEA para usar si el padre o tutor del alumno tiene preguntas o preocupaciones con respecto a la clasificación del alumno.

(e) Si el alumno no cumple con el criterio de evaluación inicial de competencia de ELPAC, la LEA deberá clasificar al alumno como Aprendiz de Inglés.

(f) Si el alumno cumple con el criterio de evaluación inicial de competencia de ELPAC, la LEA clasificará al alumno como estudiante con Dominio Inicial en la Fluidez del Inglés (IFEP)

(g) A un alumno se le administra la evaluación inicial solo una vez durante el transcurso de su inscripción en el sistema de escuelas públicas de California, según lo verifique la LEA a través de una revisión de los Datos del Sistema Longitudinal de Datos de Rendimiento del Alumno de California (CALPADS) antes de administrar la evaluación inicial a un alumno.

Recursos: [Title 5. Education Division 1. California Department of Education Chapter 11. Special Programs Subchapter 7.6. English Language Proficiency Assessments for California \(Elpac\) Article 2. Administration for Pupils Other than Pupils with a Disability 5 CCR § 11518.5 § 11518.5. Initial Assessment.](#)

§ 11518.15. Evaluación Sumativa.

(a) LEA administrará la evaluación sumativa ELPAC a todos los alumnos elegibles durante el período de evaluación sumativa anual.

5 CCR § 11518.15

(b) LEA notificará a los padres o tutores de cada alumno sobre los resultados de la evaluación sumativa calificada por el contratista de la prueba del alumno dentro de los 30 días calendario posteriores al recibo de los resultados de la prueba del

contratista. Si los resultados de la prueba se reciben del contratista de la prueba después del último día de

instrucción del año escolar, la LEA notificará a los padres o tutores de cada alumno sobre los resultados del alumno dentro de los 15 días hábiles posteriores al comienzo del próximo año escolar.

Nota: Autoridad citada: Sección 33031, Código de Educación. Referencia: Secciones 306, 313, 60810 and 60900, Código de Educación; y 20 U.S.C. Secciones 6311, 6312, 6823, 6825 y 6826.

Recursos:

[Title 5. Education Division 1. California Department of Education Chapter 11. Special Programs Subchapter 7.6. English Language Proficiency Assessments for California \(Elpac\) Article 2. Administration for Pupils Other than Pupils with a Disability 5 CCR § 11518.15 § 11518.15. Summative Assessment.](#)

CÓDIGO DE EDUCACIÓN - EDC

TÍTULO 1 DISPOSICIONES DEL CÓDIGO DE EDUCACIÓN GENERAL [1. - 32500]

(Título 1 Promulgado por 1976, Ch. 1010.)

DIVISIÓN 1 DISPOSICIONES DEL CÓDIGO DE EDUCACIÓN GENERAL[1. - 32500]

(División 1 Promulgada por Stats. 1976, Ch. 1010.)

PARTE 1 DISPOSICIONES GENERALES [1. - 446]

(Parte 1 Promulgada por Stats. 1976, Ch. 1010.)

CAPÍTULO 3. Educación del Idioma Inglés para Niños Migrantes[300 - 340]

*(Capítulo 3 agregado el 2 de junio de 1998, por iniciativa de la
Proposición 227, Sec. 1.) (20 U.S.C. Sección
6825[e][1][A-G])*

ARTÍCULO 3.5. Evaluación del Dominio del Lenguaje de Inglés [313 - 313.5]

(Artículo 3.5 agregado por Stats. 1999, Ch. 678, Sec. 1.) 313.

(a) Cada distrito escolar que tenga uno o más alumnos que están aprendiendo inglés y, en la medida en que lo exija la ley federal, cada oficina de educación del condado y cada escuela chárter evaluará el desarrollo del idioma inglés de cada alumno para determinar el nivel de competencia para los fines de este capítulo.

(b) El departamento, con la aprobación de la junta estatal, establecerá procedimientos para realizar la evaluación requerida de conformidad con la subdivisión (a) y para la reclasificación de un alumno Aprendiz de Inglés a competente en inglés.

(c) A partir del año escolar 2000-01 hasta que se implemente la subdivisión (d), la evaluación se realizará en el momento de la inscripción inicial y, posteriormente, anualmente, durante un período de tiempo determinado por el Superintendente y la junta estatal. Las evaluaciones anuales continuarán hasta que el alumno sea designado con habilidades en inglés. La evaluación utilizará principalmente la prueba de desarrollo del idioma inglés identificada o desarrollada por el Superintendente de conformidad con el Capítulo 7 (a partir de la Sección 60810) de la Parte 33 de la División 4 del Título 2.

- (d) (1) Esta subdivisión no debe ser implementada a menos y hasta que el departamento reciba documentación por escrito del Departamento de Educación de los Estados Unidos de que la ley federal permite la implementación de los cambios establecidos en esta subdivisión o hasta el año escolar 2013-14, lo que ocurra más tarde.
- (2) La evaluación sumativa se llevará a cabo anualmente durante un período de cuatro meses después del 1 de enero determinado por el Superintendente con la aprobación de la junta estatal. Las evaluaciones anuales continuarán hasta que el alumno sea designado como competente en inglés. La evaluación anual utilizará principalmente la evaluación del desarrollo del idioma inglés identificado o desarrollado por el Superintendente de conformidad con el Capítulo 7 (a partir de la Sección 60810) de la Parte 33 de la División 4 del Título 2.
- (3) La evaluación para la identificación inicial se llevará a cabo en la inscripción inicial de un alumno a fin de proporcionar información que se utilizará para determinar si el alumno es un Aprendiz de Inglés.
- (A) Si la inscripción inicial de un alumno ocurre en una fecha fuera del período de prueba identificado de conformidad con el párrafo (2), la evaluación anual del año anterior para el grado en el que se está inscribiendo el alumno se utilizará para este propósito.
- (B) Si la inscripción inicial de un alumno ocurre en una fecha dentro del período de prueba identificado de conformidad con el párrafo (2), la evaluación inicial del alumno se realizará como parte de la evaluación anual realizada de conformidad con el párrafo (2).
- (4) No obstante el párrafo (2), un distrito escolar deberá evaluar el desarrollo del idioma inglés de un alumno de conformidad con esta sección no más de una vez por año escolar para cada propósito de evaluación de conformidad con el Capítulo 7 (a partir de la Sección 60810) de la Parte 33 de la División 4 de Título 2.
- (e) Las evaluaciones realizadas de conformidad con la subdivisión (d) se realizarán de manera consistente con los estatutos y reglamentos federales.
- (f) Los procedimientos de reclasificación desarrollados por el departamento utilizarán múltiples criterios para determinar si se debe reclasificar a un alumno como competente en inglés, incluidos, entre otros, todos los siguientes:
- (1) Evaluación del dominio del idioma utilizando un instrumento de evaluación objetivo, que incluye, entre otros, la prueba de desarrollo del idioma inglés que es desarrollada o adquirida de conformidad con la Sección 60810.
 - (2) Evaluación del maestro, que incluye, entre otros, una revisión del dominio del plan de estudios del alumno.
 - (3) Opinión y consulta de los padres.
 - (4) Comparación del desempeño del alumno en habilidades básicas contra un rango empíricamente establecido de desempeño en habilidades básicas basado en el desempeño de alumnos competentes en inglés de la misma edad, que demuestra si el alumno es suficientemente competente en inglés para participar efectivamente en un plan de estudios diseñado para alumnos de la misma edad cuya lengua materna es el inglés.
- (g) Esta sección no impide que un distrito escolar o la oficina de educación del condado evalúe a los estudiantes de inglés más de una vez en un año escolar si el distrito escolar o la oficina de educación del condado deciden hacerlo.

http://leginfo.legislature.ca.gov/faces/codes_displayText.xhtml?lawCode=EDC&division=1.&title=1.&part=1.&chapter=3.&article=3.5.

Los fondos del distrito satisfacen las necesidades educativas básicas de todos los estudiantes. La Fórmula de Fondos de Control Local (LCFF) complementa el programa básico. Los gastos incluyen, pero no se limitan a, paraprofesional bilingüe, personal y aprendizaje profesional para padres; día extendido/tiempo de instrucción (después de la escuela) para que los maestros trabajen con los estudiantes EL; y materiales didácticos complementarios. Estos fondos también se utilizan para la escuela de verano/año extendido y entre sesiones. Todos los fondos suplementarios son para los grados TK-12. Los fondos del sitio se utilizan para apoyar programas basados en el sitio, particularmente en las áreas de alfabetización. Los materiales complementarios coordinados por el distrito incluyen:

El LCAP del distrito identifica (Meta 1 Rendimiento Estudiantil) que la atención y los fondos se asignen para garantizar que: todos los estudiantes Aprendices de Inglés se vuelvan dominantes del lenguaje de inglés y alcancen altos estándares académicos en un mínimo de dominio o mejor en lectura/artes del lenguaje y matemáticas, los estudiantes Aprendices de Inglés tendrán progreso hacia el dominio del idioma inglés dentro de los 6 años posteriores al ingreso al programa. Se establecen “Programas de Instrucción Bilingüe” en tres escuelas primarias con planes de expansión. Se proporciona desarrollo profesional para maestros: "Aprendizaje profesional de estrategias y entrenamiento ELD integrados y designados" (Prioridades Estatales 2 y 4, Estándares Estatales y el Rendimiento Estudiantil).

Programas Suplementales

Además del programa de estudiantes Aprendices de Inglés regular, existen fondos de Título III y LCFF, fondos de Título I también están disponibles para proporcionar programas suplementarios (por ejemplo, día extendido/después de la escuela, programa extendido año/escuela de verano) para dirigirse a poblaciones de Aprendices de Inglés específicas. El propósito de estos programas complementarios es ampliar el conocimiento, las habilidades y las habilidades lingüísticas de los estudiantes para desarrollar su dominio del inglés.

LAS CUOTAS LEGALES:

- III-EL 5: Se utilizan recursos adecuados del fondo general para brindar a cada estudiante de inglés oportunidades de aprendizaje en un programa apropiado, que incluye desarrollo del idioma inglés y el resto del plan de estudios básico. La prestación de dichos servicios no depende de la recepción de fondos de ayuda estatal o federal. (20 USC 1703[f]; Castaneda v. Pickard 648 F.2d 989, 1010, 1012-1013)
- III-EL 5.1 Los fondos provistos por la Fórmula de Financiamiento de Control Local (LCFF)/EL y el Título III para los estudiantes de inglés complementan, pero no reemplazan, los fondos generales u otros recursos categóricos en la escuela. (20 USC 6825[g]; 5 CCR 4320[a])

Eficacia del Programa para Estudiantes Aprendices de Inglés

La eficacia del programa ELD del SUSD se determina mediante el uso de múltiples medidas, como visitas a los salones de clases, análisis de datos de evaluación y seguimiento de la documentación de los Aprendices de Inglés. Además, la implementación de ELD designado y ELD integrado, que proporciona aprendizaje profesional, capacitación y apoyo técnico para todos los planteles escolares, también conducen a un programa ELD más efectivo. Los administradores y maestros del sitio escolar tienen acceso a datos grupales y desglosados de ELPAC, iReady y otras evaluaciones basadas en el sitio escolar y en todo el distrito para ser analizados con el fin de ayudar a formar instrucción y mejorar el aprendizaje de los estudiantes.

Durante las sesiones de colaboración a nivel de grado, los maestros utilizan los resultados de estas múltiples medidas para ajustar y diferenciar la enseñanza. Además, los maestros reciben aprendizaje profesional continuo a través de la Oficina de Educación del Condado de San Joaquín y apoyo en clase a través de especialistas del sitio escolar y del distrito.

Proceso y Criterios para Determinar la Eficacia de los Programas para Estudiantes Aprendices de Inglés

El Departamento de Investigación y Responsabilidad realiza evaluaciones anuales de los programas EL y proporciona información sobre su efectividad a las escuelas, la Mesa Directiva y el personal del distrito. Las decisiones de continuar, modificar o descontinuar programas y/o elementos del programa se toman sobre la base de los resultados de la evaluación. Las evaluaciones de programas examinan tanto los resultados de los estudiantes como las metas y objetivos de implementación del programa.

Resultados de las Metas Estudiantiles y Seguimiento

Meta 1: Los estudiantes Aprendices de Inglés tendrán progreso hacia el dominio del idioma inglés dentro de los 6 años de ingresar al programa EL. La expectativa de referencia es que los estudiantes logren un progreso anual hacia el dominio de los niveles emergente, expandido y vinculado dentro de los 6 años en el programa EL. La meta es la siguiente:

Todos los niños que aprenden inglés serán reasignados con Dominio en la Fluidez del Lenguaje de Inglés al final del 8.º grado. Plan de SUSL para el rendimiento estudiantil.

Meta 2: Los alumnos EL y RFEP alcanzarán un alto rendimiento académico.

Las siguientes preguntas y estándares de evaluación se utilizan para determinar la efectividad de cada una de las dos metas de resultados de los estudiantes.

1. Los estudiantes Aprendices de Inglés tendrán progreso hacia el dominio del idioma dentro de los 6 años de ingresar al programa.

- a) ¿Están progresando adecuadamente en el aprendizaje del inglés los estudiantes Aprendices de Inglés ?
 - El porcentaje de estudiantes EL que obtienen un nivel de competencia cada año en la prueba anual obligatoria del estado (ELPAC) cumple con los requisitos de responsabilidad del Título III del estado.
 - Al menos el 75% de los estudiantes cumplirán o superarán las Expectativas de Tiempo en el Idioma para el dominio oral y escrito del inglés (consulte la Tabla de referencia I : Expectativas del Dominio del Inglés en relación con el Tiempo en el Programa en la página siguiente).
- b) ¿Están progresando adecuadamente para lograr el dominio del inglés según lo definido por el estado los estudiantes Aprendices de Inglés?
 - El porcentaje de estudiantes que alcanzan el dominio del inglés cumple con los requisitos de responsabilidad del Título III. El porcentaje anual de estudiantes EL reclasificados debe igualar o superar el porcentaje promedio estatal de reclasificación.

La gráfica a continuación muestra las expectativas de competencia específicas para los niveles de logro en relación con la cantidad de años en un programa ELD.

**EXPECTATIVAS DEL DOMINIO DEL INGLÉS EN RELACIÓN CON EL TIEMPO
EN EL PROGRAMA Grados K-12**

Años en el Programa	Habilidad al escuchar y hablar	Habilidad de Lectura	Habilidad de Escritura
1	Emergente Mínimamente Desarrollado	Emergente Mínimamente Desarrollado	Emergente Mínimamente Desarrollado
2	Emergente Moderadamente desarrollado	Emergente Moderadamente Desarrollado	Emergente Moderadamente desarrollado
3	Emergente/Expandido Moderadamente desarrollado	Emergente/Expandido Moderadamente desarrollado	Emergente/Expandido Moderadamente desarrollado
4	Expandido/vinculando Bien desarrollado	Expandido/vinculando Bien desarrollado	Expandido/vinculando Bien desarrollado
5	Vinculado Bien desarrollado	Vinculado Bien desarrollado	Vinculado Bien desarrollado

Nivel	Descripción
4	Los estudiantes Aprendices de Inglés en este nivel tienen habilidades orales (escuchar y hablar) y escritas (lectura y escritura) bien desarrolladas .
3	Los estudiantes Aprendices de Inglés en este nivel tienen habilidades orales (escuchar y hablar) y escritas (leer y escribir) moderadamente desarrolladas . A veces pueden utilizar el inglés para aprender y comunicarse de forma significativa en una variedad de temas y áreas de contenido.
2	Los estudiantes Aprendices de Inglés en este nivel tienen habilidades orales(escuchar y hablar) y escritas (lectura y escritura) algo desarrolladas . Pueden usar el inglés para satisfacer necesidades inmediatas de comunicación, pero a menudo no pueden usar el inglés para aprender y comunicarse sobre temas y áreas de contenido.
1	Los estudiantes Aprendices de Inglés en este nivel tienen habilidades de inglés oral (escuchar y hablar) y escritas (leer y escribir) mínimamente desarrolladas . Suelen confiar en palabras y frases aprendidas para comunicar significado en un nivel básico.

<https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/elpacgpld.asp>

2. Los estudiantes Aprendices de Inglés y RFEP lograrán el rendimiento académico.

a) ¿Cómo se están desempeñando académicamente los estudiantes EL y RFEP en comparación con los estudiantes que sólo hablan inglés (EO)?

- Los estudiantes Aprendices de Inglés y RFEP logran progresos comparables en las evaluaciones integradas en el plan de estudios y evaluaciones de Lectura iReady en comparación con los estudiantes de solo inglés del distrito
- Los estudiantes Aprendices de Inglés y RFEP tienen el mismo índice de aprobación o mejor en el nivel secundario en cursos de áreas de contenido que los estudiantes solo hablan en inglés
- El rendimiento en escritura de los estudiantes de RFEP es igual o superior al de los estudiantes que solo hablan inglés en varias evaluaciones de escritura obligatorias por el estado.

b) ¿Cuál es el porcentaje de participación de estudiantes EL y RFEP en cursos de colocación avanzada, cursos de honores y cursos GATE en comparación con los estudiantes que sólo hablan inglés?

El porcentaje de participación de estudiantes EL y RFEP en estos cursos debe ser el mismo que el de los estudiantes que sólo hablan inglés

c) ¿Cuál es la tasa de abandono escolar de los estudiantes EL y RFEP en comparación con los estudiantes que hablan únicamente inglés?

- La tasa de abandono escolar para EL y RFEP debe ser menor que la del año anterior y no mayor que la de los estudiantes que sólo hablan inglés.
- La tasa de graduación de estudiantes Aprendices de Inglés en el año 2021-22 fue del 71.6%.

2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
66.6%	70.2%	67%	65.1%	71.6%

EdData: <http://www.ed-data.org/district/San-Joaquin/Stockton-Unified>

Metas de implementación del programa

Además de las metas académicas de los estudiantes, existen metas y criterios de implementación del programa desarrollados para monitorear las prácticas en el salón de clases y la implementación de la instrucción basada en estándares de Desarrollo del Lenguaje de Inglés Designado (ELD), así como la instrucción basada en estándares básicos ELD integrados de nivel de grado.

1. Los estudiantes Aprendices de Inglés reciben instrucción apropiada a sus necesidades lingüísticas.

- Los maestros que prestan servicios a los estudiantes de inglés implementan eficazmente la instrucción a través de estrategias ELD integradas y designadas en un entorno académico riguroso basado en estándares.
- Cuando sea posible, los maestros utilizan eficazmente el apoyo en el idioma primario en un ambiente académico riguroso basado en estándares.
- Los maestros implementan estrategias para desarrollar vocabulario académico cuando enseñan contenido de materias basado en estándares. Se fomentan estrategias efectivas para el desarrollo del lenguaje en todas los salones de clases de Pre-K-12.
- En los salones de clases de K-6, la instrucción ELD designada es de al menos 30 minutos. En los grados 7-12, el ELD designado es de 50 minutos.

2. Los estudiantes Aprendices de Inglés reciben un programa de Desarrollo del lenguaje de Inglés (ELD) tiene una base sólida teórica y está respaldada por resultados de investigación válidos.

- La instrucción ELD basada en estándares para Aprendices de Inglés se basa en un sonido fundamento teórico y su eficacia que está respaldada por resultados de datos válidos de la investigación.
- Los maestros demuestran el conocimiento para implementar estos programas de manera efectiva.
- Los maestros demuestran las habilidades para implementar estos programas de manera efectiva.

- Los maestros cuentan con materiales y recursos suficientes para implementar estos programas de manera efectiva.
- Los maestros utilizan estrategias de instrucción efectivas como reconstrucción del texto, construcción conjunta y trabajo entre pares y en grupo.
- El personal responsable de la colocación de los estudiantes Aprendices de Inglés han recibido aprendizaje profesional para garantizar que los estudiantes sean colocados apropiadamente en los programas ELD.

Se llevan a cabo observaciones regulares en el salón de clases para monitorear los criterios establecidos anteriormente. Los siguientes documentos facilitan dicho seguimiento:

- Herramienta de seguimiento de la instrucción ELD
- Horarios maestros EL
- Informe resumido del sitio escolar
- (Consulte también el kit de herramientas en la página 96)

Estos documentos son utilizados por el administrador del sitio escolar y/o el coordinador del sitio de ELP y los especialistas de LDO para realizar revisiones del sitio escolar para el seguimiento de la instrucción en el desarrollo de inglés. LDO analizará los datos recogidos por los formularios. A continuación se describe con mayor detalle un mecanismo continuo para mejorar la implementación del programa.

Mecanismo continuo para mejoramiento de la implementación del programa

Los administradores del sitio escolar y/o los coordinadores del sitio de ELP realizan observaciones periódicas en el salón de clases para monitorear la implementación del programa. La información recopilada de las autoevaluaciones del sitio escolar sirven para identificar áreas de necesidad específicas para planificar el aprendizaje profesional en el sitio escolar. Luego, se lleva a cabo un desarrollo profesional que es continuo y apoya la instrucción ELD que se lleva a cabo en el sitio escolar. Los líderes del sitio escolar también pueden realizar estudios de lecciones; lecciones modelo; coenseñar, coplanificar; y dirigir futuras rondas de instrucción.

Reclasificación de los estudiantes Aprendices de Inglés



La reclasificación es el proceso mediante el cual los estudiantes Aprendices de Inglés demuestran dominio del inglés. Los criterios para la reclasificación como dominante del lenguaje de inglés (RFEP) son dictados tanto por el CDE como por el distrito para salir del estado de estudiante aprendiz de inglés. Los criterios de reclasificación se establecen tanto en la Sección 313 del Código de Educación de California como en el Título 5 del Código de Regulaciones de California, Sección 11303. Las agencias educativas locales (LEA) establecen pólizas y procedimientos de reclasificación de acuerdo con los siguientes cuatro criterios:

1. Evaluación de **ELP (ELPAC General PL 4 es el criterio ELP estandarizado a nivel estatal utilizado para determinar si un estudiante ha cumplido con este criterio);**
2. Evaluación del maestro, que incluye, entre otros, una revisión del dominio del plan de estudios del estudiante **(determinado localmente);**
3. Opinión y consulta de los padres **(determinada localmente);** y
4. Comparación del desempeño de los estudiantes en habilidades básicas con un rango de desempeño empíricamente establecido en habilidades básicas de estudiantes con dominio del inglés de la misma edad. **(determinado localmente).**

En el Distrito Escolar Unificado de Stockton, la evaluación de los maestros se basa en una rúbrica que incluye una revisión del dominio del plan de estudios del estudiante. La consulta a los padres la lleva a cabo el coordinador del sitio ELP para obtener opiniones y comentarios sobre la reclasificación del estudiante. Para comparar el desempeño de los estudiantes en habilidades básicas, se utiliza la evaluación de lectura de iReady. Cuando se demuestra dominio del inglés en varias piezas de evaluaciones (ELPAC y Lectura de iReady), comienza el proceso de reclasificación

El proceso y regulaciones para la reclasificación de los estudiantes

A los estudiantes en los grados K-8 se les administra la evaluación de Lectura de iReady tres veces durante el año escolar (otoño, invierno y primavera). Para los estudiantes en los grados 9-12, los estudiantes realizan la prueba 4 veces (Diagnóstico de Otoño 1, Diagnóstico de otoño 2, Diagnóstico de primavera 1 y Diagnóstico de primavera 2). En cada una de estas ocasiones y para los estudiantes de los grados K-12, el Departamento de Investigación y Responsabilidad genera un informe en Illuminate de los estudiantes que cumplieron con los criterios de reclasificación.

(Consulte la tabla del resumen de reclasificación).

Si el puntaje de la evaluación de Lectura de iReady en cualquiera de las administraciones coincide o excede el punto de corte mínimo de Lectura de iReady para esa administración de prueba (consulte los puntajes de corte de ELA iReady para los criterios de reclasificación) en una de las tres administraciones anuales, habrán cumplido con la Comparación de desempeño en un nivel básico componente de evaluación de habilidades de los criterios de reclasificación. Otro componente para la reclasificación es la puntuación general de 4 en la evaluación ELPAC. Cumplir con ambos componentes de los criterios de reclasificación significa que el estudiante habrá alcanzado el rendimiento académico necesario para la reclasificación. Entonces podrá iniciarse el proceso y procedimiento de reclasificación y será el siguiente:

1. El director y/o el coordinador del sitio de ELP revisan la lista de candidatos para la reclasificación, generada en forma de informe de Investigación y Responsabilidad.
2. El Coordinador del Sitio ELP descarga los Formularios de Reclasificación del Dominio del Lenguaje de Inglés del SUSL y los prepara para su firma. Los formularios están disponibles en inglés y español.
3. El coordinador del sitio ELP se reúne con maestros y consejeros (en el nivel secundario) para determinar el desempeño académico de los estudiantes, hacer recomendaciones para la reclasificación y firmar los formularios. Los maestros evalúan al estudiante y brindan su retroalimentación utilizando la rúbrica al dorso de este formulario. La evaluación docente incluye una revisión del dominio curricular del estudiante..
4. El coordinador del sitio de ELP, el maestro o el director se comunicará con el padre/tutor. Se consulta al padre/tutor sobre la reclasificación de su hijo. El padre comenta, firma y pone la fecha en el formulario de reclasificación. La escuela proporciona servicios de interpretación para los padres si es necesario. Si los padres no pueden venir a la escuela, el personal que hable el idioma principal de los padres puede obtener la aprobación de los padres por teléfono o el formulario puede enviarse a casa para que los padres lo firmen. El padre se queda con una copia y devuelve una copia a la escuela al coordinador del sitio ELP. La forma de comunicación está documentada en el formulario, así como el nombre de la persona que se comunica y consulta con los padres. El acuerdo o desacuerdo de los padres se anota en el formulario.
5. En cuanto los formularios de reclasificación sean firmados por el maestro, los padres y el director, el formulario original debe enviarse a la Oficina de Desarrollo del Lenguaje. Se recomienda que los sitios conserven una copia. LDO revisa los formularios, obtiene la firma del director y hace dos copias. Una copia se archiva en LDO y la otra se envía al Departamento de Investigación y Responsabilidad. Luego, el Departamento de Investigación y Responsabilidad cambia el estado del estudiante a RFEP en el sistema de datos del distrito. El formulario original se envía de vuelta al coordinador del sitio de ELP para que lo coloque en el cum del estudiante.

6. Luego, el estudiante sale del programa EL y se coloca en el programa educativo general. En el nivel de escuela secundaria, el estudiante sale de ELD, pero puede permanecer en clases básicas integradas hasta el final del año escolar. El coordinador del sitio de ELP debe monitorear el cambio de estado en el sistema de datos del distrito.
7. Los sitios, y en particular, los coordinadores de sitio de ELP deben monitorear los informes continuos de estudiantes elegibles para reclasificar de manera regular, especialmente al final del año escolar. Todos los formularios de los estudiantes que fueron elegibles y cumplieron con los criterios de reclasificación deben ser procesados por los sitios escolares ese mismo año escolar académico en el que el estudiante se volvió elegible.

Reclasificación de los estudiantes Aprendices de Inglés

Los estudiantes EL de educación especial que toman ELPAC e iReady Reading siguen el mismo proceso de reclasificación que otros estudiantes EL (consulte la tabla de resumen de reclasificación).

La reclasificación es el proceso mediante el cual los estudiantes Aprendices de Inglés demuestran dominio del inglés. Los criterios para la reclasificación como dominante del lenguaje de inglés (RFEP) son dictados tanto por el CDE como por el distrito para salir del estado de estudiante Aprendiz de Inglés. Los criterios de reclasificación se establecen tanto en la Sección 313 del Código de Educación de California como en el Título 5 del Código de Regulaciones de California, Sección 11303. Las agencias educativas locales (LEA) establecen pólizas y procedimientos de reclasificación de acuerdo con los siguientes cuatro criterios:

TABLA DEL RESUMEN DE RECLASIFICACIÓN

Criterios del Departamento de Educación de California	Aplicación de los criterios del SUSd	Criterios alternativos de educación especial
Evaluación del Dominio del Lenguaje de Inglés	Nivel de desempeño general (PL) 4 de ELPAC	ELPAC o evaluación alternativa Los estudiantes EL de educación especial que toman ELPAC siguen el mismo

		proceso de reclasificación que otros estudiantes EL, a menos que el equipo del IEP esté de acuerdo en que el estudiante domina el idioma inglés y esté de acuerdo en que las áreas de bajo rendimiento son un reflejo de la discapacidad del estudiante en lugar del lenguaje.
Comparación del desempeño en habilidades básicas	Puntos de corte de reclasificación de la evaluación de lectura iReady o nivel de rendimiento SBAC ELA = Estándar cumplido (3) o Estándar excedido (4)	Evaluación estatal o evaluación alternativa. Los estudiantes EL de educación especial que toman una prueba de habilidades básicas de ELA en inglés siguen el mismo proceso de reclasificación que otros estudiantes EL, a menos que el equipo del IEP esté de acuerdo en que el estudiante domina el idioma inglés y esté de acuerdo en que las áreas de bajo rendimiento son un reflejo de la discapacidad del estudiante más que el lenguaje.
Evaluación de los Maestros *El Protocolo de Observación para Maestros de Estudiantes Aprendices de Inglés (OPTTEL) se utilizará en todo el estado a partir del 2024.	El maestro proporciona una evaluación del estudiante utilizando una rúbrica de comprensión auditiva y expresión oral, lectura y escritura en inglés. El formulario se encuentra en la parte posterior del formulario de reclasificación.	La evaluación de los maestros se basó en el desempeño en el salón de clases, evaluaciones de todo el distrito, metas del IEP o rúbricas sobre comprensión auditiva y expresión oral, lectura y escritura en inglés. El formulario se encuentra en el reverso del

		formulario de reclasificación. El equipo de reclasificación está de acuerdo con el aporte/evaluación del maestro.
Opinión y consulta de los padres/tutores *El Protocolo de Observación para Maestros de Estudiantes Aprendices de Inglés (OPTEL) se utilizará en el estado de California a partir del 2024.	Se consulta al padre/tutor sobre la elegibilidad del estudiante para cumplir con los componentes académicos para la reclasificación.	Se solicitó la opinión y consulta de los padres/tutores . El equipo de reclasificación está de acuerdo con los aportes de los padres/tutores.

*El OPTEL es un protocolo de observación diseñado para apoyar a los educadores en el seguimiento y evaluación del uso del lenguaje académico de los estudiantes Aprendices de Inglés, según los requisitos del Código de Educación de California.(EC)) [Section 313.3](#) . La implementación exitosa de OPTEL ayudará a acercar a California a la estandarización a nivel estatal de los criterios de reclasificación requeridos por el Título III, Parte A, Sección 3111(b)(2)(A) de la Ley Every Student Succeeds. (Cada Estudiante Triunfa)

Evaluación alternativa de ELPAC

El Departamento de Educación de California desarrolló una Evaluación Alternativa del Dominio del Lenguaje de Inglés para California, o ELPAC Alternativa para estudiantes con las discapacidades cognitivas más significativas. El propósito de la Evaluación ELPAC Alternativa es: (1) Proporcionar información para determinar la clasificación inicial de un estudiante como un Aprendiz de Inglés (EL) o como dominio inicial en la fluidez del lenguaje de inglés (IFEP) y (2) Proporcionar información sobre el progreso anual del estudiante hacia ELP y apoyar decisiones para que los estudiantes sean reclasificados con dominio en la fluidez del lenguaje de inglés (RFEP).

SUSD ha creado una Hoja de trabajo de reclasificación para estudiantes Aprendices de Inglés con necesidades especiales que contiene los cuatro criterios para la reclasificación (consulte la tabla del resumen de reclasificación), pero permite evaluaciones alternativas como se indica en el IEP del estudiante.

Rangos de puntuación de la escala general del ELPAC alternativo inicial

Los estudiantes recibirán una puntuación general que se clasificará en uno de tres niveles. Como la alternativa ELPAC inicial solo se administra una vez a los estudiantes elegibles, se utiliza el mismo rango de puntuación de escala para todos los niveles de grado. La siguiente tabla muestra qué puntuaciones se encuentran dentro de cada rango.

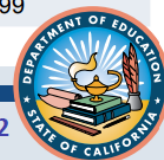
Novato Nivel 1	Intermedio Nivel 2	Dominio inicial en la fluidez del lenguaje de inglés Nivel 3 (IFEP)
101–143	144–159	160–199

Rango de puntuación de la escala general del ELPAC alternativo sumativo

Los estudiantes recibirán una puntuación general que se clasificará en uno de tres niveles. El ELPAC alternativo sumativo se administra anualmente para medir el ELP de un estudiante hasta que sea reclasificado como dominante en fluidez del lenguaje en inglés. La siguiente tabla muestra qué puntuación se encuentra dentro de cada rango.

Grado/intervalo de grados	Novato Nivel 1	Intermedio Nivel 2	Dominio en la Fluidez del Lenguaje de Inglés Nivel 3
Kindergarten	201–243	244–259	260–299
1	301–343	344–359	360–399
2	401–443	444–459	460–499
3–5	501–543	544–559	560–599
6–8	601–643	644–659	660–699
9–10	701–743	744–759	760–799
11–12	801–843	844–859	860–899

Departamento de Educación de California – Junio del año 2022



Equipo de Evaluación de Aprendices de Inglés (ELAT)

El coordinador del sitio ELP coordina y facilita las reuniones del Equipo de Evaluación de Estudiantes Aprendices de Inglés (ELAT). El ELAT puede incluir maestros del salón de clases, padres, estudiantes, consejeros y administradores. El propósito del ELAT es hablar acerca de las maneras en que se puede apoyar al estudiante.

Además, se puede convocar un ELAT para los padres que deseen que sus hijos opten por no participar o participar en el programa ELP. Se puede utilizar un Plan de Actualización Académica para optar por participar o darse de baja.

En esta reunión, se analiza el progreso académico del estudiante. Se desarrolla un Plan de Actualización Académica para identificar apoyo/modificaciones y/o intervención adicionales en clase que satisfagan las necesidades específicas del estudiante.

La meta del Plan de Actualización Académica es llevar a los estudiantes dentro de los puntos de referencia para un logro adecuado en las áreas básicas del plan de estudios. Para que el apoyo/modificaciones y/o intervenciones se consideren exitosas, los estudiantes deben lograr un crecimiento de más de un año dentro de un año. Si después de cuatro años de apoyo documentado, el estudiante no muestra un progreso adecuado, ELAT derivará al estudiante a un SST.

A continuación se muestra una tabla que describe los pasos para monitorear el progreso académico de los estudiantes que han sido reclasificados con dominio en la fluidez del lenguaje de inglés .

Paso I: Formulario de Seguimiento RFEP	Todos los estudiantes con estatus RFEP son supervisados trimestralmente. Los maestros de salón revisan el desempeño de los estudiantes en clase, la información de evaluación actual y consideran el apoyo/modificaciones en clase para abordar las necesidades de los estudiantes.
Paso II: A. Equipo de Evaluación de Estudiantes Aprendices de Inglés (ELAT) y Plan de Recuperación Académica B. Seguimiento continuo para determinar la efectividad del Plan de Recuperación Académica <i>Si el estudiante de RFEP no está progresando</i>	El maestro consulta con el coordinador del sitio ELP sobre las inquietudes sobre el progreso de los estudiantes. El coordinador del sitio ELP programa la reunión del Equipo de Evaluación de Aprendices de Inglés (ELAT). Durante la reunión de ELAT, se crea un plan de recuperación académica. Se consideran otras intervenciones para abordar las necesidades de los estudiantes. El ELAT se reúne al menos dos veces en un período de 12 meses o la cantidad que el estudiante necesita para que un ELAT revise/revise <i>el Plan de Recuperación Académica</i> . <i>Si el equipo ELAT determina que la continua falta de progreso del estudiante se debe a haber sido retirado prematuramente del Programa EL, el estudiante debe</i>

	<i>recibir apoyo adicional. Mire a continuación el Proceso de seguimiento de la RFEP.</i>
Paso III: Referencia SST	Si el estudiante aún no logra un progreso adecuado y se determina que no se debe a la adquisición del idioma inglés, se refiere al estudiante a un Equipo de Estudio Estudiantil (SST)

PROCESO DE SEGUIMIENTO DE ESTUDIANTES RFEP

Todos los estudiantes reclasificados con dominio en la fluidez del lenguaje de inglés (RFEP) reciben seguimiento de su rendimiento académico durante un mínimo de cuatro (4) años escolares académicos.

1. El Departamento de Investigación y Responsabilidad proporciona orientación a los sitios sobre cómo generar los formularios de seguimiento y los datos de los estudiantes desde la plataforma de datos y evaluación, Illuminate.
2. El coordinador del sitio ELP descarga el formulario de seguimiento de SUSP para estudiantes reclasificados y lo distribuye a los maestros del salón.
3. Los maestros de salón mantienen el Formulario de seguimiento para estudiantes reclasificados para revisar y actualizar el progreso de los estudiantes trimestralmente. Los maestros documentan el apoyo/modificaciones en clase proporcionadas a los estudiantes de RFEP. Las conferencias con los padres y/o el apoyo adicional brindado al estudiante fuera del salón también se documentan y adjuntan al formulario.
4. El Coordinador del sitio ELP recopila todos los formularios y la documentación de seguimiento trimestralmente para que los administradores y maestros del sitio los revisen para examinar el progreso académico de los estudiantes y determinar necesidades adicionales.
5. Si algún estudiante se desempeña con calificaciones de D o F o 2 o 1, el maestro del salón de clases debe documentar y proporcionar apoyo/modificaciones en clase. También se pueden recomendar modificaciones o apoyo fuera de clase, como programas de tutoría después de la escuela.

6. Para los estudiantes que han recibido apoyo/modificaciones en clase pero que han logrado poco progreso, se convoca una reunión del Equipo de Evaluación Estudiantil de Aprendices de Inglés (ELAT) para determinar qué otras intervenciones se recomiendan. Se puede hacer una remisión a un SST.
7. Cuando el proceso se completa al final del año escolar, o cuando un estudiante se transfiere a otra escuela, el Formulario de Monitoreo para Estudiantes Reclasificados debe archivar en la Carpeta EL/Cum del estudiante.

El Distrito Mantiene la Documentación del Programa para Estudiantes Aprendices de Inglés

La carpeta acumulativa permanente, que es una carpeta de archivos que se crea al ingresar a nuestras escuelas y continúa acumulándose a medida que el estudiante progresa a través de los niveles, tiene un archivo especial para la documentación de los estudiantes Aprendices de Inglés (Carpeta EL/Acumulativa) que incluye toda la documentación relacionada con el programa EL. La documentación específica, como los formularios de reclasificación y los formularios de monitoreo, también son revisados por el personal del sitio y del distrito.

La tabla a continuación proporciona una revisión de los procesos y responsabilidades durante la reclasificación y el monitoreo de nuestros estudiantes de inglés.

RECLASIFICACIÓN Y MONITOREO	
DELEGACIÓN DE RESPONSABILIDADES Y PROCEDIMIENTO	
Persons Responsible	Responsabilidades
Departamento de Investigación y Responsabilidad	Identificar a los estudiantes elegibles para la reclasificación y actualizar las listas cuando los puntajes de las pruebas estandarizadas estén disponibles. Generar reportes de estudiantes cuyo estatus es el de reclasificación y se encuentran dentro de los 4 años de reclasificación a partir de la fecha de reclasificación.
Administrador/Designado del sitio escolar	Supervisar el proceso de reclasificación y el seguimiento de los estudiantes reclasificados a nivel del sitio escolar.

Coordinador del sitio ELP/Presidente de la oficina de orientación preparatoria	Facilitar el proceso de reclasificación. Solicitar un intérprete cuando es necesario y comunicarse con los padres para consultas y firmas. Ayudar a los maestros con el seguimiento de los estudiantes de RFEP durante un mínimo de cuatro (4) años escolares académicos. Cuando sea necesario, coordinar y facilitar una reunión del Equipo de Evaluación de Estudiantes Aprendices de Inglés (ELAT) donde se redacta un Plan de Recuperación Académica.
Profesor del salón de clases	Supervisar a los estudiantes, proporcionar apoyo/modificaciones en clase y documentar el progreso de los estudiantes trimestralmente en el Formulario de Seguimiento de Estudiantes Reclasificados. Solicitar que se convoque una reunión de ELAT para redactar un plan de recuperación académica para los estudiantes que necesitan apoyo adicional.
Oficina de Desarrollo del Lenguaje	Apoya a los coordinadores de sitio de ELP, maestros y administradores de sitio con la supervisión de los estudiantes. Actualiza formularios para su implementación.

LAS CUOTAS LEGALES:

- IV-EL 6 SUSD ha implementado un proceso y criterios para determinar la eficacia de los programas para estudiantes Aprendices de Inglés que incluyen:
- a) Una forma de demostrar que los programas para estudiantes de inglés producen, dentro de un período de tiempo razonable, un dominio del idioma inglés comparable al de los hablantes nativos promedio.

- b) Resultados académicos que indiquen que los Aprendices de Inglés están logrando y manteniendo la paridad en el rendimiento académico con los estudiantes que ingresaron al sistema escolar del distrito y que ya dominan el inglés.
- c) Un mecanismo continuo para usar los procedimientos descritos anteriormente para mejorar la implementación del programa y modificar el programa, según sea necesario, para garantizar que cada estudiante de inglés logre un dominio total del inglés y un rendimiento académico a nivel de grado. (20 USC 1703[f], 6841; Castañeda v. Pickard [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, 1009-1011)

IV-EL 7	SUSD reclasifica a un alumno Aprendiz de inglés con dominio en inglés mediante el uso de un proceso y criterios que incluyen, pero no se limitan a: a) Evaluación del dominio del idioma inglés; b) Comparación de desempeño en competencias básicas, c) Evaluación de maestro; d) Opinión y consulta de los padres/tutores. (5 CCR 11303[a]; 5 CCR 11303[b]; EC 313; 5 CCR 11303[c]; 5 CCR 11303[d])
IV-EL 7.1	El distrito supervisa por un mínimo de cuatro años el progreso de los alumnos reclasificados para asegurar la correcta clasificación, colocación y apoyo académico adicional, si es necesario. (20 USC 6841, 5 CCR 11304)
IV-EL 7.2	El distrito mantiene en el registro permanente del alumno la documentación de lo siguiente: a) evaluaciones de desempeño académico y del lenguaje, b) participación en el proceso de reclasificación y c) decisión con respecto a la reclasificación. (5 CCR 11305)

Autorizaciones Apropriadas para Maestros

El distrito está comprometido a garantizar que los estudiantes Aprendices de Inglés reciban instrucción de un maestro debidamente autorizado. Los maestros asignados para enseñar instrucción del idioma inglés y/o plan de estudios básico a estudiantes Aprendices de Inglés (EL) deben estar debidamente autorizados. Los maestros que brindan instrucción académica en el idioma principal del estudiante deben tener un BCLAD u otra autorización bilingüe. Los maestros sin las autorizaciones para Aprendices de Inglés apropiadas con EL en sus salones de clases deben solicitar un permiso de emergencia que autorice la instrucción para Aprendices de Inglés y deben aceptar por escrito trabajar para obtener la autorización apropiada.

Todos los servicios lingüísticos y académicos para estudiantes Aprendices de Inglés con discapacidades descritos en su IEP o planes de adaptación de la Sección 504 son proporcionados por maestros calificados que tienen credenciales o permisos que autorizan la enseñanza a estudiantes con discapacidades y estudiantes Aprendices de Inglés.

Remedio a la Escasez de Maestros con Autorización Apropriada.

El proceso del distrito para maestros con una autorización CLAD/BCLAD de emergencia es el siguiente:

1. Al principio de cada año, los maestros deben firmar un plan que detalle los esfuerzos para obtener la autorización EL.
2. Debe poseer una autorización de Emergencia CLAD o BCLAD válida.
3. Si el maestro no ha completado todos los requisitos para la autorización EL, el maestro debe renovar la autorización de Emergencia CLAD/BCLAD completando los requisitos para la renovación.
4. Se deben completar los exámenes o cursos apropiados para obtener la autorización EL.

“Obtener una autorización para enseñar a estudiantes Aprendices de Inglés es un requisito de su puesto. Se le indica que obtenga esta certificación y el incumplimiento de esta directiva dará

lugar a medidas disciplinarias adicionales que pueden incluir el despido”. (Recursos Humanos, Carta a los Maestros, 02/13)

El distrito asiste a ferias de contratación patrocinadas por universidades, colegios y organizaciones. La Asistente de Superintendente de Recursos Humanos participa en los esfuerzos de contratación. Se hace todo lo posible para contratar maestros calificados. Los candidatos con autorización para enseñar a estudiantes Aprendices de Inglés tienen prioridad de contratación. Si un candidato no posee la autorización EL adecuada, se debe obtener un permiso EL de emergencia.

Aprendizaje Profesional de Alta Calidad

El Distrito se compromete a brindar desarrollo profesional de alta calidad diseñado para mejorar la capacidad del maestro para comprender los estándares estatales de desarrollo del idioma inglés (ELD), utilizar los datos de los estudiantes para impulsar la instrucción y utilizar estrategias de instrucción adecuadas según el nivel de competencia de los estudiantes. La Oficina de Desarrollo del Lenguaje está promoviendo el Diseño de Adquisición Guiada del Lenguaje GLAD del Condado de Orange, la Fundación SOBRATO y SEAL (Alfabetización Académica Temprana de Sobrato), y el Departamento de Lenguaje y Alfabetización de la Oficina de Educación del Condado de San Joaquín. Estas estrategias promueven el lenguaje y son oportunidades de gran aprovechamiento para que nuestros estudiantes aumenten el rendimiento académico.

Los especialistas en instrucción y los entrenadores de instrucción para Aprendices de Inglés de la Oficina de Desarrollo del Lenguaje ofrecen aprendizaje profesional específico para los Aprendices de Inglés con frecuencia en las siguientes áreas:

- § Estándares ELD del Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) y Estándares Estatales Básicos Comunes
- § ELD designado e integrado
- § Plan de estudios ELD
- § Enfoques y estrategias de instrucción para estudiantes de inglés
- § Evaluaciones ELD y puntos de referencia del distrito ELD
- § Acceso a Core (instrucción directa, instrucción diferenciada, andamiaje, instrucción basada en investigaciones, adquisición de una segunda lengua, es decir, reconstrucción y deconstrucción de textos).
- § Maestro y paraprofesional bilingüe como equipo de instrucción

Además de los temas mencionados anteriormente, el Equipo de Desarrollo Profesional (PD) de LDO, en asociación con el Departamento de Investigación y Responsabilidad, también ofrece aprendizaje profesional en:

- Colocación de estudiantes en programas para estudiantes Aprendices de Inglés
- Seguimiento para estudiantes Aprendices de Inglés y RFEP
- Reclasificación de estudiantes Aprendices de Inglés
- Análisis de datos de estudiantes Aprendices de Inglés
- Estrategias integradas y designadas
- Plan Maestro para Estudiantes Aprendices de Inglés
- Evaluaciones ELPAC / ELPAC alternativo

El aprendizaje profesional se ofrece a los administradores y los Coordinadores ELP del sitio escolar en las prácticas de enseñanza específicas que apoyan la adquisición del idioma inglés, el acceso de los estudiantes Aprendices de Inglés a la instrucción básica y la supervisión y evaluación de la implementación del programa.

El Departamento de Lenguaje y Alfabetización de la Oficina de Educación del Condado de San Joaquín ofrece aprendizaje profesional como: Instituto ELD, escritura en distintos tipos de texto, lectura detallada, estrategias integradas y redacción de argumentos. El Equipo de Desarrollo del Lenguaje refuerza las estrategias a través de capacitación, modelado y co-enseñanza, planificación conjunta y estudio de lecciones en el sitio escolar. Se recomienda a los planteles escolares que llamen a la Oficina del Desarrollo del Lenguaje y soliciten cualquier necesidad que puedan tener con respecto a sus estudiantes Aprendices de Inglés.

Paraprofesionales Bilingües

Los Paraprofesionales Bilingües son vitales para el éxito académico de los estudiantes Aprendices de Inglés. Su ayuda es particularmente importante para los Aprendices de Inglés en el nivel principiante o emergente en el dominio del inglés para obtener acceso equitativo al plan de estudios básico. La Oficina del Desarrollo del Lenguaje ofrece a los Paraprofesionales Bilingües entrenamientos/talleres por año en áreas diseñadas específicamente para sus áreas de responsabilidad. Las visitas en el sitio escolar son programadas por LDO o asisten a los niveles de aprendizaje profesional 1 y 2 en la Oficina de Educación del Condado de San Joaquín. Nuestro equipo LDO observará y brindará comentarios tanto a los Paraprofesionales bilingües como a los maestros de clase. Además, cada año enviamos alrededor de treinta (30) de nuestros Paraprofesionales Bilingües al Instituto de Paraprofesionales o al Instituto de Paraprofesionales

Avanzados en la Oficina de Educación del condado de San Joaquín para garantizar que brinden las mejores prácticas a nuestros estudiantes.

PERSONAL	
Persona Responsable	Responsabilidades
Administrador del sitio escolar	Determinar las necesidades del personal y entrenamiento con el personal, evaluar a los maestros y hacer solicitudes de maestros y paraprofesionales.
Asistente de Superintendente de Recursos Humanos	Reclutar, contratar, colocar personal; facilitar los problemas de contratos; supervisar el entrenamiento
Oficina de Desarrollo del Lenguaje	Informa a DELAC de los esfuerzos del distrito para garantizar que los Aprendices de Inglés reciban instrucción de maestros autorizados.

LAS CUOTAS LEGALES:

- V-EL 8 Los maestros asignados para proporcionar Desarrollo del idioma inglés o acceso a la instrucción del plan de estudios básico para los estudiantes Aprendices de Inglés están debidamente autorizados o están en capacitación activa para obtener una autorización de enseñanza para estudiante Aprendiz de Inglés.
- V-EL 8.1 En la documentación de una escasez local de maestros calificados para brindar dicha instrucción, el distrito ha adoptado y está implementando medidas mediante las cuales planea remediar la escasez. (20 USC 6319[A] [1]; EC 44253.1, 44253.2, 44253.3, 44253.10; Castañeda v. Pickard [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, 1009-1011)
- V-EL 9 El distrito brinda desarrollo profesional de alta calidad a maestros, directores, administradores y otro personal escolar o comunitario que son:
- a. Diseñados para mejorar la capacidad del maestro para comprender y utilizar los

planes de estudio, las medidas de evaluación y las estrategias de instrucción para los estudiantes Aprendices de Inglés (20 USC 6825 [c] [2] [B])

b. Con base en investigaciones que demuestran la eficacia del desarrollo profesional para aumentar el dominio del inglés del alumno o el conocimiento de la materia, el conocimiento de la enseñanza y las habilidades de enseñanza del maestro, (20 USC 6825[c][2][C])

c. De suficiente intensidad y duración para tener un impacto positivo y duradero en el desempeño del maestro en el aula. (20 USC 6825[c] [2] [D])

Propuesta 58 y Solicitud de los Padres para Establecer un Programa de Adquisición del Idioma

La Proposición 58, la Ley de Educación Multilingüe de California del año 2016, revocó el requisito de solo inglés de la Proposición 227 efectivamente, y permite a los estudiantes adquirir inglés a través de múltiples programas fuera de las clases de inmersión en inglés. La nueva ley elimina la necesidad de que los padres deban firmar exenciones para inscribir a sus hijos en programas bilingües o de doble inmersión. Esta ley también requiere que los distritos escolares soliciten la opinión de los padres y la comunidad para desarrollar programas de adquisición del idioma, requiere instrucción para garantizar la adquisición del inglés de la manera más rápida y efectiva posible y autoriza a los distritos escolares a establecer programas de inmersión en dos idiomas para inglés nativo y no nativo. Además, si más de 20 padres o tutores de cualquier nivel de grado o 30 padres o tutores de toda una escuela hacen una solicitud colectiva para un programa bilingüe o de dos idiomas, el sitio escolar debe, como mínimo, explorar la posibilidad de crear dichos programas, y en la medida de lo posible, están obligados a ofrecer dichos programas.

Sección. 310. Padres o tutores; elección del programa de adquisición del idioma; requisitos de implementación

1. Los padres o tutores legales de los alumnos registrados en la escuela podrán elegir el programa de adquisición de idioma que mejor se adapte a su hijo conforme a esta sección. Las escuelas en las que los padres o tutores legales de 30 alumnos o más por escuela o los padres o tutores legales de 20 alumnos o más en cualquier grado soliciten un programa de adquisición del idioma diseñado para brindar instrucción deberán ofrecer dicho programa en la medida posible, basándose en los requisitos de la Sección 305.
2. Si un distrito escolar implementa un programa de adquisición del idioma conforme a esta sección, deberá hacer ambas cosas a continuación:
 - a. Cumplir con los requisitos del tamaño de la clase para kindergarten y los grados de 1ro a 3ro, inclusivo y especificados en la Sección 42238.02.
 - b. Proporcionar, como parte del aviso anual a los padres requerido según la Sección 48980 o al momento de la inscripción, al padre o tutor legal de un

alumno menor de edad con información sobre los tipos de programas de lenguaje disponibles para los alumnos inscritos en el distrito escolar, incluida, entre otros, una descripción de cada programa.

Si los padres están interesados en un programa diferente de los que se enumeran a continuación, los padres/tutores se tienen que poner en contacto con el personal de la oficina principal del sitio escolar para el formulario de solicitud y se colectó la información. Se requiere que cada escuela mantenga registros escritos de las solicitudes de los padres (incluidas las solicitudes verbales) que incluyen:

- 1.Fecha de solicitud
- 2.Nombres de los padres e hijos
3. Descripción de la solicitud
4. Nivel de grado

5 CCR Sección 11311 requiere que las escuelas

- Asistan a los padres a clarificar su solicitud
- Mantener registros de cada solicitud por tres años
- Acepten solicitudes de estudiantes inscritos para el año escolar en curso, y también el siguiente año escolar
- Supervisen el número de solicitudes de los padres para adquisición de idiomas o programas de idiomas de manera regular durante todo el año escolar
- Consideren las solicitudes de un modelo de programa multilingüe de los padres de alumnos inscritos en la escuela que son hablantes nativos de inglés al determinar si un nivel de acceso ha sido alcanzado.

Nivel de Acceso Alcanzado

Cuando los padres de 30 alumnos o más se inscribieron en una escuela, o cuando los padres de 20 alumnos o más en el mismo grado inscrito en una escuela, solicite el mismo tipo o sustancialmente similar de adquisición de idiomas o programa de idiomas, la escuela responde notificando a la LEA de inmediato y tomando las siguientes tres acciones:

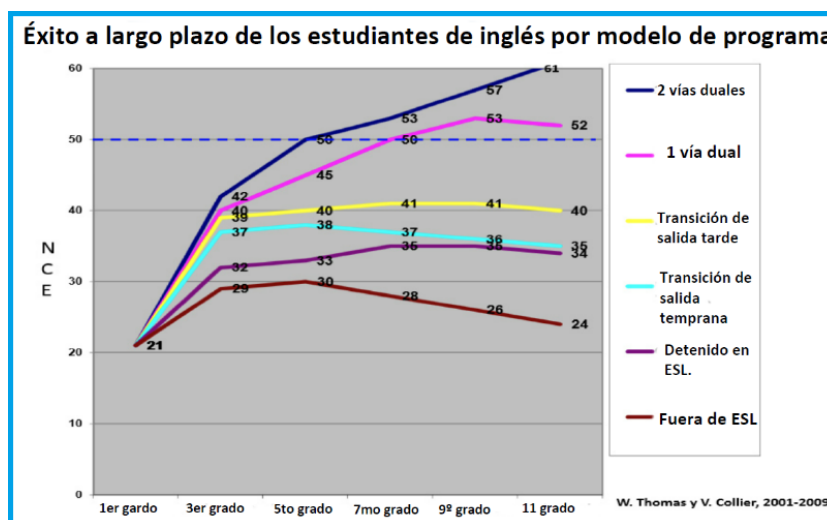
1. **Comunicación** - Dentro de los 10 días escolares de alcanzar acceso descrito anteriormente, la LEA notifica a los padres de los alumnos que asisten a la escuela por escrito sobre el programa de adquisición de idiomas a los maestros de la escuela, a los administradores y al Comité Asesor de Padres de Inglés LEA y al Comité Asesor de Padres.
2. **Análisis de costos y recursos** - Luego, la LEA identifica los costos y recursos necesarios para implementar cualquier nuevo programa de adquisición de idiomas o programas, incluidos, entre otros:
 - Maestros certificados con las autorizaciones apropiadas.
 - Materiales de instrucción necesarios
 - Desarrollo profesional pertinente para el programa propuesto
 - Oportunidades para la participación de los padres y la comunidad para apoyar las metas del programa propuesto
3. **Determinación:** Al haber completado el análisis de los costos y de recursos, la LEA determina, dentro de los 60 días calendario posteriores al alcanzar un nivel de acceso descrito anteriormente, si es posible implementar la adquisición de lenguaje o el programa de lenguaje solicitado. En ese momento, la LEA da un aviso, por escrito, a los padres de alumnos que asisten a la escuela, a los maestros de la escuela y a los administradores de su determinación.
 - Determinación para implementar un programa en la escuela: en el caso de que la LEA determine que puede implementar el programa solicitado, la LEA crea y publica una línea de tiempo razonable de acciones necesarias para implementar el programa. Como parte de la implementación, la LEA confiere al personal escolar, incluidos los administradores, los maestros y las autorizaciones requeridas para proporcionar o supervisar programas y servicios para estudiantes Aprendices de Inglés, con respecto al diseño y el contenido de los programas de adquisición de idiomas.
 - Determinación de no implementar un programa en la escuela: en el caso de que la LEA determine que no es posible implementar el programa solicitado por los padres, la LEA proporciona una explicación por escrito de los motivos por qué el programa no se puede proporcionar. Además, la LEA puede ofrecer una opción alternativa que se puede implementar en la escuela. Cada escuela sigue el proceso descrito anteriormente, incluso si la LEA, en el momento en que se cumple el acceso, proporciona la adquisición de idiomas o el programa de idiomas solicitado en otra escuela. Citas: Secciones EC 305 y 310; 5 CCR Sección 11311 y 11312.

Consulte para información adicional [The California Education for a Global Economy Initiative \(Proposition 58\)](#). El formulario para solicitar un programa se puede encontrar en el Kit de herramientas, página 96. Nota: Autoridad citada: Sección 33031, Código de Educación. Referencia: Secciones 305 y 310, 44253.3 y 44253.4, Código de Educación; 20 U.S.C., Section 1703(f).

Programas de adquisición de idiomas



Los programas de adquisición de idiomas son programas educativos diseñados para garantizar que la adquisición del inglés ocurra de la manera más rápida y efectiva posible y proporciona instrucción a los estudiantes Aprendices de Inglés en función de los estándares de contenido académico adoptado por el estado, incluidos los estándares del desarrollo del idioma inglés (ELD). Basado en el gráfico Thomas & Collier a continuación, no todos los programas tienen los mismos resultados.



La gráfica anterior de Thomas y Collier indica que los estudiantes inscritos en un modelo de vías dobles de lenguaje dual tienden a obtener mejores resultados que la mayoría de los otros programas y tienen un promedio de dominio más alto una vez que llegan a los años de escuela intermedia y más allá. El ejercicio cognitivo de aprender dos idiomas que estos estudiantes experimentan a una edad temprana podría ser una de las principales razones por las que tienen éxito en los grados superiores. A continuación se incluye una descripción de los programas de adquisición del idioma que se ofrecen en el Distrito Escolar Unificado de Stockton.

Programa de Inmersión en Inglés Estructurado (SEI): Un programa de adquisición del idioma para estudiantes Aprendices de Inglés en el que casi toda la instrucción en el salón de clases se brinda en inglés, pero con un plan de estudios y una presentación diseñados para los

alumnos que están aprendiendo inglés. A los estudiantes se les ofrece ELD y acceso al contenido de materias académicas de su nivel de grado. Código de Educación (CE), secciones 305(a)(2) y 306(c)(3).

Programa de inmersión en dos idiomas (DLI): También conocido como Modelo de inmersión de dos vías de lenguaje. Un programa de adquisición de idiomas que brinda aprendizaje de idiomas e instrucción académica para hablantes nativos de inglés y de otros idiomas, con las metas de alto rendimiento académico, dominio del primer y segundo idioma y comprensión intercultural. En el SUSD, este programa comienza en kindergarten (K) y continúa hasta el octavo grado. Existen varios tipos de enfoques DLI; los dos más comunes son el modelo 90:10 y el modelo 50:50. Ambos tienen resultados similares, aunque el 90:10 está más enfocado, hasta el 90% del día de instrucción, en el idioma primario durante los grados K-3. El programa 50:50 tiene un equilibrio entre los idiomas primarios y secundarios en todos los niveles de grado.

Programa de Desarrollo Bilingüe: Instrucción para estudiantes Aprendices de Inglés que utilizan el inglés y el idioma nativo de los estudiantes para la alfabetización y la instrucción académica, con los objetivos de dominio del idioma y rendimiento académico en inglés y el idioma nativo del estudiante. Este programa llega hasta 6to grado. EC Sección 306(c)(2).

Colocación de instrucción para estudiantes Aprendices de Inglés

Todos los estudiantes EL reciben instrucción ELD designada e instrucción ELD integrada diariamente en todas las áreas de contenido.

Todos los estudiantes EL son colocados en entornos académicos diseñados para satisfacer sus necesidades lingüísticas y de instrucción según su grado de fluidez en inglés. Los servicios se proporcionan en uno de los siguientes entornos:

1. Inmersión en inglés estructurada (SEI); o
2. Programas alternativos: Desarrollo del español (Salida-tarde) o doble inmersión/español

INMERSIÓN DEL IDIOMA DE INGLÉS ESTRUCTURADO (SEI)

El programa de Inmersión de Inglés Estructurado (SEI) incorpora instrucción de Desarrollo del Idioma Inglés y acceso simultáneo al plan de estudios básico con estrategias ELD integradas y apoyo en el idioma primario para estudiantes en los grados K al 12. Se recomienda que se brinde apoyo en el idioma primario a los estudiantes Aprendices de Inglés que obtengan puntajes en Emergente (1) y en Expansión Temprana (2) en el ELPAC.

Las metas de un programa SEI son la adquisición de habilidades en el idioma inglés y el acceso al contenido básico para que los estudiantes Aprendices de Inglés puedan tener éxito en un salón de clases de inglés convencional. Esta opción de programa está diseñada para garantizar que los estudiantes Aprendices de Inglés cumplan con los estándares de ELD y de nivel de grado a través de una instrucción ELD diferenciada, bien articulada y basada en estándares. Además de ELD designado, los estudiantes reciben instrucción básica ELD integrada de nivel de grado en inglés utilizando estrategias ELD integradas y enfoques de instrucción para garantizar la participación estudiantil completa y el acceso completo al plan de estudios básico, con apoyo en el idioma primario.

El enfoque de un programa SEI es acelerar el desarrollo del idioma inglés para minimizar los desafíos académicos que pueden ocurrir, ya que los estudiantes aún no dominan el idioma de instrucción. Los estudiantes EL en niveles de dominio Emergente (1) o en expansión temprana (2) niveles de habilidad son considerados “menos de fluidez razonable” y los paraprofesionales bilingües brindan apoyo en el idioma primario a los estudiantes en el salón de clases. Los paraprofesionales bilingües no brindan instrucción ELD.

El progreso del estudiante EL se supervisa trimestralmente. Si se determina que el estudiante necesita intervenciones adicionales, el Equipo de Evaluación de Estudiantes de Inglés (ELAT) se reúne para redactar un Plan de Acción de Recuperación Académica para abordar el apoyo necesario. Ver procesos de seguimiento, **página 52 y página 91.**

PROGRAMAS ALTERNATIVOS DEL DISTRITO

La meta de los programas alternativos bilingües es mantener a los estudiantes al nivel de su grado brindándoles instrucción en las áreas académicas básicas en el idioma primario de los estudiantes, mientras también les enseñan habilidades en inglés. Además, la meta del programa es desarrollar la alfabetización a nivel de grado tanto en español como en inglés. En este programa, los estudiantes reciben instrucción académica en español por un maestro calificado con un BCLAD en español.

Según el grado y el nivel de dominio del estudiante, las siguientes materias se enseñarán en el idioma principal: artes del lenguaje, matemáticas, estudios sociales, ciencias. Todos los estudiantes reciben Desarrollo Designado del Idioma de Inglés (ELD). A medida que se vuelven más hábiles en inglés, reciben menos instrucción en el idioma primario y más en inglés, y los maestros usan ELD designado en todos los grados.

Los estudiantes en un programa bilingüe alternativo reciben evaluaciones según lo exige el Departamento de Educación del Estado, así como la evaluación apropiada del idioma primario.

Además, estos programas se crearán como resultado de la Propuesta 58 (2016), en los planteles escolares. Por Favor lea abajo.

Descripción de los programas bilingües en el Distrito Escolar Unificado de Stockton

(SUSD) Programa Bilingüe de Desarrollo en Español (Salida Tarde) (K-6)

Uno de los programas bilingües del SUSD es un Programa Bilingüe de Desarrollo en Español (K-6) de salida tarde, donde el objetivo es utilizar el idioma español como vehículo para la transición de los estudiantes a la instrucción en inglés lo antes posible. En la Escuela McKinley, los estudiantes reciben un gran porcentaje de instrucción en español comenzando en el kínder, y el porcentaje disminuye cada año, mientras que la instrucción en inglés aumenta. La instrucción del idioma primario incluye las áreas académicas de artes del lenguaje, matemáticas, estudios sociales y ciencias. De manera oportuna, los estudiantes hacen la transición a clases donde la mayor parte de la instrucción es en inglés para el sexto grado.

Esta opción de programa tiene como objetivo lograr un bilingüismo y una alfabetización bilingüe sostenidos. Proporciona a los estudiantes EL acceso inmediato al contenido académico de su nivel de grado y al desarrollo temprano de la alfabetización en el idioma primario con una transición gradual a la instrucción en inglés para el sexto grado. Los profesores de este programa deben tener su BCLAD en español.

Programa educativo y la integración del modelo de doble inmersión de las escuelas Pittman y Hong Kingston

La meta de la escuela Pittman Charter y Hong Kingston es crear una escuela educativa de elección basada en un modelo de inmersión dual exitoso y basado en investigaciones. Los estudiantes de kínder a octavo grado recibirán una experiencia educativa ejemplar bilingüe,

alfabetizada/bicultural centrada en un alto rendimiento académico, aprendizaje permanente, automotivación, responsabilidad y ciudadanía.

Estos dos programas brindan un programa educativo rico y desafiante que está adaptado y diseñado en torno a los Estándares Estatales Básicos Comunes (CCSS). Este aprendizaje se basa en prácticas educativas que han sido bien investigadas y proporcionan un alto nivel de éxito estudiantil en el siglo XXI. Las siguientes metas estudiantiles brindan logros académicos auténticos para los estudiantes de Pittman Charter:

1. Cumplir o superar los estándares educativos establecidos por el Estado de California, con énfasis en la capacidad de aplicar este conocimiento.
2. Ser completamente bilingües y alfabetizados en inglés y español y obtener el Sello de Alfabetización Bilingüe
3. Demostrar la capacidad de resolver problemas y utilizar habilidades de pensamiento crítico dentro de las áreas de contenido académico y demostrar la capacidad de transferir estas habilidades del salón de clases a la comunidad en general.
4. Trabajar en cooperación con otros, comunicarse de manera efectiva y ser automotivados, aprendices de por vida.
5. Comprender y apreciar diferentes culturas y demostrar tal comprensión trabajando y resolviendo problemas con personas de diferentes culturas y compartiendo sus percepciones de esas interacciones.
6. Utilizar la tecnología como una herramienta de organización, comunicación y resolución de problemas;
7. Desarrollar talentos y expresar ideas y emociones a través de las artes visuales y escénicas.
8. GLAD –Las estrategias de Diseño de Adquisición Guiada del Lenguaje son un componente clave de este programa.

Supervisión de los Programas Bilingües

Además de las metas académicas de los estudiantes, existen metas y criterios de implementación del programa desarrollados para monitorear las prácticas en el salón de clases y la implementación de los programas Alternativos Bilingües. El Departamento de Investigación y Responsabilidad lleva a cabo una evaluación anual del Programa Bilingüe de Desarrollo (Salida Tarde) y el Programa de doble inmersión/español.

Los administradores del sitio escolar y/o los coordinadores del sitio de ELP realizan observaciones periódicas en el salón de clases para monitorear la implementación del programa. La información recopilada a partir de las autoevaluaciones del sitio sirve para identificar áreas específicas del sitio escolar que necesitan planificar el desarrollo profesional. Cada sitio ha desarrollado un Plan de Aprendizaje Profesional para desarrollar capacidades. Los sitios pueden llamar a la Oficina del Desarrollo del Lenguaje para obtener estrategias de capacitación, apoyo o ideas para mejorar sus programas.

Los sitios observan las prácticas de impartición de instrucción de los maestros en español e inglés y brindan capacitación continua y aprendizaje profesional según sea necesario. El equipo de LDO se comunica periódicamente con los tres directores y sus coordinadores de sitio de ELP para colaborar en brindar programas de calidad que ayuden a los estudiantes a tener éxito. El éxito académico de los estudiantes se mide mediante evaluaciones integradas en el plan de estudios, diagnósticos iReady exigidos por el distrito y la Evaluación de Rendimiento y Progreso Estudiantil de California (CAASPP) exigida por el estado, que incluye las Evaluaciones Smarter Balanced (SBAC).

La Oficina del Desarrollo del Lenguaje brinda a los maestros bilingües y de doble inmersión oportunidades de aprendizaje y colaboración profesionales para fortalecer sus programas aprendiendo o reforzando estrategias, compartiendo ideas y colaborando para aumentar el rendimiento estudiantil.

Se anima a los administradores del sitio, maestros y personal de apoyo a asistir a conferencias y talleres locales y regionales para aumentar su conocimiento y experiencia.

La meta de los modelos de inmersión dual y salida tarde es crear una experiencia educativa basada en modelos exitosos basados en investigaciones. La experiencia se centra en alto rendimiento académico, aprendizaje permanente, automotivación y ciudadanía responsable. Los profesores pueden diseñar lecciones creativas e interesantes basadas en estándares que se integran con diversas materias. Las estrategias de diseño de adquisición guiada del lenguaje se implementan completamente en este modelo. Los estudiantes se vuelven completamente bilingües, alfabetizados y biculturales y obtienen el camino para el Sello de Alfabetización Bilingüe después de su participación en este programa. Consulte las tablas a continuación para conocer las opciones de programas de instrucción de primaria y preparatoria.

Sello de Alfabetización Bilingüe

El 8 de octubre de 2011, gobernador Jerry Brown firmó AB 815 mediante un sello de alfabetización bilingüe, haciendo a California el primer estado del país que rinde homenaje a los

logros académicos de los estudiantes en la escuela secundaria que dominan el inglés y una o más idiomas. *Global California 2030* es otra iniciativa que el Superintendente de escuelas de California Tom Torlakson lanzó en 2018 donde el objetivo es tener la mitad de todos los estudiantes de K-12 participando en programas que conducen competencia en dos o más idiomas.

El Sello de Alfabetización Bilingüe es un premio otorgado por el distrito en reconocimiento a los estudiantes que han demostrado dominio completo bilingüe antes de graduación de la preparatoria afirmando que ellos han alcanzado la competencia en todos los cuatro dominios de idioma: escuchar, hablar, leer y escribir, demostrando competencia en inglés y a lo menos una de las otras 40 idiomas, incluyendo el lenguaje de señas americano.

El Sello de Alfabetización Bilingüe aparecerá en la transcripción o diploma del estudiante graduándose y es una declaración de realización para futuros empleadores y para la admisión a la Universidad.

Los estudiantes que asisten a escuelas de doble idioma estarán muy bien preparados para obtener el Sello de Alfabetización Bilingüe, aunque muchos estudiantes que han tomado el camino del Sello de Alfabetización Bilingüe en la preparatoria tendrán la mejor oportunidad de recibir el sello en sus diplomas de escuela secundaria. Cualquier estudiante de SUSD que elija obtener el Sello de Alfabetización Bilingüe, puede comenzar el camino durante su primer año (9no grado) de escuela preparatoria.

OPCIONES DEL PROGRAMA DE INSTRUCCIÓN PRIMARIA

Los programas bilingües del SUSD incluyen el modelo de desarrollo (salida tarde) y el modelo de doble inmersión.

Opciones de Programas de Instrucción Primaria (Grades K-8)	NIVELES EL 1-2	NIVELES EL 3-5	NIVELES LTEL 1-2	Metas del Programa	ELD	ELD Integrado	L1- Apoyo	L1 Instrucción
INMERSIÓN DEL IDIOMA INGLÉS ESTRUCTURADO (SEI)	X			Adquirir dominio del idioma inglés y <u>obtener acceso</u> al contenido académico básico de su nivel de grado.	X	X	X	X
EDUCACIÓN BILINGÜE DEL MODELO DE SALIDA TARDE DE DESARROLLO en LA ESCUELA MCKINLEY	X	X	X	Adquirir dominio del idioma inglés y contenido académico de nivel de grado a través de una combinación de instrucción de contenido básico en idioma primario e inglés. CAMINO HACIA EL SELLO DE LA ALFABETIZACIÓN	X	X	X	X
PROGRAMA DE INMERSIÓN DUAL EN ESPAÑOL en LAS ESCUELAS PITTMAN CHARTER y HONG KINGSTON/VALENZUELA	X	X	X	Adquirir dominio del idioma inglés y contenidos académicos de nivel de grado en dos idiomas: inglés y español, así como contenidos positivos de habilidades transculturales para estudiantes EL y estudiantes con dominio del inglés. CAMINO HACIA EL SELLO DE LA ALFABETIZACIÓN	X	X	X	X

*LTEL = Más de 6 años en el programa EL / Estudiante Aprendices de Inglés a largo plazo.

OPCIONES DE PROGRAMAS DE INSTRUCCIÓN SECUNDARIA

Los Aprendices de Inglés deben tener acceso a los cursos básicos de ELA con el fin de cumplir con los requisitos de UC A-G.

Grados 9 -12 Opciones de Programas de instrucción	Recién Llegado a los Estados Unidos. Menos de 12 meses.	EL – Menos de 5 años en el programa. Niveles 1-2	EL – Levels 3-5 Less than 5 yrs. in Program	LTEL –Más de 7 años. Niveles 1-2	Metas del Programa	ELD	ELD Integrado (ELA, Matemáticas etc.)	APOYO EN EL IDIOMA PRIMARIO
INMERSIÓN DEL IDIOMA INGLÉS ESTRUCTURADO (SEI)	X	X	X	X	Adquirir dominio del idioma inglés y <u>obtener acceso</u> al contenido académico básico de su nivel de grado.	X	X	X

Servicios para el proceso de exclusión para padres

Las escuelas públicas de California deben proporcionar desarrollo del idioma inglés (ELD) a todos los estudiantes del idioma inglés (EL). El programa ELD proporciona el puente que los estudiantes necesitan para realizar una transición rápida de su idioma nativo al inglés en el entorno académico. Las familias de EL que califican para los servicios ELD reciben una carta de "Aviso de colocación en el programa" al comienzo del año que describe el tipo de programa y la información para optar por no participar. En algunos casos, un padre puede solicitar cancelar los servicios del programa ELD.

Los padres de estudiantes EL tienen derecho a rechazar ciertos servicios ELD, separados y especializados para sus hijos. La decisión de los padres de rechazar programas debe ser informada y voluntaria. Cuando un padre solicita que su hijo opte por no participar, el director y/o el coordinador del sitio ELP programará una reunión del Equipo de Evaluación de Estudiantes de Inglés (ELAT) con el padre.

El personal del distrito escolar no puede interferir ni influir en esta decisión de ninguna manera. Tenga en cuenta que el restablecimiento puede ocurrir en cualquier momento después de la decisión de no participar. Los formularios para ser excluidos se pueden proporcionar a las familias en la oficina principal de cada escuela y en la Oficina del Desarrollo del Lenguaje (LDO). Los padres de los Aprendices de Inglés pueden solicitar la colocación de sus hijos en el programa regular de instrucción en cualquier momento durante el año escolar. Los padres deben completar el formulario de exclusión voluntaria.

(Consulte el formulario de exclusión voluntaria, páginas 6-7 del kit de herramientas, página 96).

Estudiantes con un Programa Educativo Individual (IEP)

El equipo del IEP determina la colocación de cada estudiante Aprendiz de Inglés que también recibe Educación Especial, independientemente de su dominio del idioma. La colocación de los estudiantes de Educación Especial no está determinada por las necesidades lingüísticas sino por las necesidades educativas determinadas por el equipo del IEP.

Información y notificación para los padres

Los padres son notificados por correo al comienzo de cada año escolar sobre la colocación en el programa de su(s) hijo(s) EL. La notificación incluye el nivel anual de dominio del idioma inglés, una descripción de la colocación del programa de instrucción para el estudiante recomendado por la escuela, otro progreso del programa de instrucción esperado para la opción del programa del estudiante, criterios de reclasificación (salida), programa de instrucción para el Aprendiz de Inglés con discapacidades (con un IEP) y la tasa de graduación esperada para los estudiantes Aprendices de Inglés (requisitos del Título III).

En la carta de Notificación Anual a los Padres, se les informa a los padres que pueden solicitar un programa alternativo.

Proceso de renuncia para la Excepción de los padres- Con la aprobación de la Propuesta 58, ya no se requieren exenciones.

Un programa bilingüe puede ser particularmente útil para los estudiantes EL con educación formal limitada. Las características de estos estudiantes pueden incluir, entre otras, las siguientes:

- Llegadas recientes a Estados Unidos (2 años o menos)
- Poca o ninguna fluidez en inglés
- Educación interrumpida o inexistente en el país de origen
- Poca o nada de alfabetización en el idioma nativo.

LAS CUOTAS LEGALES:

- VI-EL 10.1 Con base en los criterios distritales de fluidez razonable, los Aprendices de Inglés son colocados en programas de Inmersión en Inglés Estructurado (SEI) o en programas de Inglés Regular (ELM). Los estudiantes de inglés que no cumplan con los criterios del distrito pueden ser colocados en un programa ELM con la solicitud de un padre o tutor. (EC 305, 306, 310, 311, 5 CCR 11301)
- a. Diseñado para mejorar la instrucción y evaluación de los estudiantes Aprendices de Inglés (20 usc 6825 [s])([z] [A])

VI-EL 10.2

El distrito ha diseñado e implementado un proceso SEI de adquisición del idioma inglés en el cual se diseñan el plan de estudios y la instrucción para niños que están aprendiendo el idioma. (CE 306)

Con la aprobación de la Proposición 58, si veinte (20) o más padres están interesados en que sus hijos reciban enseñanza en un entorno bilingüe, la escuela tiene un año para establecer este programa. La escuela trabajará con la Oficina de Desarrollo del Lenguaje para diseñar, implementar y mantener este programa.

Todos los estudiantes de inglés identificados deben recibir Desarrollo del Idioma Inglés (ELD), que incluye ELD designado e integrado, como parte del programa educativo normal financiado mediante fondos generales. ELD designado se refiere a la instrucción ofrecida durante un período de tiempo durante el día escolar regular dedicado a la instrucción concentrada en los estándares ELD adoptados por el estado para ayudar a los estudiantes Aprendices de Inglés a desarrollar importantes habilidades del idioma inglés necesarias para el aprendizaje de contenido académico en inglés. ELD integrado se refiere a la instrucción que utiliza tanto los estándares ELD adoptados por el estado como los requisitos de contenido académico adoptados por el estado. ELD integrado comprende instrucción académica que ha sido particularmente preparada. Tanto la instrucción integrada como la designada deben ser de calidad y lo suficientemente significativas para que los EL desarrollen competencia en inglés de manera rápida y efectiva.

Los Estándares ELD garantizan que todos los estudiantes Aprendices de Inglés tengan pleno acceso a planes de estudio de alta calidad para mantener un progreso continuo en el desarrollo del idioma inglés. Los Estándares ELD se basan en tres premisas críticas:

- Usar el inglés a propósito
- Interactuar de manera significativa
- Comprender cómo funciona el inglés

Estas premisas informan cómo se configura la enseñanza para los estudiantes aprendices de inglés. La siguiente figura muestra la interrelación entre los Estándares ELD y los Estándares para Artes del Lenguaje Inglés.



Descripción general del programa

Los programas del distrito escolar unificado de Stockton para estudiantes Aprendices de Inglés están alineados con los objetivos del plan District LEA, el objetivo 2 es intencional de incorporar estrategias de instrucción culturalmente relevantes que abordan las diversas necesidades de los estudiantes, en particular las necesidades del idioma de los estudiantes Aprendices de Inglés.

Proporciona una variedad de configuraciones de instrucción que influyen en la aplicación del marco ELA/ELD, los estándares del estado básico común y los estándares de CA ELD para la instrucción de desarrollo del idioma inglés designado como integrado. Estas configuraciones académicas están diseñadas para cumplir con la lingüística y la instrucción de los estudiantes.

Las necesidades, así como para desarrollar el conocimiento, las habilidades y las habilidades del idioma inglés necesarios para convertirse en la universidad y prepararse.

Todos los estudiantes de EL son colocados en entornos académicos diseñados para satisfacer sus necesidades lingüísticas e instruccionales. Actualmente, en el nivel de la escuela preparatoria, los estudiantes tienen la oportunidad de tomar sus cursos de área de contenido ELD y ELD designado. El personal del distrito y del sitio están trabajando para dar a todos los estudiantes de EL la oportunidad de tomar sus materias principales, incluido el ELD designado y un camino para tomar los requisitos de A-G para satisfacer sus necesidades de alfabetización y lenguaje.

Los servicios se proporcionan en la siguiente configuración: Inmersión en inglés estructurada (SEI). Esta colocación del programa está diseñada para garantizar que todos

los estudiantes Aprendices de Inglés reciban desarrollo de inglés designado (ELD) y ELD integrado que utilice estrategias efectivas y atractivas que se diferencien para el nivel de dominio del idioma inglés de cada estudiante en todas las áreas curriculares.

El Desarrollo del idioma inglés (ELD)

Se refiere al programa integrado y coordinado que está diseñado para garantizar que los estudiantes de desarrollo del idioma inglés sean aprendidos por los estudiantes en un entorno educativamente apropiado dentro de las pautas legales del Código de Educación. ELD es un curso de instrucción diaria utilizando el plan de estudios ELD adoptado y enseñado por un maestro que ha sido capacitado y certificado en la teoría, metodología y estrategias de instrucción apropiadas para el desarrollo del idioma inglés. La instrucción ELD se requiere diariamente. ELD incluye los materiales y métodos de instrucción que se utilizan para garantizar que los estudiantes de EL obtengan competencia en lenguaje oral, lectura y escritura. La instrucción diferenciada y la agrupación apropiada basada en el nivel de desarrollo del lenguaje del alumno es un componente clave de la implementación de ELD. El contenido de las lecciones de ELD refleja los estándares de desarrollo del idioma inglés CA. El plan de estudios que respalda la instrucción ELD se basa en programas aprobados por el estado que se ha demostrado que es efectivo para promover la competencia de los estudiantes en inglés. Algunas estrategias incluyen: Glad (diseño de adquisición de lenguaje guiado) y enfoques de instrucción del ciclo de enseñanza y aprendizaje.

Hay seis claves de cambio en la instrucción del desarrollo del idioma inglés:

1. *El desarrollo del idioma es un proceso social dinámico y complejo.*
2. *El desarrollo del lenguaje se centra en la colaboración, la comprensión y la comunicación con el apoyo para que los estudiantes puedan expresarse de manera efectiva.*
3. *Uso de textos complejos y actividades desafiantes con contenido que respalda el aprendizaje de idiomas.*
4. *El inglés es un recurso de significado donde los estudiantes toman decisiones de idioma basadas en la audiencia y el propósito.*
5. *Gramática ampliada, y el conocimiento de la estructura de la instrucción del idioma inglés se realiza dentro de la instrucción de contenido.*
6. *La instrucción de habilidades fundamentales se basa en las fortalezas bilingües que posee el Aprendiz de Inglés.*

Estrategias de instrucción

La instrucción **ELD integrada** se entrega utilizando estrategias de instrucción probadas en investigación. Un ejemplo sería la estrategia de acceder al conocimiento previo de los estudiantes, como tener en cuenta lo que los estudiantes ya saben de sus propias experiencias, incluido su idioma y cultura primaria.



Otros ejemplos son:

● Gráficos KWL ● Guías de anticipación ● videoclips
● Consulte el artículo de Edutopia para obtener más ideas.
● Conectar a los estudiantes con el conocimiento previo de (por ejemplo, tener en cuenta lo que los estudiantes ya saben y relacionarlo con lo que van a aprender). ○ Conoce a tus estudiantes ■ Poemas YO SOY ● Usar el idioma del hogar cuando sea posible ● Caja de herramientas para fondos de conocimiento
● Vista previa-revisión, deconstrucción de oraciones, reconstrucción de texto, construcción conjunta, desenvolvimiento de oraciones, diarios interactivos y lectura interactiva ● ELA/ELD estructura del Capítulo 2 ● ELA/ELD estructura Vignette Collection
● Construir conocimientos previos o esquemas
● Planificación de preguntas, procesos y/o productos diferenciados en función de las necesidades cognitivas y lingüísticas de los estudiantes, estrategias GLAD (Diseño guiado de adquisición del lenguaje), que incluyen gráficos de entrada pictóricos, diccionario de contenido cognitivo, gráficos de consulta, cuadrícula de procesos y gráficos de patrones de oraciones.
● Elaborar preguntas que promuevan el pensamiento crítico y el discurso extendido. ○ Enseñar pensamiento crítico ○ Taxonomía de Bloom
● Seleccionar y secuenciar tareas (como modelar y explicar) y ofrecer práctica guiada en un orden lógico. ○ Ejemplos de Modeling Edutopia
● Proporcionar una variedad de interacciones grupales colaborativas como reconstrucción de texto y resumen colaborativo.
● Reducir el filtro afectivo proporcionando un ambiente de aprendizaje con baja ansiedad. ○ 8 estrategias para establecer relaciones con los estudiantes
● Proporcionar información comprensible a través de datos reales, lenguaje primario, ritmo, repetición, entonación y expresión, uso de sinónimos, uso de cognados, gestos, imágenes, contenido convincente/atractivo, etc.).

● Role en la lengua primaria del artículo Edutopia ● Uso de Realia para generar conocimiento previo
● Planificación de niveles de producción teatral apropiados para tareas específicas y las necesidades cognitivas y lingüísticas de los estudiantes. ○ Estándares ELD, Capítulo 4: Fundamentos teóricos y la base de investigación de los Estándares de desarrollo del idioma inglés de California, "producción teatral" página 149
● Proporcionar a los estudiantes modelos de lenguaje, como marcos/iniciadores de oraciones, muros de vocabulario académico, gráficos de marcos de lenguaje, construcción conjunta de textos y construcción de textos de forma independiente. ● Estándares ELD
● Verificar con frecuencia la comprensión y modificar la impartición de instrucción según el progreso de los estudiantes. ○ Maneras rápidas de verificar la comprensión
● Uso a total de la respuesta física (TPR) ● Kit de herramientas para maestros TPR
● Desarrollo de vocabulario ● Enseñar vocabulario en los grados 4-12 ● Desarrollo de vocabulario para estudiantes ELL ● Estrategias adicionales para el desarrollo del vocabulario.
● Usar una variedad de sistemas de información, como organizadores gráficos, diagramas, fotografías, videos u otros medios multimedia. ● Uso de organizadores gráficos con estudiantes ELL
● Individual / Grupo pequeño ● Marcos de respuestas, oraciones y comienzos de oraciones. ● Socios estratégicos/Acciones de pares de pensamiento intencionales ● Conversaciones académicas ● Descomprimir oraciones

Instrucción designada para el desarrollo del lenguaje inglés

ELD sistemático es un bloque de instrucción dedicado que está impulsado por los niveles de dominio del inglés evaluados por los estudiantes. El objetivo es llevar a los estudiantes de un nivel de competencia al siguiente. ELD sistemático construye una base sólida en inglés al enseñar un lenguaje que los estudiantes Aprendices de Inglés:

- probablemente no aprendan fuera de la escuela o que lo retomen por sí solos de forma eficiente,
- no aprendan explícitamente otras materias, y

- necesitan utilizarlo para un aprendizaje académico eficaz, participación en el aula y propósitos de la vida real.

Los estudios básicos comunes y otros estándares de contenido asumen un dominio nativo del inglés. ELD sistemático proporciona un tiempo para que los estudiantes de inglés aprendan y practiquen el lenguaje que necesitan para navegar por una instrucción de contenido rigurosa y una gran variedad de interacciones entre adultos y compañeros, como debates y trabajo colaborativo.

El Distrito Escolar Unificado de Stockton se compromete a garantizar que el ELD designado sea proporcionado por maestros capacitados durante un horario protegido durante el día escolar regular. Los maestros utilizan los Estándares ELD de CA como estándares focales de manera que se integran en y desde la instrucción de contenido para desarrollar el lenguaje crítico que los estudiantes Aprendices de Inglés necesitan para el aprendizaje de contenido en inglés. ELD es:

- Equitativo, culturalmente relevante y receptivo
- Rigurosamente participativo y diferenciado a través de los principios del MTSS
- Accesible para todos los estudiantes
- Alineado con los estándares
- Basado en datos, investigación y evidencia

Requisitos de tiempo de instrucción de ELD designado:

Los estudiantes EL de TK a 6.º grado reciben al menos treinta (30) minutos diarios de instrucción ELD designada. Los estudiantes EL de 7.º a 12.º grado reciben cincuenta (50) minutos o un período/bloque de instrucción ELD designada diaria. Para los horarios de "Bloque", se recomienda un bloque completo (90) minutos. ELD designado es un curso de un año de duración. Cuando es posible, los estudiantes EL se agrupan por niveles de dominio del inglés para satisfacer mejor sus necesidades específicas de dominio del inglés y garantizar el desarrollo más rápido de sus conocimientos y habilidades en el idioma inglés.

Desarrollo integrado del idioma inglés

El propósito principal de la instrucción ELD integrada es enseñar habilidades y conocimientos en las áreas de contenido, más específicamente, el contenido identificado en los estándares de contenido básico para artes del lenguaje de inglés, matemáticas, ciencias, estudios sociales, educación física y artes. El segundo objetivo de la instrucción ELD integrada es promover el desarrollo del lenguaje, particularmente el lenguaje académico. La esencia de la instrucción ELD integrada es la instrucción del contenido a

través de la instrucción en los Estándares de contenido y la preparatoria utiliza los estándares ELD junto con los estándares del contenido básico. Los estudiantes EL tienen acceso a un plan de estudios básico bien articulado y basado en estándares que se enseña en todas las áreas de contenido básico, por lo que se enseña ELD integrado todo el día, todos los días.

ELD integrado incluye un conjunto de estrategias de enseñanza específicas centradas en cuatro elementos: contenido, conexiones, comprensibilidad e interacción. Está diseñado para hacer la instrucción comprensible y el contenido académico de nivel de grado accesible para los estudiantes Aprendices de Inglés. Todos los maestros que brindan instrucción de contenido en inglés en cualquier nivel de grado deben utilizar ELD integrado para brindar acceso a las áreas de contenido básico para los estudiantes EL, teniendo en cuenta su nivel de dominio del idioma y las demandas del idioma de las lecciones. La diferenciación es un principio clave para brindar acceso al plan de estudios básico.

Cuando no es posible el uso del idioma principal, la instrucción se “protege” para ayudar a los estudiantes a aprender habilidades y conceptos enseñados en un idioma que no comprenden completamente. La instrucción integrada se brinda utilizando estrategias de instrucción probadas por investigaciones, tales como:

- Acceder al conocimiento previo de los estudiantes (por ejemplo, tener en cuenta lo que los estudiantes ya saben, incluido su idioma y cultura principales).
- Conectarse con el conocimiento previo de los estudiantes (por ejemplo, tener en cuenta lo que los estudiantes ya saben y relacionarlo con lo que van a aprender).
- Vista previa-Revisión
- Construir un historial de conocimientos previos o esquemas.
- Elaborar preguntas que promuevan el pensamiento crítico y el discurso extendido.
- Seleccionar y secuenciar tareas, como modelar y explicar, y proporcionar práctica guiada, en un orden lógico.
- Proporcionar una variedad de grupos colaborativos
- Reducir el filtro afectivo
- Planificar niveles de andamiaje apropiados para tareas específicas y las necesidades cognitivas y lingüísticas de los estudiantes.
- Proporcionar a los estudiantes modelos de lenguaje, como marcos/iniciadores de oraciones, muros de vocabulario académico, gráficos de marcos de lenguaje, muestras de escritura ejemplares o modelos de lenguaje del maestro (p. ej., usando vocabulario o frases académicas).

- Verificar con frecuencia la comprensión y modificar la instrucción durante la impartición según el progreso de los estudiantes y promover oraciones completas.
- Uso de la respuesta física total (TPR)
- Usar una variedad de sistemas de información, como organizadores gráficos, diagramas, fotografías, videos u otros medios multimedia.
- Usar el ciclo de enseñanza y aprendizaje: es decir, desarrollar conocimientos sobre el contenido, aprender sobre los tipos de texto, construcción conjunta y escritura independiente.

Las clases de ELD integradas y designadas deben abordar todos los estándares esenciales de las materias impartidas en sus equivalentes de ELD no integrado. Son clases que se centran en estándares esenciales y representan el plan de estudios mínimo garantizado que cada estudiante debe tener para dominar el contenido de cada curso. Son iguales en rigor pero con metas divididas en partes manejables para que los estudiantes que aún no dominan el inglés y puedan participar de manera significativa.

Descriptores de nivel de habilidad en ELD

El aprendizaje de una segunda lengua no siempre se produce en línea recta, ya sea dentro de los niveles de dominio o entre ellos. Por ejemplo, un estudiante Aprendiz de Inglés puede exhibir algunas habilidades (por ejemplo, habilidades para hablar o escuchar) en un nivel de competencia más alto mientras que otras (por ejemplo, habilidades de escritura o lectura) en un nivel de competencia más bajo en cualquier momento dado a lo largo de su trayectoria de aprendizaje del inglés. A menudo encontramos que, según el área de contenido o el tipo de texto, los estudiantes pueden mostrar una necesidad de

recursos y apoyo adicionales, a pesar de mostrar fortaleza en cualquier ámbito. Por lo tanto, es importante que examinemos a cada estudiante y sus necesidades individualmente, además de los resultados de las evaluaciones estatales. Los niveles de dominio de ELD de los Estándares Estatales de California guían las etapas de adquisición del idioma del estudiante, pero son una guía sabiendo que las habilidades del estudiante pueden variar según el dominio. Según los estándares ELD del CDE, existen 3 niveles de habilidad:

- **Emergente** - Los estudiantes en este nivel generalmente progresan muy rápidamente, aprendiendo a usar el inglés para necesidades inmediatas y comenzando a comprender y usar vocabulario académico y otras características del lenguaje académico.

- **Expandido** - Los estudiantes de este nivel tienen el desafío de aumentar sus habilidades en inglés en más contextos y aprender una mayor variedad de vocabulario y estructuras lingüísticas, aplicando sus crecientes habilidades lingüísticas de maneras más sofisticadas que sean apropiadas para su edad y nivel de grado.
- **Vinculado** - Los estudiantes de este nivel continúan aprendiendo y aplicando una variedad de habilidades del idioma inglés de alto nivel en una amplia variedad de contextos, incluida la comprensión y producción de textos altamente técnicos. El “vínculo” al que se alude es la transición hacia una participación total en tareas y actividades académicas de nivel de grado en una variedad de áreas de contenido sin la necesidad de instrucción ELD especializada. Sin embargo, los EL en todos los niveles de dominio del idioma inglés participan plenamente en tareas de nivel de grado en todas las áreas de contenido con distintos grados de andamiaje para desarrollar tanto el conocimiento del contenido como el inglés. (Estándares ELD, p. 19, 2014)

Estos descriptores de los niveles de habilidad guían la escenificación y el apoyo instruccional que podemos implementar para los estudiantes. Además, las guías de continuidad del nivel de dominio de ELD para la instrucción porque informa a los maestros sobre las habilidades que tienen los estudiantes en cada nivel de habilidad, lo que les permite diferenciar la instrucción y proporcionar los apoyos adecuados para los estudiantes.

Descriptores del nivel de habilidad

Capacidades estudiantiles	Continuidad del nivel de dominio de ELD						Aprendizaje de idiomas permanente
	→Emergido→	→Expandido→	→Vinculado→	→Vinculado→	→Vinculado→	→Vinculado→	
Idioma nativo Los estudiantes de inglés llegan a la escuela con una amplia gama de competencias en su lengua materna apropiadas para su edad. Pueden tener distintos niveles de alfabetización en su lengua materna, dependiendo de sus experiencias previas en el hogar, la comunidad y la escuela. Como estudiantes de inglés como nuevo idioma, adquieren conciencia metacognitiva de qué es el idioma y cómo se usa, y aplican este conocimiento en sus estrategias de aprendizaje de idiomas, incluido el aprovechamiento del conocimiento de su idioma nativo.	Los estudiantes de inglés ingresan al nivel emergente con habilidades de inglés receptivas y productivas limitadas. A medida que avanzan en el nivel Emergente, comienzan a responder a tareas de comunicación más variadas utilizando palabras y frases aprendidas con cada vez más facilidad.	Al salir del nivel Emergente, los estudiantes tienen habilidades básicas de comunicación en inglés en contextos sociales y académicos.	A medida que los estudiantes de inglés avanzan en el nivel Ampliado, pasan de ser capaces de remodelar frases y oraciones aprendidas en inglés para satisfacer sus necesidades inmediatas de comunicación y aprendizaje a ser capaces de participar cada vez más en el uso del idioma inglés en situaciones más complejas y cognitivamente exigentes.	Al salir del nivel expandido, los estudiantes pueden usar el inglés para aprender y comunicarse sobre un rango de temas y áreas de contenidos académicos.	A medida que los estudiantes de inglés avanzan en el nivel Vinculado, pasan de ser capaces de comunicarse de maneras que sean apropiadas para diferentes tareas, propósitos y audiencias en una variedad de contextos sociales y académicos para poder refinar y mejorar sus competencias en el idioma inglés en una gama más amplia de contextos.	Al salir del nivel vinculado, los estudiantes pueden comunicarse de manera efectiva con diversas audiencias sobre una amplia gama de temas nuevos y familiares para satisfacer las demandas académicas en una variedad de disciplinas.	Estudiantes que han alcanzado el “dominio” en el idioma inglés (según lo determinen los criterios estatales y/o locales) continúan desarrollando una amplitud, profundidad y complejidad cada vez mayores en la comprensión y comunicación en inglés en una amplia variedad de contextos.
Pensamiento de alto nivel con apoyo lingüístico Los estudiantes de inglés poseen habilidades cognitivas apropiadas a su edad y experiencia. Para poder comunicar su pensamiento mientras aprenden inglés, es posible que necesiten distintos apoyos lingüísticos, dependiendo de la demanda lingüística y cognitiva de la tarea.	General Extent of Support						
	Sustancial Los estudiantes en las primeras etapas del nivel Emergente pueden participar en actividades sociales y académicas complejas y cognitivamente exigentes que requieren lenguaje cuando se les brinda un apoyo lingüístico sustancial; A medida que se familiaricen más y se sientan más cómodos con la comprensión y el uso del inglés, el apoyo puede ser moderado o ligero para tareas o temas familiares.	Moderado Los estudiantes en las primeras etapas del nivel Ampliado pueden participar en actividades sociales y académicas complejas y cognitivamente exigentes que requieren lenguaje cuando se les brinda apoyo lingüístico moderado; A medida que desarrollan una mayor facilidad para comprender y utilizar el inglés en una variedad de contextos, el apoyo puede ser ligero para tareas o temas familiares.	Ligero Los estudiantes en las primeras etapas del nivel Bridging pueden participar en actividades sociales y académicas complejas y cognitivamente exigentes que requieren lenguaje cuando se les brinda un apoyo lingüístico ligero; A medida que desarrollan una mayor facilidad para comprender y utilizar un inglés altamente técnico, es posible que no necesiten apoyo para tareas o temas familiares que utilizan el inglés cotidiano.	Ocasional Los estudiantes que han salido del nivel Bridging se benefician de apoyo lingüístico ocasional en su aprendizaje continuo del inglés.			

Capítulo 2 Estándares de desarrollo del idioma inglés de California, página. 20.

Entonces, los maestros pueden reconocer que los estudiantes del nivel emergente necesitan un apoyo sustancial en el lenguaje, mientras que los estudiantes del nivel expandido necesitan un apoyo de moderado a ligero. Finalmente, los estudiantes del nivel vinculado necesitan apoyo ocasional. Además, los maestros pueden comprender qué habilidades tienen los estudiantes y qué utilizan para enseñar habilidades lingüísticas en inglés y ayudar a los estudiantes a adquirir habilidades.

Agrupación educativa

Actualmente existen dos modelos para proporcionar ELD designado. Los modelos son el Modelo de Salón de clases y el Modelo de Reagrupación.

Modelo de Salón de clases :Los maestros programan un bloque de tiempo diario para proporcionar ELD designado a los estudiantes Aprendices de Inglés en su clase principal. Los maestros trabajan con grupos pequeños de estudiantes de inglés, agrupados por nivel de dominio del idioma inglés, mientras que los estudiantes que no son estudiantes de inglés participan en estaciones de alfabetización independientes o trabajan en grupos pequeños.

Modelo de reagrupación (Implementación): Las escuelas programan un bloque de tiempo diario para proporcionar ELD designado reagrupando a los estudiantes por nivel de dominio del idioma inglés dentro de los niveles de grado (o, a veces, entre niveles de grado, dependiendo del número de estudiantes de inglés en cada nivel de grado). Los maestros que comparten estudiantes colaboran frecuentemente para planificar y adaptar la instrucción con el fin de satisfacer las necesidades lingüísticas de instrucción de los estudiantes que aprenden inglés, mientras que los estudiantes que no aprenden inglés se reagrupan para satisfacer sus necesidades de alfabetización.

Evaluaciones SUSD

Las evaluaciones de ELD son uno de los componentes principales de nuestro plan de estudios Benchmark Advance para los grados K-6. El propósito principal de estas evaluaciones es evaluar el nivel de dominio de los estándares impartidos durante las tres semanas anteriores. Los datos de la evaluación se desglosan y poco tiempo después se vuelve a enseñar los estándares que no se dominan. Además, el maestro utiliza el conocimiento adquirido para planificar la enseñanza diferenciada para ayudar a los estudiantes a lograr el dominio durante la siguiente secuencia de instrucción. Dentro de los componentes del plan de estudios de Benchmark Advance, en cada unidad se enfatiza tanto la lectura como la escritura, así como el desarrollo del lenguaje objetivo. Las evaluaciones de unidad se utilizan de manera rutinaria para monitorear el crecimiento de los estudiantes.

La escritura en todos los grados también es un punto focal para el desarrollo y el aprendizaje del idioma inglés y puede monitorearse y evaluarse para medir el crecimiento y el aprendizaje. El kit de herramientas EL establece, “El aprendizaje es un proceso social que requiere que los maestros diseñen intencionalmente oportunidades de aprendizaje que integren la lectura, la escritura, el habla y la escucha con las prácticas de cada disciplina” y que todos los estudiantes de inglés deben recibir la instrucción que los equipará con la capacidad “expresarse por escrito en una variedad de situaciones académicas”.

La revisión por pares es una excelente manera para que los estudiantes reflexionen sobre habilidades clave de escritura y mejoren su habilidad en la escritura, y la recopilación de muestras de escritura previa y posterior también es una excelente manera de supervisar el progreso individual de los estudiantes. Las oportunidades para que los maestros tengan puntos de referencia de escritura con y sin rúbricas también pueden proporcionar un enfoque para supervisar el crecimiento de los estudiantes en el salón de clases.

Implementación de SUSP de asociados del plan de estudios,, Evaluación de Diagnóstico iReady

Las evaluaciones de diagnóstico i-Ready se administran en lectura y matemáticas para estudiantes Aprendices de Inglés en los grados K-12. Al adaptarse a las respuestas de los estudiantes y evaluar un amplio rango de habilidades, incluidas las habilidades por encima y por debajo de la clasificación cronológica de un estudiante, el diagnóstico i-Ready señala el nivel de habilidad del estudiante, identifica las habilidades específicas que los estudiantes necesitan aprender para acelerar su crecimiento y traza un camino de aprendizaje personalizado para cada estudiante.

Los maestros y administradores revisan los resultados de cada evaluación iReady y determinan las áreas fuertes y débiles en orden para formar la instrucción futura.

Si los estudiantes demuestran debilidad en cierta área, el maestro revisará los datos y utilizará el conocimiento adquirido para planificar una instrucción diferenciada para ayudar a los estudiantes a lograr el dominio. Los especialistas en el plan de estudios e instrucción, así como el Departamento de Investigación y Responsabilidad, facilitarán entrenamiento para los maestros para analizar los datos con fines educativos.

IEP y Apoyo en el Idioma Primario

Los para-profesionales bilingües brindan apoyo en el idioma primario a los estudiantes Aprendices de Inglés que requieren apoyo en el idioma primario y se encuentran en los niveles emergentes y en expansión en el salón de clases. Trabajan bajo la dirección de un maestro debidamente acreditado y utilizan técnicas de instrucción específicas que son métodos eficaces basados en investigaciones para estudiantes EL. Los paraprofesionales bilingües no brindan instrucción ELD. Los estudiantes Aprendices de Inglés que requieran apoyo en su idioma primario pueden recibirlo de un maestro con la credencial apropiada o de un paraprofesional bilingüe certificado que trabaje bajo la dirección de un maestro con la credencial apropiada.

Educación especial y la Sección 504

Los requisitos del IEP o del Plan de Adaptación de la Sección 504 de un estudiante son requisitos legales federales y tienen prioridad. Si cualquiera de los programas o planes requiere instrucción en el idioma primario, las leyes estatales y federales exigen que los estudiantes Aprendices de Inglés con un IEP o un plan de adaptación federal 504 continúen recibiendo los programas y servicios que abordan las necesidades especiales del estudiante, incluidas las metas y objetivos lingüísticamente apropiados. Como mínimo, los servicios lingüísticos y de instrucción deben incluir la provisión de Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) y acceso completo al plan de estudios básico como se especifica en el IEP.

Proceso de Seguimiento para Estudiantes EL

Plan de intervención para estudiantes Aprendices de Inglés:

Cuando los estudiantes no alcanzan el crecimiento esperado en el dominio del inglés o mantienen déficits en áreas de contenido, el distrito emplea una serie de medidas múltiples para monitorear el progreso de los estudiantes, que incluyen: ELPAC, Evaluaciones SBAC (Evaluaciones Smarter Balanced de California), puntos de referencia del distrito de artes del idioma inglés (ELA) y matemáticas. Las escuelas mantienen evaluaciones específicas para monitorear el progreso de los estudiantes. Si un estudiante no logra el progreso esperado para su nivel de grado considerando su número de años en el programa de Estudiantes de Inglés, el estudiante recibe los servicios de apoyo e intervención más apropiados. La Oficina de Desarrollo de Lenguaje junto con Investigación y Responsabilidad facilitan este proceso para los maestros, así como para los Coordinadores de sitio ELP y los líderes del distrito para coordinar esfuerzos para ayudar a los estudiantes Aprendices de Inglés, proporcionar un seguimiento constante del progreso, determinar las colocaciones e intervenciones apropiadas de los estudiantes y comunicarse con la Oficina de Desarrollo del Lenguaje.

Todos los estudiantes EL son monitoreados para detectar desafíos académicos a través del Proceso de Monitoreo de Aprendices de Inglés. El ELAT se reúne para redactar un plan de recuperación académica para los estudiantes Aprendices de Inglés que no alcanzan los puntos de referencia de dominio.

Los maestros de salón mantienen los Formularios de Monitoreo EL revisando y actualizando el progreso de los estudiantes EL trimestralmente al final de cada período de calificación. Los maestros documentan las modificaciones de instrucción identificadas y las intervenciones en clase proporcionadas a los estudiantes EL. Las conferencias con los padres y/o el apoyo adicional brindado al estudiante fuera del aula también se documentan y se adjuntan al formulario de seguimiento.

Equipo de Evaluación de Aprendices de Inglés (ELAT)

Si el estudiante aún no logra un progreso adecuado, entonces el maestro lo remite al coordinador del sitio ELP para una reunión del Equipo de Evaluación de Estudiantes de Inglés (ELAT). ELAT puede incluir maestros de salón de clases, padres, estudiantes, consejeros, administradores y el coordinador del sitio ELP. El coordinador del sitio ELP coordina y facilita las reuniones de ELAT.

En esta reunión, se analiza el progreso del estudiante en la adquisición de un segundo idioma, así como el progreso del estudiante en las materias básicas. Se desarrollará un plan de recuperación académica para identificar intervenciones adicionales que se brindarán al estudiante. ELAT puede considerar remitir al estudiante al SST si se identifican inquietudes distintas a la adquisición de un segundo idioma. Los estudiantes también recibirán programas extracurriculares y tutorías utilizando materiales complementarios basados en investigaciones que han demostrado ser eficaces para satisfacer las necesidades lingüísticas específicas de los estudiantes de inglés.

El objetivo del *Plan de Recuperación Académica* es llevar a los estudiantes dentro de los puntos de referencia para un logro adecuado en el desarrollo del idioma inglés y en las áreas del plan de estudios básico.

Se considera en ese momento que las necesidades educativas del estudiante superan las intervenciones específicas de desarrollo del lenguaje. La documentación para el Plan de Recuperación Académica se encuentra en el Kit de herramientas, página 96.

Planes de Recuperación Académica para Estudiantes de Inglés a Largo Plazo (LTEL) en los Grados 4-12

Un Plan de Recuperación Académica para los Estudiantes Aprendices de Inglés se activa cuando se determina que un estudiante no está adquiriendo inglés de acuerdo con los puntos de referencia de dominio del Tiempo en el Programa (TIP) o no está logrando el progreso académico esperado al nivel de grado. La determinación de que un estudiante no está adquiriendo inglés de acuerdo con los puntos de referencia de dominio del TIP se puede realizar utilizando varios criterios:

1. Un estudiante EL a largo plazo en los grados 4 al 12 que hayan estado en el programa durante más de 6 años; o se consideran en riesgo de convertirse en LTEL

2. el estudiante no avanza un nivel en ELPAC en un año
3. Los resultados de iReady Reading indican que el estudiante se encuentra por debajo del nivel de grado.
4. los puntajes de las evaluaciones basadas en el plan de estudios muestran que el estudiante se desempeña consistentemente por debajo del nivel de grado;
5. el maestro del salón de clases en los grados 4-6 o el maestro principal de ELD designado o ELD integrado en los grados 9-12 notifica al estudiante y al consejero que el estudiante no está demostrando un crecimiento adecuado en ELA;
6. el estudiante recibe un informe de progreso a mitad del trimestre; con avances inadecuados
7. el estudiante recibe una calificación de D o F en las clases básicas de ELD Integrado en la boleta de calificaciones;

El Plan de Recuperación Académica incluye diversas recomendaciones y seguimiento del progreso:

1) buena instrucción en el salón, nivel 1; 2) recomendación de programas de tutoría extraescolar; 3) derivación a servicios de apoyo comunitario; 4) entrenamiento entre pares/compañero de estudio; 5) recomendación para clases o programas de intervención en la escuela; 7) programa de habilidades de estudio; 8) recursos de apoyo suplementarios en el idioma principal; 8) cualquier otro apoyo que se considere necesario para ayudar al estudiante.

PROCESO DE SEGUIMIENTO DEL ESTUDIANTE EL	
Paso I: Formulario del Seguimiento de EL	Todos los estudiantes EL son monitoreados trimestralmente. Los maestros del aula revisan el desempeño de los estudiantes en clase, la información de evaluación y consideran modificaciones e intervenciones en la clase para abordar las necesidades de los estudiantes.

Paso II: A. Equipo de Evaluación de Aprendices de Inglés y Plan de Recuperación Académica B. Seguimiento Continuo para determinar la efectividad del Plan de Recuperación Académica	El maestro consulta con el Coordinador del sitio de ELP con respecto a las preocupaciones sobre el progreso del estudiante. El Coordinador del sitio de ELP programa una reunión del Equipo de Evaluación de Aprendices de Inglés (ELAT). Durante la reunión de ELAT se crea un Plan de Recuperación Académica ELAT se reúne al menos dos veces durante el año escolar para revisar/revisar el Plan de Recuperación Académica.
Paso III: Remisión para un SST	Los estudiantes que no muestren un progreso adecuado serán referidos al Equipo de Estudio Estudiantil (SST) del sitio para una evaluación y planificación de seguimiento.

SEGUIMIENTO DE ESTUDIANTES APRENDICES DE INGLÉS (EL)	
Personas Responsables	Responsabilidades
Administrador del sitio	Responsable de supervisar el Programa EL, el Proceso de Monitoreo EL y el desarrollo de Planes de Recuperación Académica (incluidas las reuniones ELAT) y Programas Suplementarios
Coordinador / Consejero de EL	Responsable de administrar el Programa EL, coordinando y/o facilitando el proceso de Monitoreo EL y el desarrollo de Planes de Recuperación Académica (incluidas las reuniones ELAT) y administrar Programas Suplementarios
Maestro	Responsable de impartir instrucción, monitorear el progreso de los estudiantes, creando, revisando, y revisando Planes de Recuperación Académica
Oficina de Desarrollo del Lenguaje	Responsable de supervisar el programa EL de todo el distrito Responsable de proporcionar capacitación y soporte técnico, entrenamiento, estudio de lecciones, co-enseñanza, co-planificación y modelado con respecto al Programa EL (incluidos los Programas Suplementarios)

Departamento de Investigación y Rendición de Cuentas	Responsable de la recopilación de datos, desegregación, distribución y análisis
--	---

REFERENCIAS DE DOMINIO POR TIEMPO EN EL PROGRAMA PARA ESTUDIANTES APRENDICES DE INGLÉS

NIVEL ELPAC	ELPAC 1 Comienzo	ELPAC 2 Intermedio Temprano	ELPAC 3 Intermedio	ELPAC 4 Avanzado Temprano	ELPAC 5 Avanzado
Progreso previsto hacia el dominio del idioma según el nivel de dominio en el momento de la inscripción	1 año	2 años	4 años	5 años	6 años
		1 año	3 años	4 años	5 años
			2 años	3 años	4 años
			1 año	1-2 años	2-3 años

El plan de seguimiento de los estudiantes para detectar desafíos académicos puede incluir:

- a student intervention contract with student and parent signatures which is turned in once a week; at K-6 to the teacher and 7-12 to the teacher who requested the student sign the contract or to the student's counselor. The contract is kept in a central file
- verificación de asistencia de participación en un taller de apoyo para padres y estudiantes
- informar al maestro de las recomendaciones del SST
- verificación de asistencia de participación en un programa de tutoría
- actualización del progreso del estudiante por parte del nuevo maestro del estudiante en la clase del área de contenido
- horario para el entrenador de pares o compañero de estudio y documentación de las horas de trabajo completadas con el entrenador de pares o el compañero de estudio.

- verificación de asistencia y reporte de progreso del programa de tutoría
- seguimiento de los estudiantes por parte de los consejeros
- recorrido regular de las clases de intervención o programas de tutoría por parte de la administración o los consejeros
- usar datos de los estudiantes de puntos de referencia y otras evaluaciones para monitorear el progreso de los estudiantes
- seguimiento de la asistencia diaria a la escuela y la asistencia a los períodos de clase

LAS CUOTAS LEGALES:

VII-EL 12	Cada Aprendiz de Inglés recibe un programa de instrucción en desarrollo del idioma inglés para desarrollar el dominio del inglés de la manera más rápida y efectiva posible. (20 USC 1703(f), 6825[c] [1] [A]; EC 300, 305, 306, 310; 5 CCR 11302[a]; Castañeda v Pickard [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, 1009-1011)
VII-EL 13	La instrucción académica para los Aprendices de Inglés está diseñada e implementada para garantizar que cumplan con los estándares de desempeño y contenido del distrito para sus respectivos niveles de grado en un período de tiempo razonable. (20 USC 1703(f), 6312[c] [1] [M], 6825[c] [1] [B]’ EC 306. 310; 5 CCR 11302[b]; Castañeda v. Pickard [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, (1009-1011))
VII-EL 13.1	El distrito ha desarrollado y está implementando un plan para monitorear y superar cualquier déficit académico en el que incurran los Aprendices de Inglés mientras aprenden inglés. Se toman acciones para superar los déficits académicos antes de que los déficits se vuelvan irreparables. (20 USC 1703(f), 6312[c] [1][M], 6825[c] [1] [B]’ EC 306. 310; 5 CCR 11302[b]; Castañeda v. Pickard [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, (1009-1011)

Kit de Herramientas para Estudiantes Aprendices de Inglés

[Link para el kit de herramientas para estudiantes EL](#)

